OPEL Movano

Manual de Instrucciones



Contenido

Introducción

Combustibles	Denominación			
Aceite del motor	Calidad			
	Viscosidad			
Presión de inflado de los neumáticos		Tamaño de neumáticos	delante	detrás
	Neumáticos de verano			
	Neumáticos de invierno			
Pesos				
	Peso máximo autorizado			
	- Peso en vacio del modelo básico			
	= Carga			

Datos específicos del vehículo

Por favor, anote los datos de su vehículo en la página anterior para tenerlos a mano. Esta información está disponible en las secciones "Servicio y mantenimiento" y "Datos técnicos", así como en la placa de características.

Introducción

Su vehículo representa un diseño combinado de avanzada tecnología, seguridad, compatibilidad ecológica y economía.

Este Manual de Instrucciones le proporciona toda la información necesaria para conducir el vehículo de forma segura y eficiente.

Informe a los ocupantes sobre los posibles peligros de lesiones y accidentes derivados de un uso incorrecto del vehículo.

Siempre debe cumplir las leyes y los reglamentos del país por donde circule. Dichas leyes pueden diferir de la información contenida en el presente Manual de Instrucciones.

Cuando este Manual de Instrucciones hace referencia a una visita al taller, le recomendamos que acuda a su Reparador Autorizado Opel.

Todos los Reparadores Autorizados Opel le ofrecen un servicio excelente a precios razonables. Personal experimentado, formado por Opel, trabaja según las instrucciones específicas de Opel.

La documentación para el cliente debería estar siempre a mano en el vehículo.

Uso del presente manual

- Este manual describe todas las opciones y características disponibles para este modelo. **Determinadas descripciones, incluidas las de funciones de la pantalla y los menús, pueden no ser aplicables a su vehículo por la variante de modelo, las especificaciones del país, el equipamiento especial o los accesorios.**
- La sección "En pocas palabras" le proporciona una primera visión de conjunto.
- Las tablas de contenidos al principio del manual y de cada sección le ayudarán a localizar la información.
- El índice alfabético le permitirá buscar información específica.
- En este Manual de Instrucciones se representan vehículos con volante a la izquierda. El funcionamiento es similar para los vehículos con volante a la derecha.
- En este manual se utilizan las designaciones de fábrica para los motores. Las designaciones comerciales correspondientes se pueden encontrar en la sección "Datos técnicos".
- Las indicaciones de dirección (p. ej. izquierda o derecha, delante o detrás) se refieren siempre al sentido de marcha.

- Las indicaciones en pantalla pueden no estar en su idioma.
- Los mensajes en pantalla y los rótulos interiores están impresos en **negrita**.

Peligro, Advertencia y Atención

⚠ Peligro

El texto marcado con ⚠ **Peligro** ofrece información sobre el riesgo de sufrir lesiones fatales. Si se ignora dicha información, puede haber peligro de muerte.

⚠ Advertencia

El texto marcado con ⚠ **Advertencia** ofrece información sobre riesgos de accidentes o lesiones. Si se ignora dicha información, puede haber riesgo de lesiones.

Atención

El texto marcado con **Atención** ofrece información sobre posibles daños en el vehículo. Si se ignora dicha información, el vehículo puede sufrir daños.

Símbolos

Las referencias a páginas se indican mediante ⇨. El símbolo ⇨ significa "véase la página".

Le deseamos muchas horas de agradable conducción.

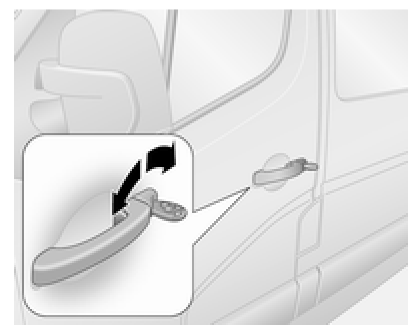
Adam Opel AG

En pocas palabras

Información importante para su primer viaje

Desbloqueo del vehículo

Desbloqueo con la llave



Gire la llave en la cerradura de la puerta del conductor. Abra las puertas tirando de la manilla correspondiente.

Desbloqueo con el mando a distancia



Pulse el botón para desbloquear las puertas delanteras. Púlselo de nuevo para desbloquear todo el vehículo.

Abra las puertas tirando de la manilla correspondiente.

Pulse el botón ; sólo están desbloqueados el compartimento de carga y las puertas correderas laterales.

Mando a distancia ⇨ 20, Cierre centralizado ⇨ 22, Sistema de alarma antirrobo ⇨ 31.

Ajuste de los asientos

Posición del asiento

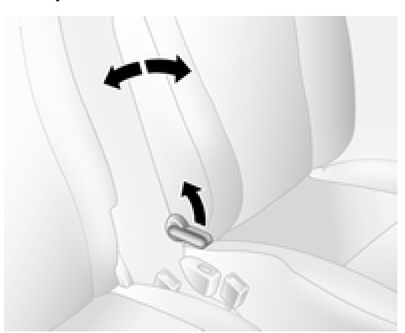


Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

Posición de asiento ⇨ 41, Ajuste de los asientos ⇨ 42.

⚠ Peligro
Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

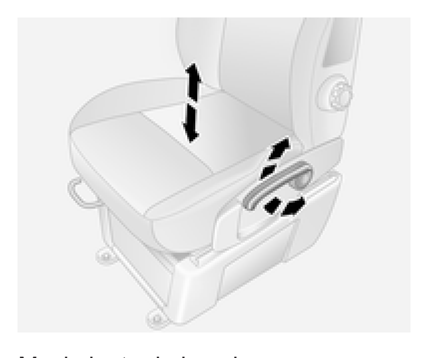
Respaldo del asiento



Tire de la palanca, ajuste la inclinación y suelte la palanca. Deje que el asiento enclave audiblemente.

Posición de asiento ⇨ 41, Ajuste de los asientos ⇨ 42.

Altura del asiento

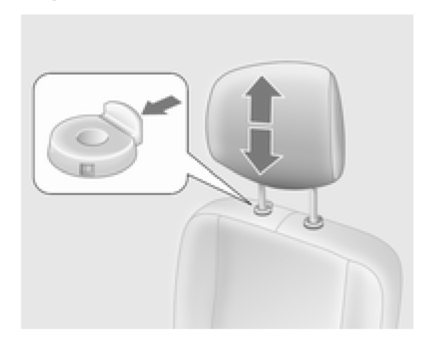


Movimiento de la palanca

hacia arriba	= asiento más alto
hacia abajo	= asiento más bajo

Posición de asiento ⇨ 41, Ajuste de los asientos ⇨ 42.

Ajuste de los reposacabezas



Pulse el resorte de retención, ajuste la altura y enclávelo.

Reposacabezas ⇨ 40.

Cinturón de seguridad



Extraiga el cinturón de seguridad y enclávelo en el cierre. El cinturón de seguridad no debe estar retorcido y debe quedar bien ajustado al cuerpo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás (máximo aprox. 25°).

Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

Posición de asiento ⇨ 41, Cinturones de seguridad ⇨ 48, Sistema de airbags ⇨ 51.

Ajuste de los retrovisores

Retrovisor interior

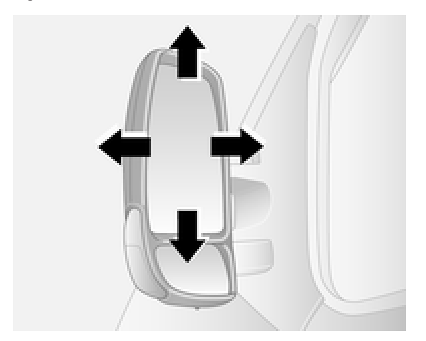


Para reducir el deslumbramiento, ajuste la palanca que hay debajo de la carcasa del espejo.

Retrovisor interior, espejo panorámico ⇨ 35.

Retrovisores exteriores

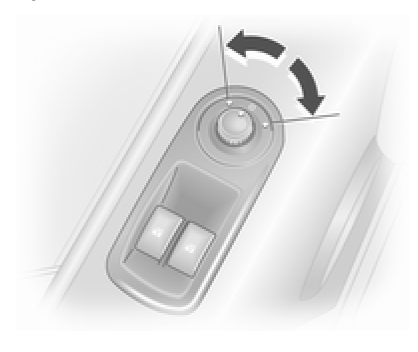
Ajuste manual



Bascule el espejo en la dirección requerida.

Retrovisores exteriores ⇨ 34.

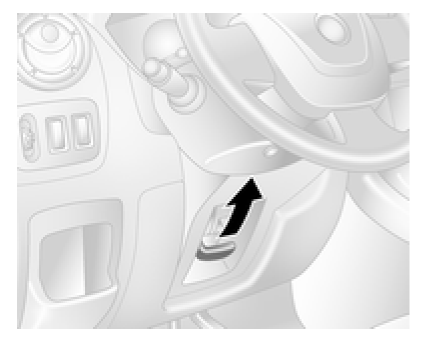
Ajuste eléctrico



Seleccione y ajuste el retrovisor exterior correspondiente.

Retrovisores exteriores convexos ⇨ 34, Ajuste eléctrico ⇨ 34, Retrovisores exteriores plegables ⇨ 34, Retrovisores exteriores térmicos ⇨ 35.

Ajuste del volante

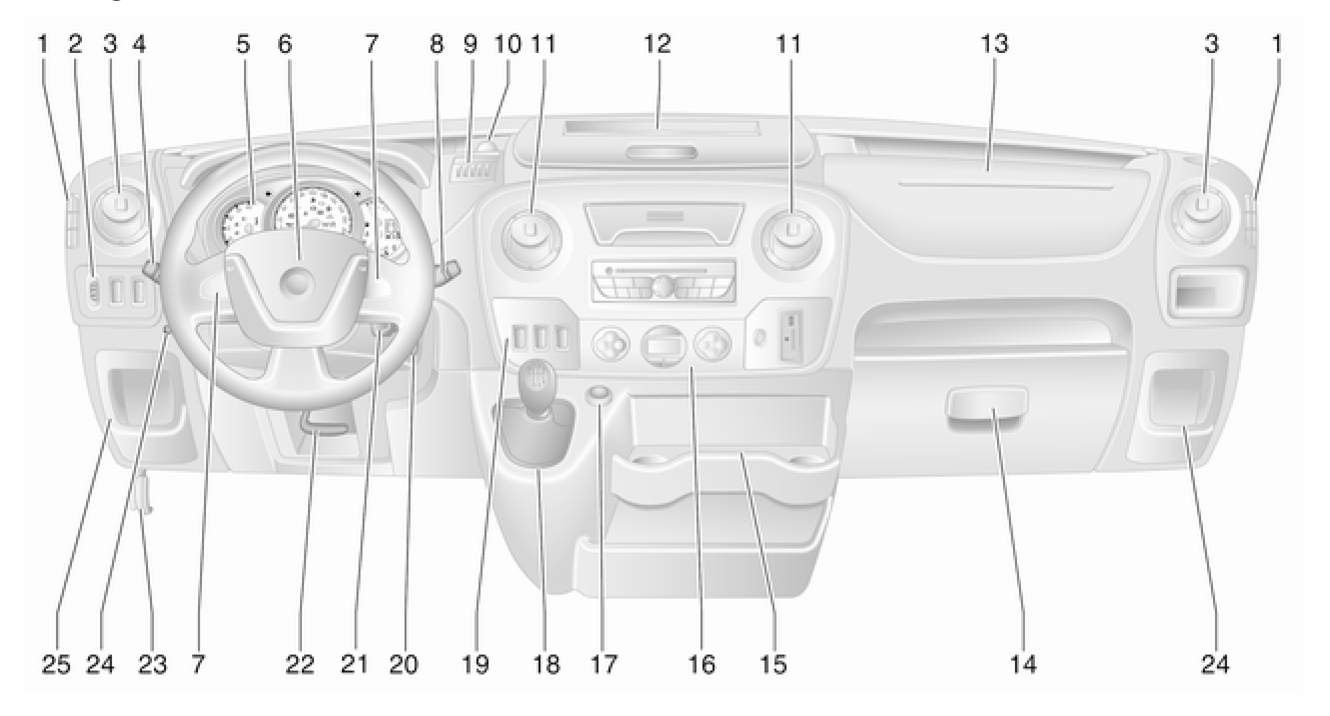


Desbloquee la palanca, ajuste el volante, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada.

El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

Sistema de airbags ⇨ 51, Posiciones de la llave del encendido ⇨ 120.

Vista general del tablero de instrumentos



1 Salidas de aire fijas 116
2 Regulación del alcance de los faros 98
Asistente de aparcamiento por ultrasonidos 141
Sistema de control de tracción 135
Programa electrónico de estabilidad 136
3 Salidas de aire laterales 115
4 Conmutador de las luces 97
Señalización de giros y cambios de carril 100
Luz de carretera y luz de cruce, ráfagas 98
Luces laterales 97
Control automático de las luces 98
Iluminación de salida 103
Faros antiniebla 100
Piloto antiniebla 100

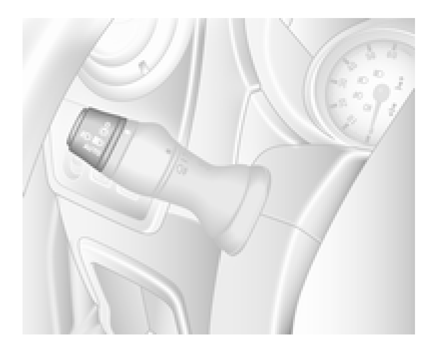
5 Instrumentos 80
Pantalla indicadora del cambio 83
Centro de información del conductor 92
6 Bocina 76
Airbag del conductor 55
7 Mando a distancia en el volante 75
Regulador de velocidad 138
8 Limpiaparabrisas, lavaparabrisas 76
Ordenador de a bordo 95
9 Portamonedas 66
10 Toma de corriente 79
11 Salidas de aire centrales . . . 115
12 Compartimento portaobjetos 66
13 Airbag del acompañante 55
Compartimento portaobjetos 66
14 Guantera 67

15 Portavasos 67
16 Climatizador automático 104
17 Encendedor de cigarrillos 79
Toma de corriente 79
18 Palanca selectora, cambio manual 128
Cambio manual automatizado 128
19 Regulador de velocidad y limitador de velocidad 138
Cambio manual automatizado, modos de invierno y carga .. 131
Control del régimen de ralentí 121
Sistema stop-start 121
20 Cerradura del encendido con bloqueo del volante 120
21 Mandos de la columna de la dirección 76
22 Ajuste del volante 75
23 Palanca de desbloqueo del capó 153

24 Calefactor auxiliar 111
25 Compartimento portaobjetos 66

Caja de fusibles 170

Iluminación exterior

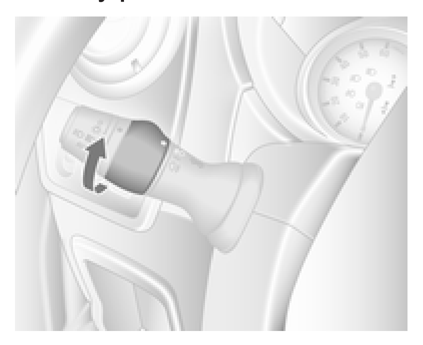


Gire el conmutador de las luces exteriores:

0 = Desconectar
☼ = Luces laterales
≣D ≣D = Faros
AUTO = Control automático de las luces: Los faros se conectan y desconectan automáticamente.

Iluminación ⇨ 97, Control automático de las luces ⇨ 98, Dispositivo de advertencia de faros ⇨ 94, Sistema de faros adaptativos ⇨ 99.

Luces y pilotos antiniebla

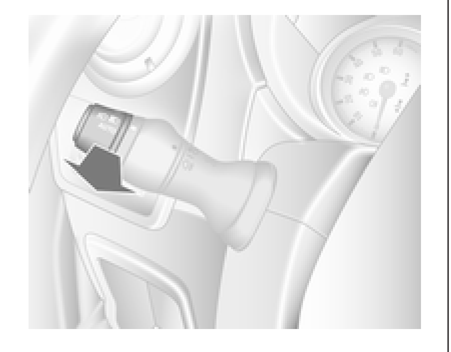


Gire el conmutador de las luces interiores:

(front fog) = Faros antiniebla
(rear fog) = Piloto antiniebla

Luces y pilotos antiniebla ⇨ 100, ⇨ 100.

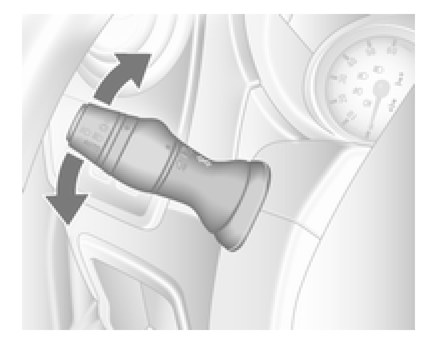
Ráfagas, luz de carretera y luz de cruce



Tire de la palanca.

Luz de carretera ⇨ 98, Ráfagas ⇨ 98.

Señalización de giros y cambios de carril



Palanca hacia arriba	=	intermitente derecho
Palanca hacia abajo	=	intermitente izquierdo

Señalización de giros y cambios de carril ⇨ 100.

Luces de emergencia



Se accionan con el botón ⚠.

Luces de emergencia ⇨ 99.

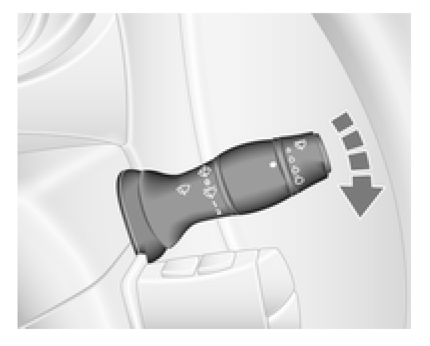
Bocina



Pulse ⌤.

Sistemas limpia y lavaparabrisas

Limpiaparabrisas

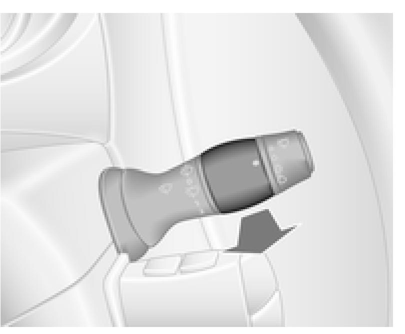


0 = desconectar

⌇ = conexión a intervalos o funcionamiento automático con sensor de lluvia
1 = velocidad lenta
2 = velocidad rápida

Limpiaparabrisas ⇨ 76, Sustitución de las escobillas ⇨ 160.

Lavaparabrisas



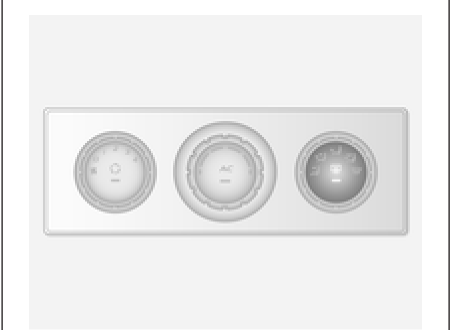
Tire de la palanca.

tirón corto	= el limpiaparabrisas se activa una vez y se pulveriza líquido de lavado al parabrisas
tirón largo	= los limpiaparabrisas se accionan durante varios ciclos y se pulveriza líquido de lavado sobre el parabrisas

Sistema lavaparabrisas ⇨ 76, líquido de lavado ⇨ 156.

Climatización

Luneta térmica trasera



La resistencia térmica se acciona pulsando el botón .

Luneta térmica trasera ⇨ 38.

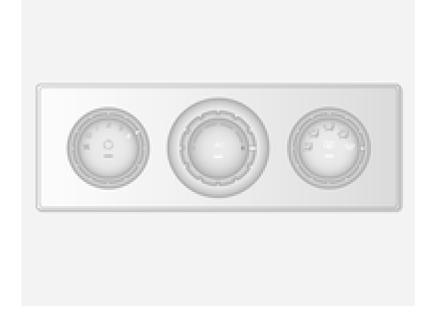
Retrovisores exteriores térmicos

Si se pulsa el botón se activan también los retrovisores exteriores.

Retrovisores exteriores térmicos ⇨ 35.

Desempañado y descongelación de los cristales

Climatizador automático



- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Conecte la luneta térmica trasera .

- Conecte la refrigeración AC.
- Abra las salidas de aire según sea necesario y diríjalas hacia las ventanillas.

Climatizador automático ⇨ 104.

Climatizador automático electrónico



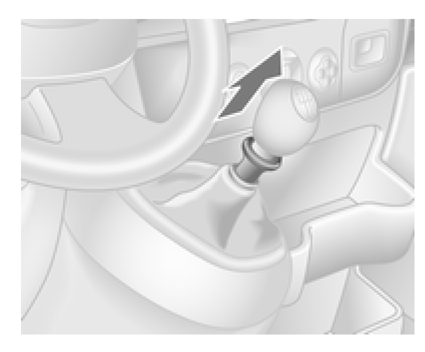
Pulse el botón .

La temperatura y la distribución del aire se regulan automáticamente, el ventilador funciona a una velocidad alta.

Climatizador automático electrónico ⇨ 106.

Caja de cambios

Cambio manual

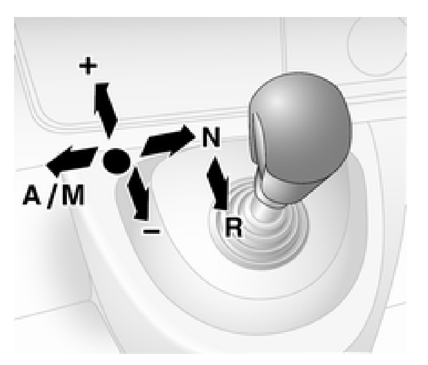


Marcha atrás: con el vehículo parado, pise el pedal de embrague, levante el anillo de la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

Cambio manual ⇨ 128.

Cambio manual automatizado



N = Punto muerto
● = Posición de marcha hacia delante
\+ = Marcha más larga
\- = Marcha más corta
A/M = Cambio entre modo automático y manual
R = marcha atrás. Se debe seleccionar sólo con el vehículo parado.

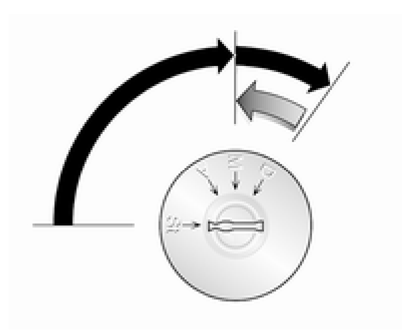
Cambio manual automatizado ⇨ 128.

Al salir de viaje

Comprobaciones antes de comenzar un viaje

- La presión de los neumáticos y su estado ⇨ 173, ⇨ 219.
- El nivel de aceite del motor y de los demás líquidos ⇨ 153.
- Todos los cristales, retrovisores, iluminación exterior y placas de matrícula deben estar en buen estado y libres de suciedad, nieve o hielo.
- La correcta posición de los retrovisores, asientos y cinturones de seguridad ⇨ 34, ⇨ 41, ⇨ 50.
- El funcionamiento de los frenos a baja velocidad, especialmente si los frenos están húmedos.

Arranque del motor



- Gire la llave a la posición **A**
- mueva ligeramente el volante para desactivar el bloqueo
- accione el embrague y el freno
- no pise el pedal del acelerador
- gire la llave a la posición **M** para el precalentamiento y espere hasta que se apague el testigo de control ꝏ en el centro de información del conductor
- gire la llave a la posición **D** y suéltela

Arranque del motor ⇨ 120.

Sistema stop-start



Si el vehículo circula a baja velocidad o está parado y se cumplen determinadas condiciones, active la función de parada automática (Autostop) del siguiente modo:

- Pise el pedal del embrague
- mueva la palanca selectora a **N**
- suelte el pedal del embrague

Una parada automática (Autostop) se indica cuando el testigo de control Ⓐ se enciende de color verde en el cuadro de instrumentos.

Para volver a arrancar el motor, pise de nuevo el pedal del embrague.

Sistema stop-start ⇨ 121.

Estacionamiento

⚠ Advertencia

- No aparque el vehículo sobre la superficie inflamable. La temperatura alta del sistema de escape podría prender fuego en la superficie.
- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Desconecte el motor.
- Si el vehículo se encuentra en una superficie nivelada o cuesta arriba, engrane la primera marcha. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

Si el vehículo se encuentra cuesta abajo, engrane la marcha atrás. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.

- Saque la llave del encendido. Gire el volante hasta que perciba que se ha bloqueado.
- Cierre las ventanillas.
- Bloquee el vehículo con el botón 🔒 del mando a distancia ⇨ 22.
- Conecte el sistema de alarma antirrobo ⇨ 31.
- Los ventiladores de refrigeración del motor pueden seguir funcionando después de desconectar el motor ⇨ 152.
- Después de circular a un régimen elevado o alta carga, se debe dejar funcionar el motor brevemente con baja carga o al ralentí durante unos 30 segundos antes de pararlo a fin de proteger el turbocompresor.

Llaves, cerraduras ⇨ 20, Inmovilización del vehículo durante un periodo de tiempo prolongado ⇨ 151.

Llaves, puertas y ventanillas

Llaves, cerraduras

Llaves

Llaves de repuesto

El número de llave figura en el Car Pass o en una etiqueta separable.

Al pedir llaves de repuesto debe indicarse el número de llave correspondiente, ya que la llave es un componente del sistema inmovilizador.

Cerraduras ⇨ 191.

Car Pass

El Car Pass contiene datos relacionados con la seguridad del vehículo y debe guardarse en un lugar seguro.

Al llevar el automóvil a un taller, estos datos del vehículo son necesarios para realizar determinados trabajos.

Mando a distancia



Se usa para accionar:

- Cierre centralizado
- Sistema antirrobo mecánico
- Sistema de alarma antirrobo

Dependiendo del modelo, el vehículo puede tener un mando a distancia de 2 botones o de 3 botones.

El mando a distancia tiene un alcance de 5 metros aproximadamente. Puede verse afectado por influencias externas. Las luces de emergencia se iluminan para confirmar el accionamiento.

Debe tratarlo con cuidado, protegerlo de la humedad y de las temperaturas altas, y evite accionarlo innecesariamente.

Avería

Si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, puede deberse a lo siguiente:

- Se ha excedido el alcance.
- La tensión de la pila es demasiado baja.
- Accionamiento repetido y frecuente del mando a distancia fuera del alcance del vehículo; será necesario reprogramarlo en un taller.
- Interferencia de ondas de radio de mayor potencia procedentes de otras fuentes.

Desbloqueo ⇨ 22.

Sustitución de la pila del mando a distancia

Sustituya la pila en cuanto disminuya el alcance.



Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.



Desmonte el tornillo y abra el compartimento de la pila insertando una moneda en la ranura y girándola.

Sustituya la pila (tipo CR2016), prestando atención a la posición de montaje.

Vuelva a unir las dos mitades de la tapa, asegurándose de que enclaven correctamente.

Vuelva a montar el tornillo y apriételo.

Bloqueo de puertas

Cierre de seguridad antirrobo



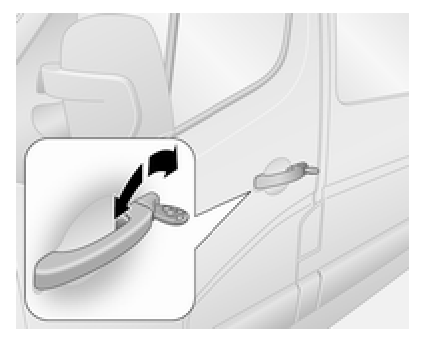
Para evitar que la puerta delantera se abra desde el exterior, abra la puerta y acople el cierre de seguridad antirrobo.

Con la herramienta adecuada, gire el interruptor del bloqueo en la puerta hasta la posición de bloqueo. La puerta no puede abrirse desde el exterior.

El bloqueo de seguridad antirrobo permanece activado aunque se desbloquee el vehículo con el mando a distancia. La puerta solamente puede abrirse desde el interior o usando la llave manual.

Para desactivar, gire el interruptor hasta la posición de desbloqueo.

Bloqueo manual de puertas



Gire la llave en la cerradura de la puerta del conductor. Abra las puertas tirando de la manilla correspondiente.

Cierre centralizado

Desbloquea y bloquea las puertas delanteras, las puertas correderas laterales y el compartimento de carga.

Con el mando a distancia de 3 botones, se pueden desbloquear y bloquear por separado las puertas delanteras y las puertas correderas laterales/el compartimento de carga.

Por motivos de seguridad, el vehículo no se puede bloquear si la llave está en la cerradura del encendido.

Nota

Poco tiempo después del desbloqueo con el mando a distancia, las puertas se bloquean automáticamente si no se ha abierto ninguna puerta.

Desbloqueo del vehículo

Desbloqueo con el mando a distancia de 2 botones



Pulse el botón 🔓 para desbloquear las puertas delanteras. Púlselo de nuevo para desbloquear todo el vehículo.

Desbloqueo con el mando a distancia de 3 botones



Dependiendo de la configuración del vehículo:

- Pulse el botón 🔓: Se desbloquean las puertas delanteras.

  Pulse de nuevo 🔓: Se desbloquean también las puertas correderas laterales y el compartimento de carga.
- Pulse el botón 🔓: Se desbloquean todas las puertas y el compartimento de carga.

Bloqueo del vehículo

Cierre todas las puertas y el compartimento de carga. Si las puertas no están bien cerradas, el cierre centralizado no funcionará.

Bloqueo con el mando a distancia de 2 botones



Pulse el botón 🔒: Se bloquean todas las puertas y el compartimento de carga.

Bloqueo con el mando a distancia de 3 botones



Pulse el botón 🔒: Se bloquean todas las puertas y el compartimento de carga.

Nota
Si procede, la vigilancia del habitáculo por el sistema de alarma ⇨ 31 se desconecta manteniendo pulsado el botón 🔒 (lo que se confirma mediante una señal acústica).

Si la acción no fue intencionda, vuelva a desbloquear las puertas y pulse brevemente el botón 🔒 para bloquear el vehículo.

Compartimento de carga

Bloqueo y desbloqueo del compartimento de carga con el mando a distancia de 2 botones



Después de bloquear las puertas delanteras con el botón 🔓, pulse de nuevo 🔓: El compartimento de carga está desbloqueado.

Pulse el botón 🔒 una vez: El compartimento de carga está bloqueado.

Bloqueo y desbloqueo del compartimento de carga con el mando a distancia de 3 botones



Dependiendo de la configuración del vehículo:

■ Pulse el botón 🚐: Se bloquea o desbloquea el compartimento de carga.
■ Pulse el botón 🚐: Se bloquean o desbloquean el compartimento de carga y las puertas correderas laterales.

Interruptor del cierre centralizado

Bloquea o desbloquea las puertas y el compartimento de carga desde el interior del habitáculo.



Pulse el interruptor 🔒 para bloquear o desbloquear.

El LED del interruptor de enciende cuando se bloquea el vehículo.

Bloqueo automático al salir del vehículo

El interruptor 🔒 se puede utilizar también para bloquear todas las puertas y el portón trasero automáticamente al cerrar la puerta delantera y salir del vehículo:

Extraiga la llave del interruptor de contacto y, a continuación, mantenga pulsado el interruptor 🔒 durante más de 5 segundos. El vehículo se bloquea al cerrar la puerta delantera.

Avería en el mando a distancia

Desbloqueo

Desbloquee manualmente la puerta delantera girando la llave en la cerradura.

Conecte el encendido y pulse el interruptor del cierre centralizado 🔒 para abrir todas las puertas y el compartimento de carga.

Bloqueo

Bloquee manualmente la puerta delantera girando la llave en la cerradura.

Avería del cierre centralizado

Desbloqueo

Desbloquee manualmente la puerta delantera girando la llave en la cerradura. Las otras puertas pueden abrirse tirando de las manillas interiores.

Bloqueo

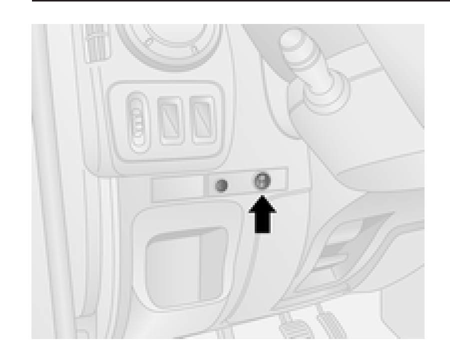
Pulse el botón interior de bloqueo de todas las puertas excepto la puerta del conductor. Luego cierre la puerta del conductor y bloquéela desde fuera con la llave.

Bloqueo de puertas electrónico

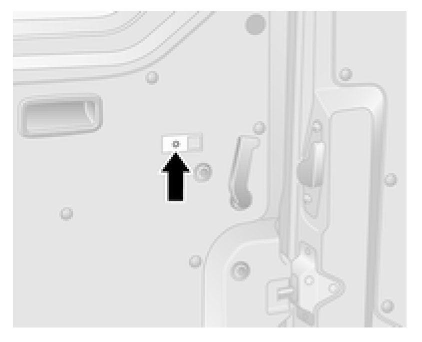
Bus

Por seguridad, el conductor puede accionar el bloqueo de puerta del acompañante de manera remota.

Todas las puertas deben estar completamente cerradas y el bloqueo automático desactivado ⇨ 26.



Para bloquear, pulse el lado I del interruptor; el testigo parpadeará una vez y sonará un pitido.



Los testigos de las puertas correspondientes permanecen iluminados.

Para desbloquear, pulse el lado 0 del interruptor.

Avería

En caso de un fallo del sistema, el testigo junto al interruptor permanece iluminado y sonará un aviso acústico.

Compruebe que las puertas se han bloqueado manualmente (interruptores interiores de bloqueo de puertas).

Si es necesario, haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Bloqueo automático

Bloqueo automático después de iniciar la marcha

Esta función de seguridad puede configurarse para bloquear automáticamente todas las puertas y el compartimento de carga en cuanto el vehículo se mueva.



Activación

Con el encendido conectado, mantenga pulsado 🔒 en el interruptor del cierre centralizado durante unos 5 segundos. Una señal acústica confirma la activación.

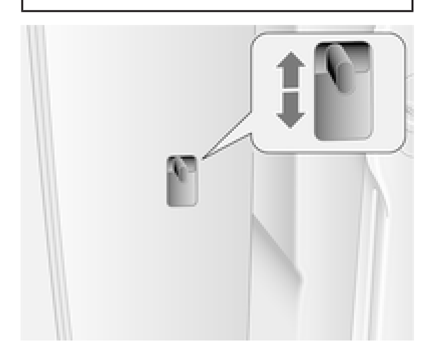
El LED del interruptor de enciende cuando se bloquea el vehículo.

Desactivación

Con el encendido conectado, mantenga pulsado 🔒 durante unos 5 segundos. Una señal acústica confirma la desactivación.

Seguros para niños

⚠Advertencia
Utilice los seguros para niños siempre que viajen niños en los asientos traseros.



Baje el seguro para niños: la puerta no puede abrirse desde el interior. Suba para desactivarlo.

Puertas

Puerta corredera



Abra y cierre la puerta lateral corredera solo cuando el vehículo se encuentre detenido con el freno de estacionamiento aplicado (en determinados modelos, sonará un timbre de advertencia cuando se abra la puerta lateral corredera y se haya liberado el freno de estacionamiento).

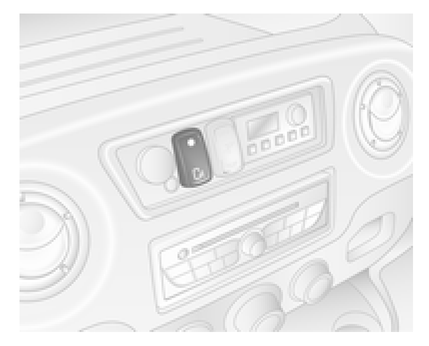
La puerta corredera lateral se puede bloquear desde el interior del vehículo con el seguro interior.

Asegúrese de que la puerta lateral esté totalmente cerrada y bloqueada antes de poner el vehículo en marcha.

⚠Advertencia
Tenga cuidado al accionar la puerta lateral corredera. Hay riesgo de lesiones. Asegúrese de que nada quede atrapado al accionarla y que nadie esté en la zona de movimiento. Si el vehículo se estaciona en una cuesta, las puertas correderas abiertas pueden moverse accidentalmente por su propio peso. Antes de iniciar la marcha, cerrar las puertas correderas.

Puerta corredera eléctrica

Apertura



Con el vehículo detenido y el freno de mano aplicado, pulse el interruptor del tablero de instrumentos para abrir la puerta corredera eléctrica automáticamente; el LED del interruptor parpadea durante la operación.

Para detener el movimiento en cualquier momento, vuelva a pulsar el interruptor. Pulse una vez más para continuar el movimiento de la puerta corredera eléctrica.

Cierre

Pulse el interruptor de nuevo. El LED parpadea y suena un aviso acústico durante la operación.

En caso de dificultades de apertura o cierre, por ejemplo debido a congelación, mantenga pulsado el interruptor para aumentar la potencia en la puerta corredera.

⚠ Advertencia

Tenga cuidado al accionar la puerta corredera eléctrica. Hay riesgo de lesiones, especialmente para los niños.

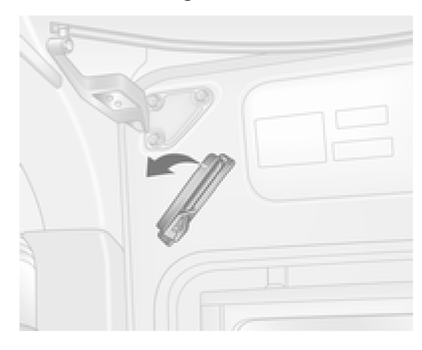
Tenga especial cuidado cuando el vehículo se encuentre estacionado en una pendiente: abra o cierre la puerta completamente hasta que encaje en su posición de bloqueo.

Observe atentamente la puerta en movimiento durante su accionamiento. Asegúrese de que nada quede atrapado al accionarla y que nadie esté en la zona de movimiento.

Nota

No accione la puerta corredera eléctrica con demasiada frecuencia con el motor parado porque se puede descargar la batería del vehículo.

Salida de emergencia



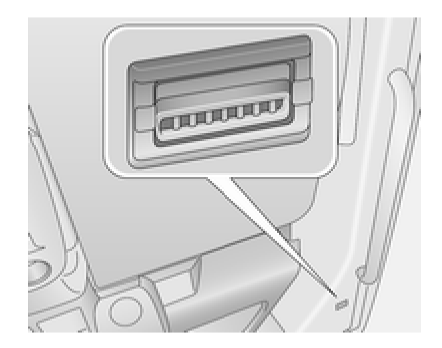
En una emergencia, se puede abrir la puerta manualmente después de soltar la manilla interior.

Restaurar

Si se ha abierto la puerta manualmente, es necesario restablecer el sistema de la puerta corredera eléctrica: Abra la puerta hasta la mitad, devuelva la manilla a su posición

original, a continuación, mantenga pulsado el interruptor para abrir y cerrar completamente la puerta.

Mantenimiento



Es responsabilidad del propietario hacer que sustituyan la correa de transmisión cada 15.000 ciclos; para este fin, hay un contador en la parte inferior del pilar B. Recurra a la ayuda de un taller.

Si la correa de transmisión fallara, la puerta se puede seguir abriendo y cerrando manualmente.

Estribo lateral eléctrico



El estribo lateral eléctrico se acciona automáticamente cuando la puerta corredera eléctrica se abre o se cierra.

⚠ Advertencia

Asegúrese de que haya espacio suficiente para que el estribo lateral eléctrico se puede desplegar y plegar totalmente sin obstáculos.

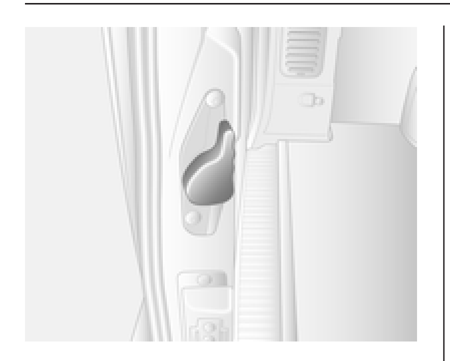


El indicador se ilumina durante el funcionamiento del estribo lateral eléctrico. Si permanece iluminado con la puerta cerrada, significa que el estribo no ha retrocedido. En este caso, haga retroceder manualmente el estribo lateral eléctrico tirando del mecanismo de desembrague situado detrás del estribo. Recurra a la ayuda de un taller.

Puertas traseras

Para abrir la puerta trasera derecha, tire de la manilla exterior.

La puerta se abre desde el interior del vehículo tirando de la manilla interior.



La puerta trasera izquierda se desbloquea utilizando la palanca.

⚠ Advertencia

Las luces traseras pueden quedar tapadas si se abren las puertas traseras y el vehículo está aparcado junto a la carretera.

Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia del vehículo, usando un triángulo de advertencia o cualquier otro dispositivo especificado por las normas de tráfico.

Las puertas se mantienen abiertas en un ángulo de 90 mediante tirantes de bloqueo.



Para abrir las puertas a 180º, o más, suelte los tirantes de bloqueo de los fiadores situados en los marcos de las puertas y abra las puertas a la posición deseada.



Cuando se abren las puertas a 270º, se mantienen en la posición totalmente abierta mediante imanes situados en los laterales de la carrocería.

⚠ Advertencia

Las puertas de abertura ampliada deben estar aseguradas cuando estén totalmente abiertas.

Si se dejan las puertas abiertas, el viento podría cerrarlas de forma inesperada.

Cuando cierre las puertas, fije los tirantes de bloqueo a los fiadores del marco de las puertas.

Las puertas traseras se pueden bloquear desde el interior del vehículo con el seguro interior.

Cierre siempre la puerta izquierda antes que la derecha.

Seguridad del vehículo

Sistema antirrobo

⚠ Advertencia

¡No utilice el sistema si hay personas en el interior del vehículo! Las puertas no se pueden desbloquear desde el interior.

El sistema bloquea mecánicamente las puertas. Para activar el sistema, todas las puertas deben estar cerradas.

Nota
El sistema antirrobo no se puede activar si están encendidas las luces de emergencia o las luces laterales.

La activación y desactivación no son posibles con el interruptor del cierre centralizado.

Activación



Pulse el botón dos veces.

Las luces de advertencia de peligro parpadean cinco veces a modo de confirmación.

Desactivación

Desbloquee las puertas con el botón del mando a distancia.

Sistema de alarma antirrobo

El sistema de alarma antirrobo se acciona junto con el cierre centralizado.

El sistema vigila:

- Las puertas, el portón trasero y el capó
- El habitáculo
- Compartimento de carga
- El encendido
- La interrupción de corriente de la sirena de alarma

Activación

Todas las puertas y el capó deben estar cerrados.



Pulse el botón 🔒 para activar el sistema de alarma antirrobo. Las luces de emergencia parpadean dos veces para confirmar la activación.

Si las luces de emergencia no parpadean tras la activación, es que una puerta o el capó no están totalmente cerrados.

Nota

Las modificaciones del interior del vehículo, p. ej., el uso de fundas de asiento, y las ventanillas abiertas, podrían perturbar la función de control del habitáculo.

Desactivación

Al desbloquear el vehículo o conectar el encendido, se desactiva el sistema de alarma antirrobo. Las luces de emergencia parpadean una vez para confirmar la desactivación.

Nota

Si se ha disparado la alarma, la sirena no se parará al desbloquear el vehículo con la llave. Para detener la sirena, conecte el encendido. Si se ha disparado la alarma, las luces de emergencia no parpadearán tras la desactivación.

Activación sin vigilancia del habitáculo

Desactive la vigilancia del habitáculo cuando se queden personas o animales en el vehículo o si el calefactor auxiliar ⇨ 111 se ha programado para un arranque con temporizador o a distancia.



Dependiendo de la configuración del vehículo:

- mantenga pulsado el botón 🔒 o
- conecte y apague el encendido dos veces de forma rápida, luego cierre las puertas y active el sistema de la alarma antirrobo.

Sonará una señal acústica como confirmación.

Dicho estado seguirá vigente hasta que se desbloqueen las puertas.

Alarma

Cuando se dispara, la alarma suena mediante una sirena alimentada por una batería independiente y, simultáneamente, parpadean las luces de emergencia. El número y la duración de las señales de alarma está establecido por la ley.

Si se desconecta la batería del vehículo o se corta la alimentación de corriente, se disparará la sirena de alarma. Si hay que desconectar la batería del vehículo, desactive primero el sistema de alarma antirrobo.

Para silenciar la sirena de alarma (si se ha disparado) y, por tanto, para desactivar el sistema de alarma antirrobo, vuelva a conectar la batería del vehículo y desbloquee el vehículo con el botón 🔓 del mando a distancia (o conecte el encendido).

Inmovilizador

El sistema forma parte de la cerradura del encendido y comprueba si el vehículo puede ser arrancado con la llave utilizada.

El inmovilizador se activa automáticamente después de sacar la llave de la cerradura del encendido y también si se deja la llave en la cerradura del encendido cuando el motor está parado.

Si no se puede arrancar el motor: desconecte el encendido y saque la llave, espere unos 2 segundos y luego repita el intento de arranque. Si no lo consigue, intente arrancar el motor con la llave de repuesto y recurra a la ayuda de un taller.

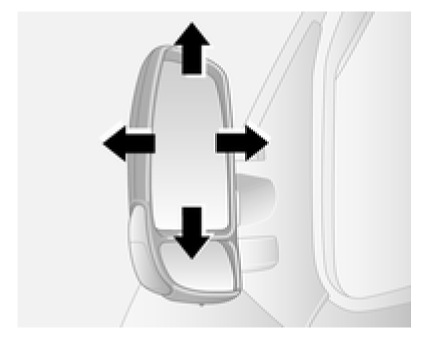
Nota
El inmovilizador no bloquea las puertas. Después de salir del vehículo, siempre debe bloquearlo y conectar el sistema de alarma antirrobo ⇨ 22, ⇨ 31.

Retrovisores exteriores

Forma convexa

El espejo exterior convexo contiene un área esférica y reduce los ángulos muertos. La forma del espejo hace que los objetos parezcan más pequeños, lo que afecta a la apreciación de las distancias.

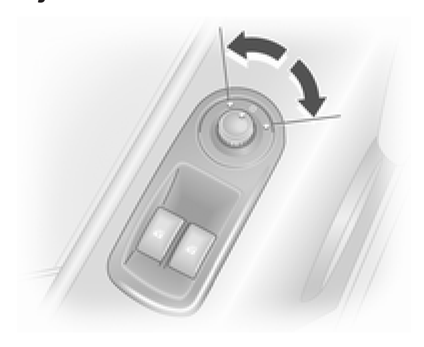
Ajuste manual



Ajuste los retrovisores basculando la palanca en la dirección requerida.

Los retrovisores inferiores no son regulables.

Ajuste eléctrico

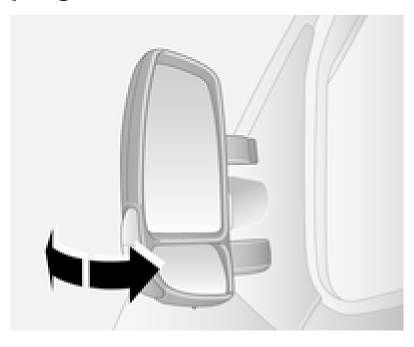


Seleccione el retrovisor exterior correspondiente cambiando el mando a la izquierda o a la derecha, luego bascule el mando para ajustar el retrovisor.

Si el mando está en la posición central, no hay seleccionado ningún retrovisor.

Los retrovisores inferiores no son regulables.

Espejos retrovisores plegables

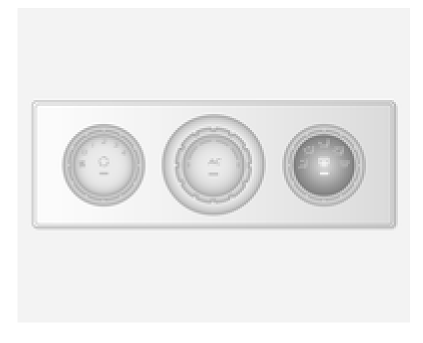


Para la seguridad de los peatones, los retrovisores exteriores basculan de su posición de montaje normal al recibir impactos de una determinada fuerza. Vuelva a colocar el retrovisor en su posición presionando ligeramente sobre la carcasa.

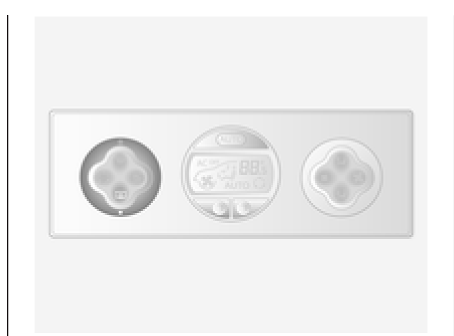
Posición de estacionamiento

Los retrovisores exteriores pueden plegarse presionando suavemente sobre el borde exterior de la carcasa, por ejemplo, en aparcamientos estrechos.

Retrovisores térmicos



Se acciona pulsando el botón ⊞ en cualquier sistema. El LED se ilumina en el botón durante el funcionamiento.



La calefacción funciona con el motor en marcha y se desconecta automáticamente poco tiempo después.

Climatizador automático ⇨ 104.

Climatizador automático electrónico ⇨ 106.

Retrovisor interior

Antideslumbramiento manual



Para reducir el deslumbramiento, ajuste la palanca que hay debajo de la carcasa del espejo.

Espejo panorámico



En función del vehículo, hay un gran espejo convexo ubicado en el parasol del acompañante que ayuda a aumentar la visibilidad y a reducir los ángulos muertos.

Ventanillas

Parabrisas

Pegatinas en el parabrisas

No fije pegatinas por ejemplo, las pegatinas de control en carreteras de peaje o similares sobre el parabrisas en la zona del retrovisor interior. En caso contrario podría restringirse la zona de detección del sensor en la carcasa del espejo.

Elevalunas manuales

Las ventanillas pueden subirse y bajarse con las manivelas de los elevalunas.

Elevalunas eléctricos

⚠ Advertencia

Tenga cuidado al accionar los elevalunas eléctricos. Hay riesgo de lesiones, especialmente para los niños.

Observe atentamente las ventanillas cuando las cierre. Asegúrese de que nada quede atrapado mientras se mueven.

Conecte el encendido para accionar los elevalunas eléctricos.



Accione el interruptor de la ventanilla correspondiente: pulse para abrir o tire para cerrar.

En vehículos con función de apertura automática en la ventanilla de la puerta del conductor, para abrir accione el interruptor nuevamente para detener el movimiento de la ventanilla.

En caso de dificultades para cerrar, por ejemplo, si ha helado, accione varias veces el interruptor para cerrar la ventanilla progresivamente.

Sobrecarga

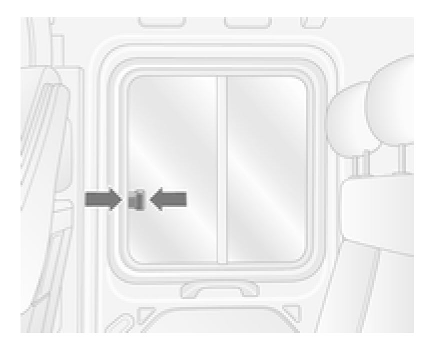
Si se accionan repetidamente las ventanillas a intervalos breves, es posible que se desactive el accionamiento de las ventanillas durante algún tiempo.

Ventanillas traseras

Ventanillas correderas laterales

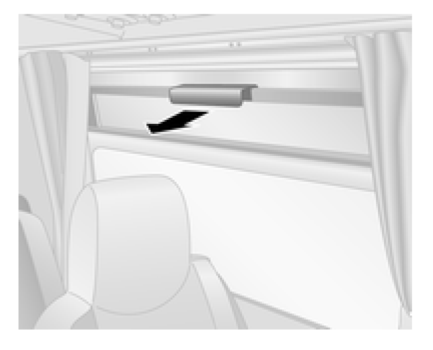


Pulse sobre el resorte y deslice la ventanilla para abrir. Asegúrese de que el cierre se enclave al cerrar.



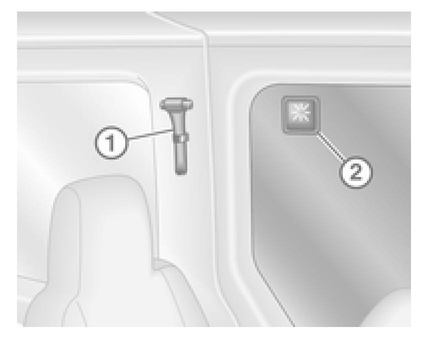
Pulse sobre el resorte y deslice la ventanilla para abrir. Asegúrese de que el cierre se enclave al cerrar.

Apertura de las ventanillas laterales



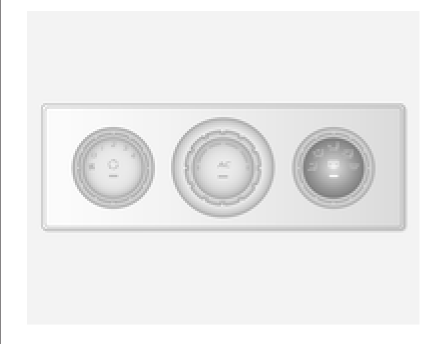
Tire de la manilla para abrir la ventanilla.

Salida de emergencia



Para utilizar la ventanilla como salida de emergencia del vehículo, utilice el martillo **1** para romper el cristal **2**.

Luneta térmica trasera



Se acciona pulsando el botón en cualquier sistema. El LED se ilumina en el botón durante el funcionamiento.



La calefacción funciona con el motor en marcha y se desconecta automáticamente poco tiempo después.

Climatizador automático ⇨ 104.

Climatizador automático electrónico ⇨ 106.

Parasoles

Los parasoles se pueden abatir o bascular hacia un lado para evitar el deslumbramiento.

Si los parasoles tienen espejos integrados, las tapas de los espejos deben estar cerradas durante la marcha.

Los parasoles disponen de un soporte para tiques de aparcamiento, por ejemplo.

Espejo panorámico ⇨ 35.

Techo

Techo de cristal

Salida de emergencia



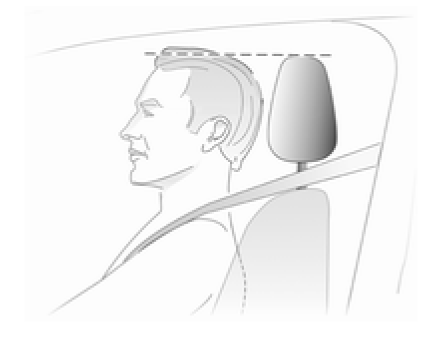
En caso de emergencia se puede romper el cristal. Utilice el martillo para romper el cristal ⇨ 37.

Asientos, sistemas de seguridad

Reposacabezas

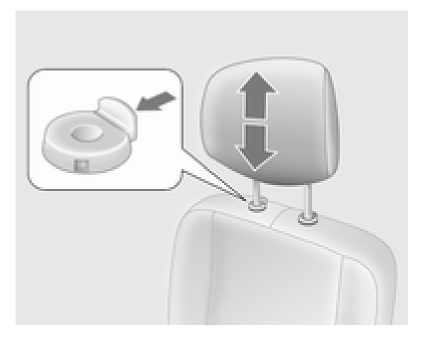
Posición

⚠Advertencia
Conduzca siempre con el apoya cabezas ajustado en la posición correcta.



El borde superior del resposacabezas debe estar en la parte superior de la cabeza. Si esto no es posible para personas muy altas, se debe ajustar el reposacabezas en la posición más alta; para personas de poca estatura, se debe ajustar en la posición más baja.

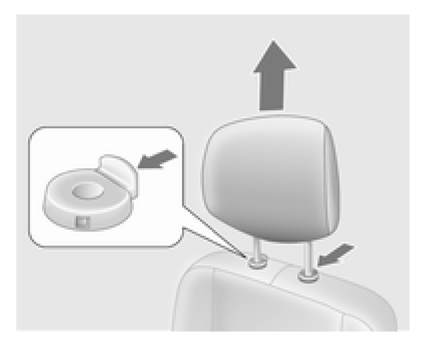
Ajuste de la altura



Tire para subirlo o pulse el fiador y baje el reposacabezas. Asegúrese de que el reposacabezas queda fijado.

Nota
Sólo se deben colocar accesorios homologados en el reposacabezas del asiento del acompañante si el asiento no está ocupado.

Desmontaje



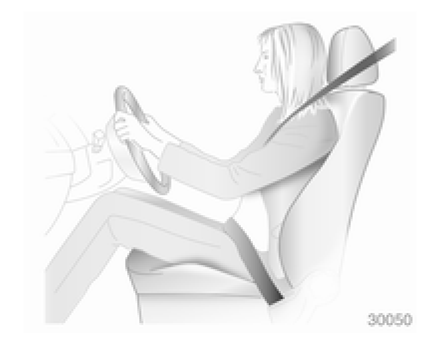
Presione los dos fiadores, tire del reposacabezas hacia arriba y desmóntelo.

Guarde los reposacabezas en el compartimento de carga. No circule con los reposacabezas desmontados si el asiento está ocupado.

Asientos delanteros

Posición de asiento

⚠Advertencia
Conduzca siempre con el asiento ajustado correctamente.



- Siéntese lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la distancia del asiento hasta los pedales de modo que, al pisar los pedales, las piernas queden dobladas en un ligero ángulo. Deslice el asiento del acompañante hacia atrás lo máximo posible.
- Coloque los hombros lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la inclinación del respaldo de modo que pueda coger el volante con los brazos ligeramente doblados. Al girar el volante, debe mantener el contacto de los hombros con el respaldo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás. Le recomendamos un ángulo de inclinación máximo de 25º.
- Ajustar el volante ⇨ 75.
- Ajuste la altura del asiento de modo que el campo visual quede libre hacia todos los lados y pueda ver todos los instrumentos indicadores. Debería quedar como mínimo un palmo de holgura entre la cabeza y el marco del techo. Los muslos deben quedar apoyados ligeramente, sin presión, sobre el asiento.
- Ajustar el reposacabezas ⇨ 40.

- Ajuste la altura del cinturón de seguridad ⇨ 50.
- Ajuste el apoyo lumbar de modo que se adapte a la forma natural de la columna vertebral ⇨ 42.

Ajuste de los asientos

⚠Peligro
Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

⚠Advertencia
Nunca ajuste los asientos mientras conduce, ya que podrían moverse de forma incontrolada.

Posición del asiento



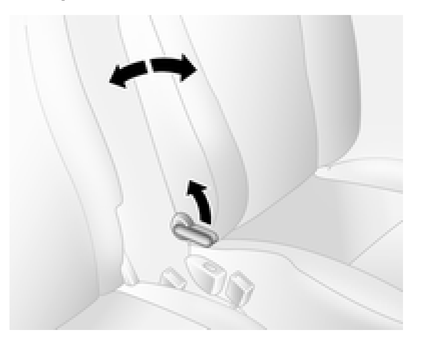
Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

Posición del asiento con suspensión



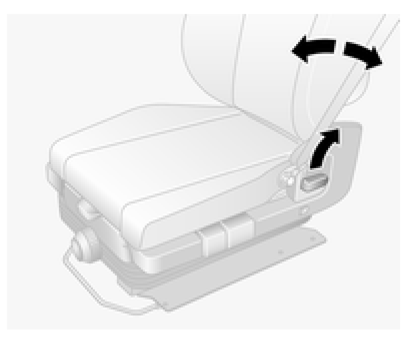
Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

Respaldo del asiento



Tire de la palanca, ajuste la inclinación y suelte la palanca. Deje que el asiento enclave audiblemente.

Respaldo del asiento con suspensión



Tire de la palanca, ajuste la inclinación y suelte la palanca. Deje que el asiento enclave audiblemente.

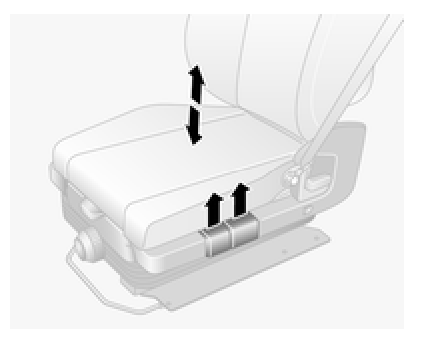
Altura del asiento



Movimiento de bombeo de la palanca

hacia arriba	= asiento más alto
hacia abajo	= asiento más bajo

Altura del asiento con suspensión



Tire hacia arriba de la palanca de liberación delantera para ajustar la altura de la parte delantera del asiento.

Tire hacia arriba de la palanca de liberación trasera para ajustar la altura de la parte trasera del asiento.

Apoyo lumbar



Ajuste el soporte lumbar para adaptarlo a sus necesidades personales.

Para aumentar o reducir el soporte lumbar, gire la rueda mientras retira el peso del respaldo del asiento.

Apoyo lumbar del asiento con suspensión



Ajuste el soporte lumbar para adaptarlo a sus necesidades personales.

Accione la bomba de mano varias veces (situada en la parte inferior de la unidad) para aumentar la firmeza.

Pulse el botón de liberación (situado en la parte delantera de la unidad) para reducir la firmeza.

Sensibilidad del asiento con suspensión



Gire el mando para ajustar la sensibilidad del asiento de la suspensión.

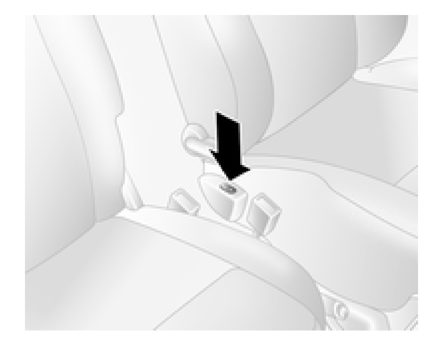
Girar a la derecha	= Más rígido
Girar a la izquierda	= Menos rígido

Reposabrazos



El reposabrazos se puede subir cuando no sea necesario.

Calefacción



Pulse el botón ♨ para el asiento correspondiente. Pulse de nuevo el botón ♨ para desconectarla.

La calefacción del asiento se controla mediante termostato y se desconecta automáticamente al alcanzar el asiento una temperatura adecuada.

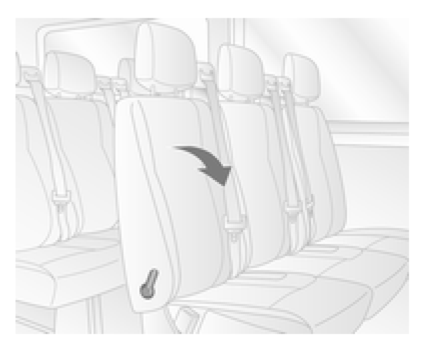
El testigo de control en el botón se ilumina cuando el sistema está conectado, no sólo cuando la calefacción está activa.

No se recomienda el uso prolongado en el nivel más alto para las personas con piel sensible.

La calefacción de los asientos funciona con el motor en marcha.

Asientos traseros

Acceso a los asientos traseros



Para facilitar el acceso a los asientos traseros, tire de la palanca de desbloqueo y abata el respaldo del asiento hacia delante.

⚠ Advertencia

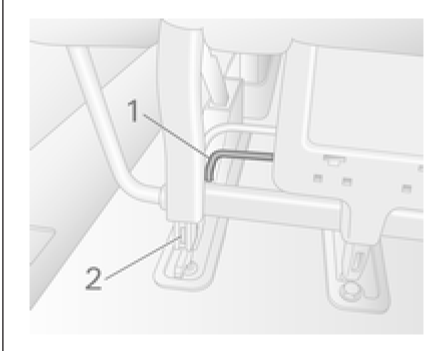
Asegúrese de que el respaldo vuelve a la posición correcta y de que los cierres del cinturón de seguridad enclaven correctamente.

Abrocharse el cinturón de seguridad ⇨ 50.

Asientos traseros desmontables

Desmontaje

En algunas variantes, el espacio de carga se puede ampliar desmontando los asientos traseros.



- Levante la palanca **1** en los dos lados del asiento; los pasadores **2** sobresaldrán de forma visible para indicar que el asiento está desbloqueado.

- Desplace el asiento hacia atrás para soltarlo de los puntos de anclaje del piso.
- Levante el asiento para desmontarlo.

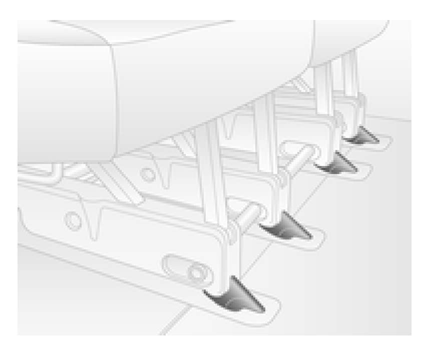
⚠ Advertencia

Los asientos traseros desmontables son muy pesados. No intente desmontarlos sin ayuda.

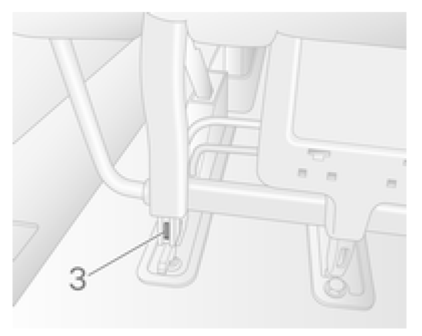
Montaje

Atención

Los asientos traseros no son intercambiables y deben volver a montarse en sus posiciones originales.



Coloque las guías del asiento justo detrás de los puntos de anclaje del piso delantero y deslícelas hacia delante para meterlas.



El asiento se bloquea automáticamente y los pasadores **3** dejaran de verse, lo que indica que el asiento está bloqueado.

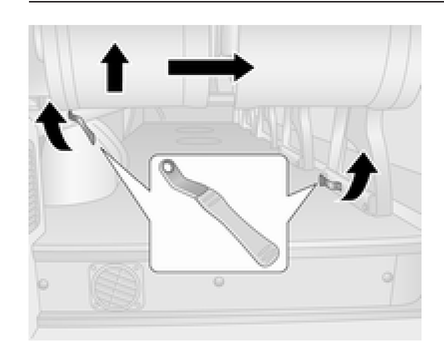
Atención

Cuando monte los asientos traseros, asegúrese de que están bien colocados en los puntos de anclaje del piso y de que los fiadores de bloqueo están bien fijados.

Bus

Desmontaje

Con la herramienta del kit de herramientas situado en la guantera, gire las palancas para desbloquear el asiento.



1. Suelte la fijación de la parte exterior.
2. Suelte la fijación de la parte interior.
3. Eleve el asiento desde la parte exterior y desplace el asiento hacia el centro del vehículo.

⚠ Advertencia

Los asientos traseros desmontables son muy pesados. No intente desmontarlos sin ayuda.

Montaje
1. Coloque el asiento sobre los puntos de anclaje.
2. Baje el asiento hasta que quede acoplado.
3. Asegúrese de que el asiento queda bloqueado en su posición.

Cinturones de seguridad



Al acelerar o frenar bruscamente el vehículo, los cinturones de seguridad se bloquean para sujetar a los ocupantes en la posición de asiento. Por lo tanto, se reduce considerablemente el riesgo de lesiones.

⚠ Advertencia

Abróchese el cinturón de seguridad antes de cada viaje.

En caso de un accidente, las personas que no llevan los cinturones de seguridad ponen en peligro sus vidas y las de los demás ocupantes.

Los cinturones de seguridad están diseñados para ser utilizados por una sola persona a la vez. Sistema de seguridad infantil ⇨ 57.

Compruebe periódicamente que todas las piezas del sistema de cinturones funcionan bien y no presentan daños.

Haga sustituir cualquier componente dañado. Después de un accidente, haga sustituir los cinturones y los pretensores disparados en un taller.

Nota

Procure que los cinturones no queden atrapados ni sufran daños causados por el calzado u objetos con bordes afilados. Evite que entre suciedad en los retractores de los cinturones.

Recordatorio del cinturón de seguridad

Los asientos delanteros están equipados con un recordatorio del cinturón de seguridad, que se muestra con un testigo de control en la consola del techo ⇨ 84, ⇨ 86.

Limitadores de fuerza de los cinturones

En los asientos delanteros, este dispositivo reduce la fuerza sobre el cuerpo al desbloquear de forma amortiguada el cinturón durante una colisión.

Pretensores de los cinturones de seguridad

En caso de colisiones frontales y traseras, a partir de una determinada gravedad, se tensan los cinturones de seguridad delanteros.

⚠ Advertencia

La manipulación incorrecta (por ejemplo, durante el desmontaje o montaje de los cinturones) puede disparar los pretensores de cinturones.

La activación de los pretensores de cinturones se indica mediante la iluminación permanente del testigo de control ⇨ 86.

Los pretensores de cinturones activados deben sustituirse en un taller. Los pretensores se activan sólo una vez.

Nota

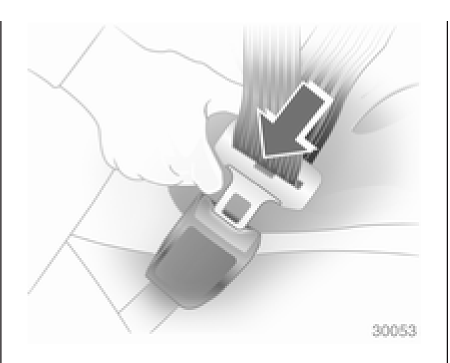
No está permitido montar accesorios ni colocar objetos que puedan menoscabar el funcionamiento de los pretensores de cinturones. No realice modificaciones en los componentes de los pretensores de cinturones porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

Cinturón de seguridad de tres puntos

Abrochar los cinturones



Extraiga el cinturón del retractor, guíelo por encima del cuerpo sin retorcerlo e inserte la lengüeta en el cierre. Durante el viaje, tense frecuentemente el cinturón abdominal tirando suavemente de la banda torácica.

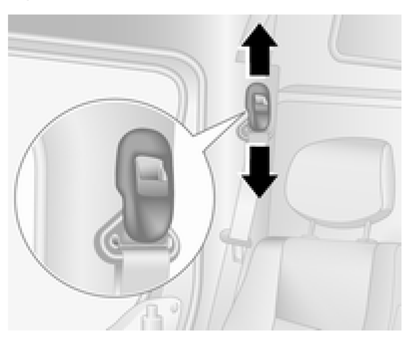


La ropa suelta o muy gruesa impide que el cinturón se ajuste al cuerpo. No coloque ningún objeto, como un bolso o un teléfono móvil, entre el cinturón y el cuerpo.

> **⚠ Advertencia**
>
> El cinturón no debe apoyarse sobre objetos duros o frágiles guardados en los bolsillos de la ropa.

Recordatorio del cinturón de seguridad ⇨ 86.

Ajuste de la altura

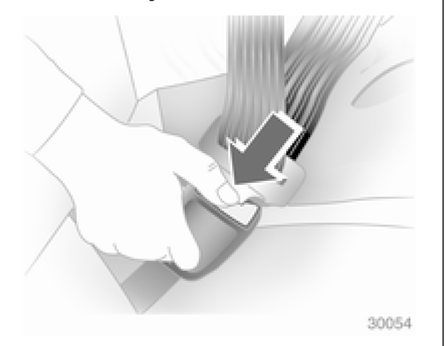


1. Extraiga un poco el cinturón.
2. Pulse el botón.
3. Ajuste la altura y enclave.

Ajuste la altura de modo que el cinturón pase por el hombro. No debe pasar por el cuello o la parte superior del brazo.

> **⚠ Advertencia**
>
> No lo ajuste mientras está conduciendo.

Desmontaje



Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

Uso del cinturón de seguridad durante el embarazo



⚠ Advertencia

El cinturón abdominal debe pasar lo más bajo posible sobre la pelvis, para evitar la presión sobre el abdomen.

Sistema de airbags

El sistema del airbag está formado por una serie de sistemas individuales que dependen del nivel de equipamiento.

Cuando se activan, los airbags se inflan en milisegundos. También se desinflan tan rápidamente que a menudo no se llegan a percibir durante la colisión.

⚠ Advertencia

Si se manipulan indebidamente, los airbags pueden dispararse.

Nota

La unidad electrónica de control del sistema de airbags y de los pretensores de cinturones está situada en la zona de la consola central. No se deben depositar objetos magnéticos en dicha zona.

No pegue ningún objeto en las tapas de los airbags ni los cubra con ningún otro material.

Cada airbag se activa una vez solamente. Haga cambiar los airbags activados en un taller. Además, puede ser necesario hacer sustituir el volante, el tablero de instrumentos, parte del revestimiento, las juntas de las puertas, las manillas y los asientos.

No realice modificaciones en el sistema de airbags porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

Cuando los airbags se inflan, escapan gases calientes que pueden ocasionar quemaduras.

Testigo de control del sistema de airbags ⇨ 86.

Sistemas de retención infantil en el asiento del acompañante con sistemas de airbag

Advertencia según el reglamento ECE R94.02:



EN: NEVER use a rear-facing child restraint system on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

DE: Nach hinten gerichtete Kindersitze NIEMALS auf einem Sitz verwenden, der durch einen davor befindlichen AKTIVEN AIRBAG geschützt ist, da dies den TOD oder SCHWERE VERLETZUNGEN DES KINDES zur Folge haben kann.

FR: NE JAMAIS utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE ACTIF placé devant lui, sous peine d'infliger des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES à l'ENFANT.

ES: NUNCA utilice un sistema de retención infantil orientado hacia atrás en un asiento protegido por un AIRBAG FRONTAL ACTIVO. Peligro de MUERTE o LESIONES GRAVES para el NIÑO.

RU: ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать детское удерживающее устройство лицом назад на сиденье автомобиля, оборудованном фронтальной подушкой безопасности, если ПОДУШКА НЕ ОТКЛЮЧЕНА! Это может привести к СМЕРТИ или СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ РЕБЕНКА.

NL: Gebruik NOOIT een achterwaarts gericht kinderzitje op een stoel met een ACTIEVE AIRBAG ervoor, om DODELIJK of ERNSTIG LETSEL van het KIND te voorkomen.

DA: Brug ALDRIG en bagudvendt autostol på et forsæde med AKTIV AIRBAG, BARNET kan komme I LIVSFARE eller komme ALVORLIGT TIL SKADE.

SV: Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas med en framförvarande AKTIV AIRBAG. DÖDSFALL eller ALLVARLIGA SKADOR kan drabba BARNET.

FI: ÄLÄ KOSKAAN sijoita taaksepäin suunnattua lasten turvaistuinta istuimelle, jonka edessä on AKTIIVINEN TURVATYYNY, LAPSI VOI KUOLLA tai VAMMAUTUA VAKAVASTI.

NO: Bakovervendt barnesikringsutstyr må ALDRI brukes på et sete med AKTIV KOLLISJONSPUTE foran, da det kan føre til at BARNET utsettes for LIVSFARE og fare for ALVORLIGE SKADER.

PT: NUNCA use um sistema de retenção para crianças voltado para trás num banco protegido com um AIRBAG ACTIVO na frente do mesmo, poderá ocorrer a PERDA DE VIDA ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

IT: Non usare mai un sistema di sicurezza per bambini rivolto all'indietro su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO di fronte ad esso: pericolo di MORTE o LESIONI GRAVI per il BAMBINO!

EL: ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα ασφαλείας με φορά προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από μετωπικό ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, διότι το παιδί μπορεί να υποστεί ΘΑΝΑΣΙΜΟ ή ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

PL: NIE WOLNO montować fotelika dziecięcego zwróconego tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym znajduje się WŁĄCZONA PODUSZKA POWIETRZNA. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną ŚMIERCI lub POWAŻNYCH OBRAŻEŃ u DZIECKA.

TR: Arkaya bakan bir çocuk emniyet sistemini KESİNLİKLE önünde bir AKTİF HAVA YASTIĞI ile korunmakta olan bir koltukta kullanmayınız. ÇOCUK ÖLEBİLİR veya AĞIR ŞEKİLDE YARALANABİLİR.

UK: НІКОЛИ не використовуйте систему безпеки для дітей, що встановлюється обличчям назад, на сидінні з УВІМКНЕНОЮ ПОДУШКОЮ БЕЗПЕКИ, інакше це може призвести до СМЕРТІ чи СЕРЙОЗНОГО ТРАВМУВАННЯ ДИТИНИ.

HU: SOHA ne használjon hátrafelé néző biztonsági gyerekülést elölről AKTÍV LÉGZSÁKKAL védett ülésen, mert a GYERMEK HALÁLÁT vagy KOMOLY SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

HR: NIKADA nemojte koristiti sustav zadržavanja za djecu okrenut prema natrag na sjedalu s AKTIVNIM ZRAČNIM JASTUKOM ispred njega, to bi moglo dovesti do SMRTI ili OZBILJNIJIH OZLJEDA za DIJETE.

SL: NIKOLI ne nameščajte otroškega varnostnega sedeža, obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, na sedež z AKTIVNO ČELNO ZRAČNO BLAZINO, saj pri tem obstaja nevarnost RESNIH ali SMRTNIH POŠKODB za OTROKA.

SR: NIKADA ne koristiti bezbednosni sistem za decu u kome su deca okrenuta unazad na sedištu sa AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred sedišta zato što DETE može da NASTRADA ili da se TEŠKO POVREDI.

MK: НИКОГАШ не користете детско седиште свртено наназад на седиште заштитено со АКТИВНО ВОЗДУШНО ПЕРНИЧЕ пред него, затоа што детето може ДА ЗАГИНЕ или да биде ТЕШКО ПОВРЕДЕНО.

BG: НИКОГА не използвайте детска седалка, гледаща назад, върху седалка, която е защитена чрез АКТИВНА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА пред нея - може да се стигне до СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на ДЕТЕТО.

RO: Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copil îndreptat spre partea din spate a mașinii pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV în fața sa; acest lucru poate duce la DECESUL sau VĂTĂMAREA GRAVĂ a COPILULUI.

CS: NIKDY nepoužívejte dětský zádržný systém instalovaný proti směru jízdy na sedadle, které je chráněno před sedadlem AKTIVNÍM AIRBAGEM. Mohlo by dojít k VÁŽNÉMU PORANĚNÍ nebo ÚMRTÍ DÍTĚTE.

SK: NIKDY nepoužívajte detskú sedačku otočenú vzad na sedadle chránenom AKTÍVNYM AIRBAGOM, pretože môže dôjsť k SMRTI alebo VÁŽNYM ZRANENIAM DIEŤAŤA.

LT: JOKIU BŪDU nemontuokite atgal atgręžtos vaiko tvirtinimo sistemos sėdynėje, prieš kurią įrengta AKTYVI ORO PAGALVĖ, nes VAIKAS GALI ŽŪTI arba RIMTAI SUSIŽALOTI.

LV: NEKĀDĀ GADĪJUMĀ neizmantojiet uz aizmuguri vērstu bērnu sēdeklīti sēdvietā, kas tiek aizsargāta ar tās priekšā uzstādītu AKTĪVU DROŠĪBAS SPILVENU, jo pretējā gadījumā BĒRNS var gūt SMAGAS TRAUMAS vai IET BOJĀ.

ET: ÄRGE kasutage tahapoole suunatud lapseturvaistet istmel, mille ees on AKTIIVSE TURVAPADJAGA kaitstud iste, sest see võib põhjustada LAPSE SURMA või TÕSISE VIGASTUSE.

MT: QATT tuża trażżin għat-tfal li jħares lejn in-naħa ta' wara fuq sit protett b'AIRBAG ATTIV quddiemu; dan jista' jikkawża l-MEWT jew ĠRIEĦI SERJI lit-TFAL.

Además de la advertencia requerida por ECE R94.02, por motivos de seguridad, un sistema de retención infantil orientado hacia delante sólo debe utilizarse según las instrucciones y restricciones de la tabla ⇨ 59.

La etiqueta del airbag puede encontrarse a ambos lados del parasol del acompañante delantero.

⚠ Peligro

No utilice un sistema de retención infantil en el asiento del acompañante con un airbag frontal activo.

Desactivación de los airbags ⇨ 56.

Sistema de airbags frontales

El sistema de airbags frontales se compone de un airbag en el volante y uno en el tablero de instrumentos, en el lado del acompañante. Se pueden identificar por el rótulo AIRBAG.



Además, hay una etiqueta de advertencia en el lateral del cuadro de instrumentos, visible con la puerta del acompañante abierta.

El sistema de airbags frontales se activa en caso de choque de una determinada gravedad. El encendido debe estar conectado.

Los airbags inflados atenúan el impacto y reducen considerablemente, por tanto, el riesgo de que los ocupantes de los asientos delanteros sufran lesiones en la parte superior del cuerpo y la cabeza.

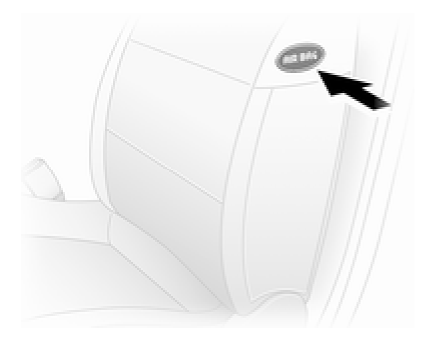
⚠ Advertencia

Sólo se obtiene una protección óptima cuando el asiento está en la posición correcta ⇨ 41.

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

Ajuste el cinturón de seguridad correctamente y enclávelo bien. Sólo así podrá protegerle el airbag.

Sistema de airbags laterales



El sistema de airbags laterales se compone de un airbag en cada respaldo de los asientos delanteros. Se pueden identificar por el rótulo AIRBAG.

El sistema de airbags laterales se activa en caso de choque de una determinada gravedad. El encendido debe estar conectado.

Los airbags inflados atenúan el impacto y reducen, por tanto, el riesgo de lesiones en la parte superior del cuerpo y la pelvis en el caso de que haya una colisión lateral fuerte.

⚠Advertencia

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

Nota
Sólo deben utilizarse fundas de asientos homologadas para el vehículo. Tenga cuidado de no tapar los airbags.

Desactivación de los airbags

Los sistemas de airbags delantero y lateral para el asiento del acompañante deben desactivarse si se va a colocar un sistema de retención infantil en este asiento, de acuerdo con las instrucciones de las tablas de posiciones de montaje del sistema de retención infantil ⇨ 59.

Los pretensores de cinturones y todos los sistemas de airbag del conductor permanecerán activados.



El sistema de airbag del acompañante se puede desactivar mediante un interruptor en el lado del tablero de instrumentos.



Con el encendido desconectado, abra la puerta delantera, pulse el interruptor y gírelo hacia la izquierda hasta la posición **OFF**.



Los airbags del asiento del acompañante se desactivan y no se inflarán en caso de colisión. El testigo de control ⊗ ◊ 86 se ilumina continuamente y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ◊ 92.

Se puede montar un sistema de retención infantil de acuerdo con el cuadro de las posiciones de montaje ◊ 59. Ningún adulto debe ocupar el asiento del acompañante.

⚠ Peligro

Peligro de muerte para el niño si se usa un sistema de retención infantil junto con un airbag del acompañante activado.

Peligro de muerte para una persona adulta con un airbag del acompañante desactivado.

Si el testigo de control ⊗ no está iluminado, los sistemas de airbag del asiento del acompañante se inflará en caso de colisión.

Si el testigo de control ⊗ permanece iluminado junto con ⊗, indica una avería del sistema. La posición del interruptor podría haberse cambiado accidentalmente con el encendido activado. Desactive y vuelva a activar el encendido y restablezca la posición del interruptor. Si ⊗ y ⊗ permanecen iluminados, solicite asistencia en un taller.

Cambie el estado sólo con el vehículo parado y el encendido desconectado. El estado se mantiene hasta el próximo cambio.

Testigo de control ⊗ de desactivación del airbag ◊ 86.

Sistemas de retención infantil

Le recomendamos el sistema de retención infantil Opel, adaptado específicamente al vehículo.

Cuando utilice un sistema de retención infantil, preste atención a las siguientes instrucciones de uso y montaje, así como a las instrucciones suministradas con el sistema de retención infantil.

Siempre deben cumplirse las normas locales o nacionales. En algunos países está prohibido el uso de sistemas de retención infantil en determinadas plazas de asiento.

⚠ Advertencia

Cuando se utilice un sistema de retención infantil en el asiento del acompañante, los sistemas de airbag para el asiento del acompañante deben estar desactivados;

en caso contrario, el despliegue de los airbags supone un peligro de muerte para el niño.

Esto es aplicable especialmente si se usan sistemas de retención infantil orientados hacia atrás en el asiento del acompañante.

Desactivación de los airbags ⇨ 56.

Etiqueta del airbag ⇨ 51.

Los asientos traseros son el lugar más adecuado para fijar un sistema de retención infantil.

Siempre que sea posible, los niños deberían viajar mirando hacia atrás en el vehículo. Así se garantiza que la columna vertebral del niño, que aún es muy débil, sufra menos tensión en caso de accidente.

Seguros para niños ⇨ 27.

Selección del sistema correcto

Son adecuados los sistemas de retención que cumplen con las regulaciones UN ECE válidas. Compruebe la obligatoriedad del uso de sistemas de retención infantil según las leyes y los reglamentos locales.

Asegúrese de que el sistema de retención infantil que se va a montar sea compatible con el tipo de vehículo.

Asegúrese de que la posición de montaje del sistema de retención infantil en el vehículo sea correcta, consulte las tablas siguientes.

Los niños deben entrar y salir del vehículo siempre por el lado opuesto al del tráfico.

Cuando no se use el sistema de retención infantil, asegúrelo con un cinturón de seguridad o desmóntelo del vehículo.

Los sistemas de retención infantil pueden fijarse con soportes de montaje ISOFIX, anclaje superior si está disponible y/o un cinturón de seguridad de tres puntos. Consulte las tablas siguientes.

Nota

No pegue nada en los sistemas de retención infantil ni los tape con ningún otro material.

Un sistema de retención infantil que haya sido sometido a tensión en un accidente debe sustituirse.

Posiciones de montaje del sistema de retención infantil

Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil

Asientos delanteros - todas las variantes

Nivel de peso o de edad	Asiento individual - lado del acompañante[1]		Asiento de banco - lado del acompañante			
	sin airbag	con airbag	sin airbag		con airbag	
			posición central	exterior	posición central	exterior
Grupo 0: hasta 10 kg o 10 meses aprox. Grupo 0+: hasta 13 kg o 2 años aprox.	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]
Grupo I: de 9 a 18 kg o de 8 meses a 4 años aprox.	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]
Grupo II: de 15 a 25 kg o de 3 a 7 años aprox. Grupo III: de 22 a 36 kg o de 6 a 12 años aprox.	U	U[2]	U	U	U[2]	U[2]

1) Si es ajustable, asegúrese de que el asiento esté totalmente desplazado hacia atrás. Compruebe que el cinturón de seguridad del vehículo esté lo más recto posible entre el hombro y el punto de anclaje superior.
2) Asegúrese de que el sistema de airbag del acompañante esté desactivado cuando monte un sistema de retención infantil en esta posición.

Cabina doble - asientos traseros

Nivel de peso o de edad	Asientos de la 2ª fila	
	Exterior	Central
Grupo 0: hasta 10 kg o 10 meses aprox. Grupo 0+: hasta 13 kg o 2 años aprox.	U	X
Grupo I: de 9 a 18 kg o de 8 meses a 4 años aprox.	U	X
Grupo II: de 15 a 25 kg o de 3 a 7 años aprox. Grupo III: de 22 a 36 kg o de 6 a 12 años aprox.	U	X

Combi - asientos traseros

Nivel de peso o de edad	Asientos de la 2ª fila			Asientos de la 3ª fila
	Lado del conductor asiento exterior	Asiento central	Lado del acompañante asiento exterior	
Grupo 0: hasta 10 kg o 10 meses aprox. **Grupo 0+: hasta 13 kg** o 2 años aprox.	U[3], **+**	X	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg o de 8 meses a 4 años aprox.	U[4], **+**	UF[4], **+**	UF[4]	X
Grupo II: de 15 a 25 kg o de 3 a 7 años aprox. **Grupo III: de 22 a 36 kg** o de 6 a 12 años aprox.	U[4]	UF[4]	UF[4]	X

3) Desplace el asiento delantero al máximo hacia delante para montar un asiento infantil orientado hacia atrás, luego vuelva a desplazar el asiento delantero conforme a las instrucciones del asiento infantil.

4) Asiento infantil orientado hacia delante; coloque el respaldo del asiento infantil en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. Ajuste la altura del reposacabezas o desmóntelo si fuera necesario; no desplace hacia atrás el asiento situado delante del niño más de la mitad de su recorrido ni incline el respaldo más de 25°.

Bus - asientos traseros

Nivel de peso o de edad	Asientos traseros
Grupo 0: hasta 10 kg o 10 meses aprox. Grupo 0+: hasta 13 kg o 2 años aprox.	X
Grupo I: de 9 a 18 kg o de 8 meses a 4 años aprox.	X
Grupo II: de 15 a 25 kg o de 3 a 7 años aprox. Grupo III: de 22 a 36 kg o de 6 a 12 años aprox.	X

U = Adecuado para sistemas de retención de categoría universal para su uso en este grupo de peso y edad, en combinación con cinturones de seguridad de tres puntos.
UF = Adecuado para sistemas de retención de categoría universal orientados hacia delante para su uso en este grupo de peso y edad, en combinación con cinturones de seguridad de tres puntos.
+ = Adecuada para un sistema de retención infantil ISOFIX con soportes de montaje y puntos de anclaje, si los hay. Si se utiliza un sistema de retención infantil ISOFIX, sólo pueden utilizarse sistemas homologados para el vehículo. Consulte "Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil ISOFIX".
X = Posición de asiento inadecuada para niños de este grupo de peso y edad.

Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil ISOFIX

Combi

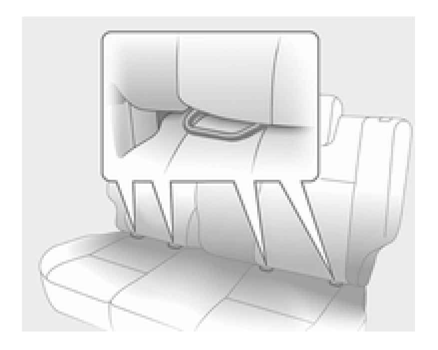
Clase de peso	Clase de tamaño	Fijación	Asientos delanteros	Asientos de la 2ª fila			Asientos de la 3ª fila
				Lado del conductor asiento exterior	Asiento central	Lado del acompañante asiento exterior	
Grupo 0: hasta 10 kg o 10 meses aprox.	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
Grupo 0+: hasta 13 kg o 2 años aprox.	E	ISO/R1	X	IL	X	X	X
	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
Grupo I: de 9 a 18 kg o de 8 meses a 4 años aprox.	D	ISO/R2	X	IL	X	X	X
	C	ISO/R3	X	IL	X	X	X
	B	ISO/F2	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X
	B1	ISO/F2X	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X
	A	ISO/F3	X	IL, IUF	IL, IUF	X	X

IL = Adecuada para sistemas de retención infantil ISOFIX de las categorías "específica del vehículo", "limitada" o "semiuniversal". El sistema de retención ISOFIX debe estar aprobado para el tipo específico de vehículo.
IUF = Adecuada para sistemas de retención infantil ISOFIX orientados hacia delante, de categoría universal, aprobados para su uso en esta clase de peso.
X = Ningún sistema de retención infantil ISOFIX homologado en esta clase de peso.

Clase de tamaño ISOFIX y dispositivo de asiento

A - ISO/F3 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños de talla máxima en la clase de peso de 9 a 18 kg.
B - ISO/F2 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.
B1 - ISO/F2X = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.
C - ISO/R3 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños de talla máxima en la clase de peso hasta 18 kg.
D - ISO/R2 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños más pequeños en la clase de peso hasta 18 kg.
E - ISO/R1 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños pequeños en la clase de peso hasta 13 kg.

Sistemas de retención infantil ISOFIX



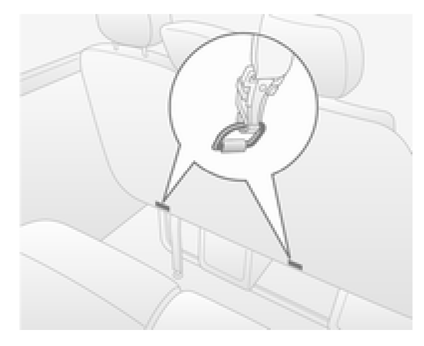
Fije los sistemas de seguridad infantil ISOFIX homologados para el vehículo a los soportes de montaje ISOFIX.

Si se usan soportes de montaje ISOFIX para el asiento, se pueden utilizar sistemas de retención infantil homologados para uso universal con ISOFIX.

Las posiciones de montaje permitidas para los sistemas de retención infantil ISOFIX están marcadas mediante ✚, IL e IUF en las tablas.

Argollas de fijación de los anclajes

Las argollas de fijación de los anclajes están situados en la parte posterior del asiento.



Además del soporte de montaje ISOFIX, fije la correa del anclaje superior a las argollas de fijación para el anclaje superior. La correa debe pasar entre las dos varillas guía del reposacabezas.

Las posiciones de la categoría universal para los sistemas de retención infantil ISOFIX están marcadas mediante IUF en la tabla.

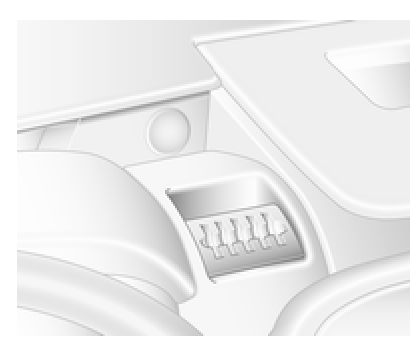
Portaobjetos

Compartimentos portaobjetos

⚠ Advertencia

No guarde objetos pesados o afilados en los compartimentos portaobjetos. En caso contrario, si se abriera la tapa del compartimento portaobjetos por una frenada fuerte, una maniobra brusca del volante o un accidente, los ocupantes del vehículo podrían sufrir lesiones por el impacto de dichos objetos.

Portaobjetos en el tablero de instrumentos

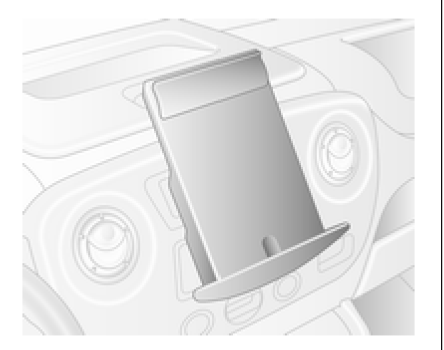


Hay compartimentos portaobjetos, bolsillos y bandejas en el tablero de instrumentos.

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un soporte para el teléfono y un portamonedas con clip para tiques.

La bandeja situada en la parte superior central del tablero de instrumentos tiene una tapa.

Portadocumentos



Extraiga el portadocumentos del tablero de instrumentos tirando de la base hacia usted y luego basculándolo hacia abajo.

Para guardarlo, suba la base hasta que el portadocumentos esté en posición horizontal y presione para insertarlo.

Guantera



La guantera debe estar cerrada mientras se conduce.

Refrigeración de la guantera ⇨ 116.

Portavasos

Los portavasos están situados en ambos extremos del tablero de instrumentos y en el centro, en la parte inferior del tablero de instrumentos.

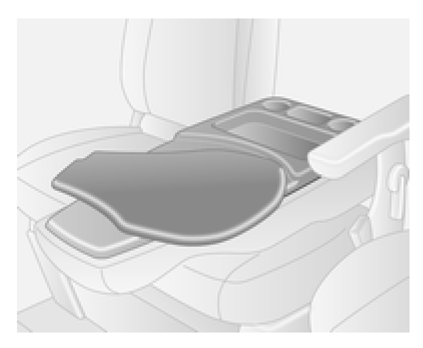
Los portavasos también se pueden usar para alojar el cenicero portátil ⇨ 80.

Portaobjetos delantero

Hay tres ganchos para ropa en el mamparo de la cabina.

Los bolsillos de las puertas delanteras contienen portabotellas.

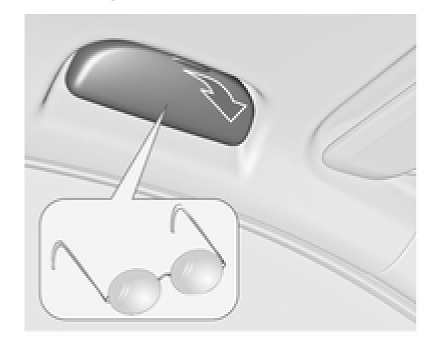
Respaldo del acompañante abatible



El respaldo del asiento del acompañante, una vez abatido, ofrece compartimentos portaobjetos y portavasos.

La bandeja basculante, que se puede utilizar para escribir documentos, se debe volver a colocar en su posición original antes de enderezar el respaldo del asiento.

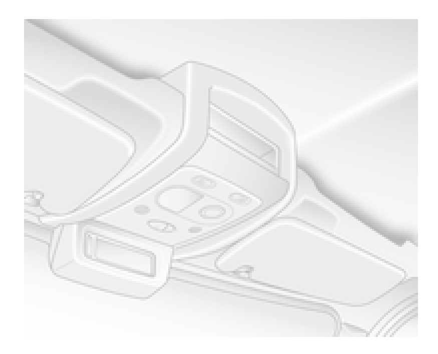
Portagafas



Para abrirlo, baje la tapa.

No lo utilice para guardar objetos pesados.

Consola del techo



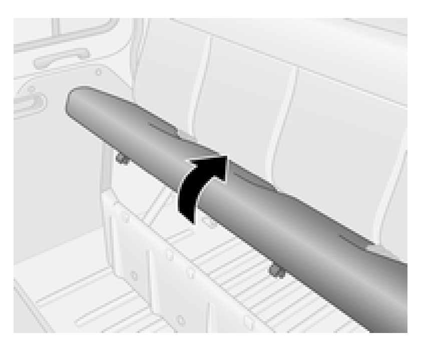
El peso total que se lleve en estos compartimentos no debe superar los 5 kg.

Portaobjetos bajo el asiento



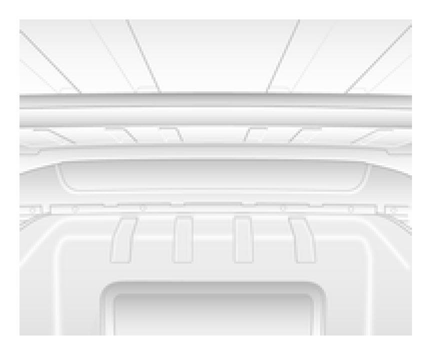
Usando los dos lazos que hay en la banqueta del asiento del acompañante, tire hacia delante de la banqueta para acceder al portaobjetos debajo del asiento.

Asiento de banco trasero



Levante la base del asiento para poder acceder al compartimento portaobjetos situado debajo del asiento de banco.

Portaobjetos sobre la cabina



El peso total de la carga que se lleve en este compartimento no debe superar los 35 kg.

Portaobjetos trasero

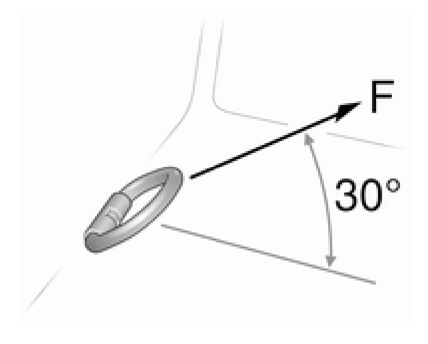
Bus

Se pueden guardar objetos en las bandejas portaobjetos del techo, encima de los asientos traseros de los pasajeros.

El peso total en cada bandeja portaobjetos no debe superar los 35 kg.

Compartimento de carga

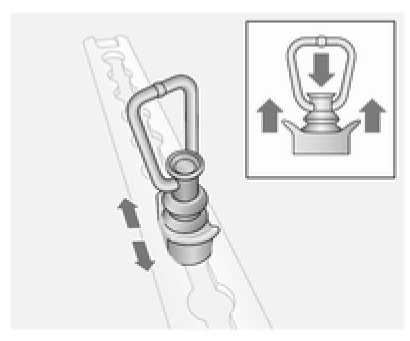
Argollas



Las argollas están montadas en el piso del compartimento de carga y sirven para sujetar la carga con correas de amarre o una red portaobjetos.

La fuerza máxima aplicada a las argollas no debe exceder los 5000 N a 30°.

Argollas desmontables



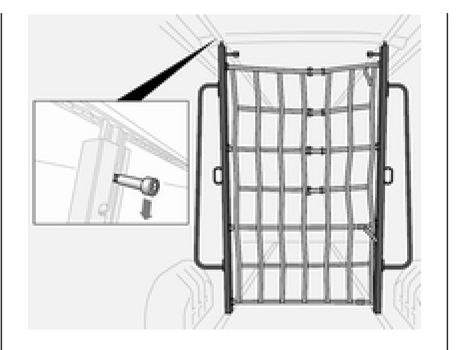
Para cambiarlas de posición, presione sobre el tapón central y deslice la argolla hasta la posición deseada. Asegúrese de que la argolla enclave correctamente en el alojamiento.

Información sobre la carga ⇨ 73.

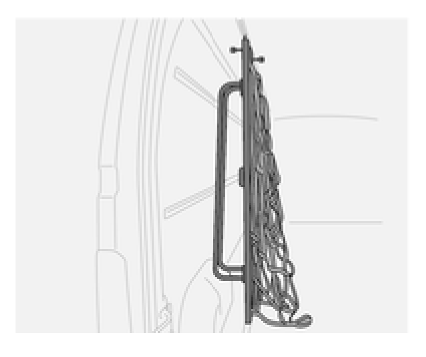
Sistema organizador de la carga

Pared de separación móvil

La pared de separación móvil se puede utilizar entre los carriles del piso y del techo.

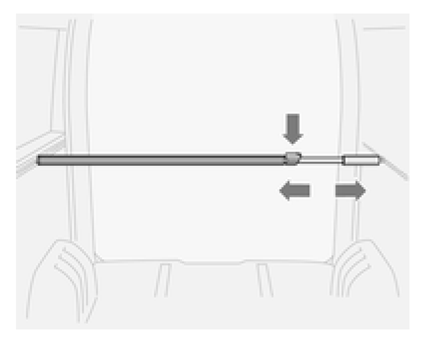


Para moverla, baje el pestillo para desbloquearlo y coloque la pared según sea necesario. Asegúrese de que el pestillo quede enclavado y de que la pared de separación esté en posición vertical.



Guarde la pared de separación en un lado del compartimento de carga cuando no la utilice.

Barras de bloqueo telescópicas



Las barras de bloqueo telescópicas se pueden utilizar en posición vertical u horizontal.

Asegúrese de que las barras de bloqueo estén bien enclavadas en los carriles de carga antes de cargar el vehículo.

Para soltarlas, presione sobre el cierre y deslice la barra al mismo tiempo.

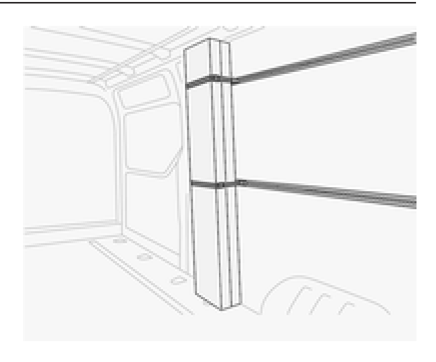
Carga máxima: 100 daN / 700mm.

Cinchas de trinquete

Utilizando las cinchas de trinquete apropiadas, se pueden asegurar los objetos a las argollas desmontables en los carriles de carga laterales o del piso.



La carga máxima para los carriles del piso es de 500 daN / 700 mm.



La carga máxima para los carriles laterales es de 100 daN / 700 mm.

Argollas desmontables ⇨ 69, Información sobre la carga ⇨ 73.

Red de seguridad



Baje la red de seguridad de la zona del techo y fíjela a las argollas ⇨ 69.

Ajuste la tensión de las correas para asegurarse de que la carga esté sujeta.

Cuando no se utilice la red de seguridad, debería guardarse en la zona del techo.

Información sobre la carga ⇨ 73.

Triángulo de advertencia

El triángulo de advertencia puede ir alojado en el espacio que hay debajo de los asientos delanteros.

Portaobjetos bajo el asiento ⇨ 68.

Botiquín

El botiquín puede ir alojado en el espacio que hay debajo de los asientos delanteros o en la consola del techo.

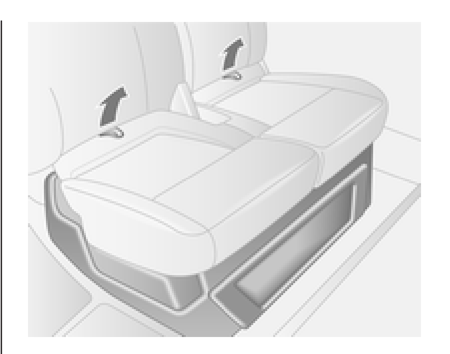
Si el botiquín está guardado en la consola del techo, habrá una etiqueta indicativa en la misma.

Portaobjetos bajo el asiento ⇨ 68.

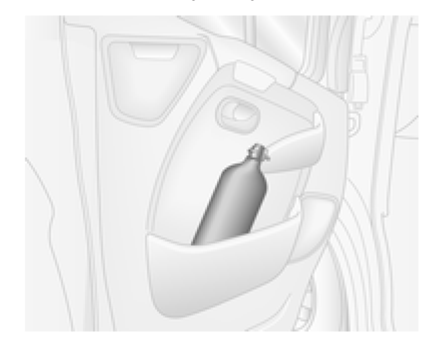
Consola del techo ⇨ 68.

Extintor

El extintor puede ir alojado en el espacio que hay debajo de los asientos delanteros.



Usando los dos lazos que hay en la banqueta del asiento, tire hacia delante de la banqueta para acceder.



Un extintor adicional puede ir situado en el panel de la puerta delantera.

Como indicación visible de esto, hay una etiqueta de advertencia en la consola del techo.

Sistema portaequipajes de techo

Portaequipajes de techo

Por motivos de seguridad y para evitar daños en el techo, se recomienda usar el sistema de portaequipajes de techo homologado para su vehículo.

Siga las instrucciones de montaje y desmonte el portaequipajes cuando no se vaya a utilizar.

Información sobre la carga

- En el compartimento de carga, los objetos pesados deben distribuirse uniformemente y colocarse lo más hacia delante posible. Si se pueden apilar los objetos, los más pesados deben colocarse abajo.
- Asegure los objetos con correas de amarre fijadas a las argollas ⇨ 69.
- Sujete los objetos sueltos en el compartimento de carga para evitar que se muevan.
- La carga no debe obstaculizar el accionamiento de los pedales, el freno de estacionamiento o la palanca selectora del cambio, ni impedir la libertad de movimientos del conductor. No se deben dejar objetos sueltos en el habitáculo.
- No conduzca con el compartimento de carga abierto. Además, la placa de matrícula sólo se puede ver e iluminar correctamente si las puertas están cerradas.

⚠ Advertencia

Asegúrese siempre de que la carga del vehículo esté bien sujeta. En caso contrario, los objetos podrían salir lanzados por el interior del vehículo y causar lesiones personales o daños en la carga y el vehículo.

- La carga útil es la diferencia entre el peso máximo autorizado del vehículo (véase la placa de características ⇨ 199) y el peso en vacío según norma CE.

  Para calcular la carga útil, introduzca los datos de su vehículo en la tabla de pesos que figura al principio de este manual.

  El peso en vacío según norma CE incluye los pesos calculados para el conductor (68 kg), el equipaje (7 kg) y todos los líquidos (depósito lleno al 90 %).

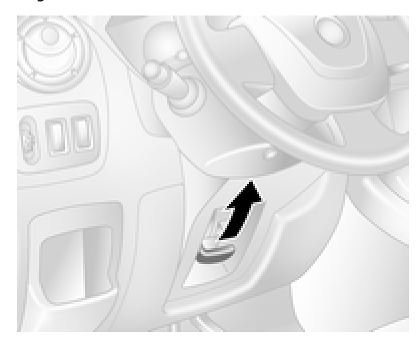
  El equipamiento opcional y los accesorios aumentan el peso en vacío.
- Conducir con carga en el techo aumenta la sensibilidad del vehículo a los vientos laterales y tiene un efecto negativo sobre la maniobrabilidad debido a la elevación del centro de gravedad. Distribuya la carga uniformemente y asegúrela con correas de sujeción. Ajuste la presión de los neumáticos y la velocidad del vehículo a las condiciones de carga. Compruebe y vuelva a apretar las correas con frecuencia.

  No conduzca a más de 120 km/h.
- La carga máxima permisible sobre el techo (incluido el peso del portaequipajes) es de 200 kg para las variantes con techo estándar. La carga sobre el techo es la suma de la carga y del peso del portaequipajes.

Instrumentos y mandos

Mandos

Ajuste del volante



Desbloquee la palanca, ajuste el volante, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada.

El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

Mandos en el volante



El regulador de velocidad y el limitador de velocidad se pueden manejar con los mandos en el volante.

Regulador de velocidad y limitador de velocidad ⇨ 138.

Bocina



Pulse ⊨.

La bocina sonará cualquiera que sea la posición de la cerradura del encendido.

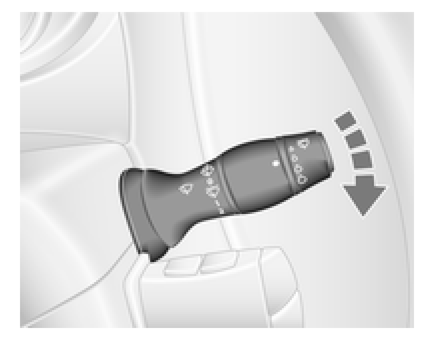
Mandos de la columna de la dirección

El sistema de infoentretenimiento también se puede manejar con los mandos en la columna de la dirección.

Hay más información disponible en el manual del sistema de infoentretenimiento.

Limpia/lavaparabrisas

Limpiaparabrisas

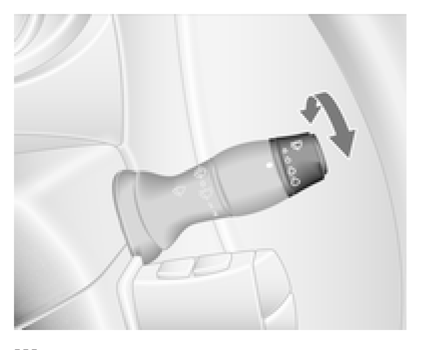


0 = desconectar
⁝ = conexión a intervalos o funcionamiento automático con sensor de lluvia
1 = velocidad lenta
2 = velocidad rápida

No los utilice si el parabrisas está helado.

Desconéctelos en túneles de lavado.

Funcionamiento automático con sensor de lluvia



⁝ = Funcionamiento automático con sensor de lluvia

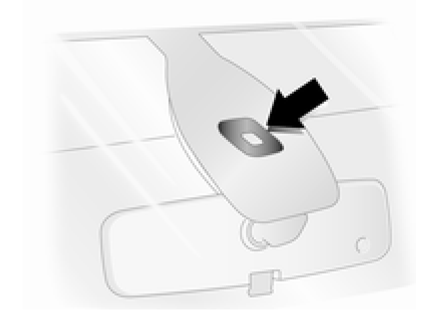
El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y regula automáticamente la frecuencia de los limpiaparabrisas.

Será necesario volver a seleccionar el funcionamiento automático siempre que se desconecte el encendido.

Sensibilidad regulable del sensor de lluvia

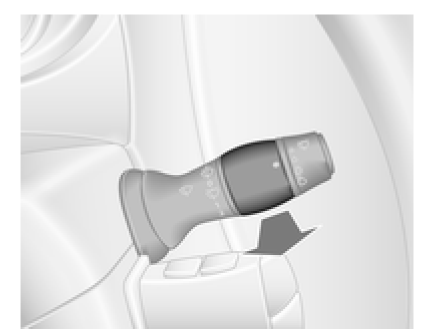
Gire la rueda de ajuste para ajustar la sensibilidad:

Sensibilidad baja	=	gire la rueda de ajuste hacia abajo
Sensibilidad alta	=	gire la rueda de ajuste hacia arriba



Mantenga el sensor libre de polvo, suciedad y hielo.

Lavaparabrisas



Tire de la palanca. Se pulveriza líquido de lavado sobre el parabrisas.

tirón corto	=	los limpiaparabrisas se accionan una vez
tirón largo	=	los limpiaparabrisas se accionan durante varios ciclos

Temperatura exterior

El descenso de la temperatura se indica inmediatamente, el aumento se indica con un ligero retraso.

Si la temperatura exterior baja a 3 °C, parpadea el símbolo **°C** en la pantalla de información como advertencia sobre el peligro de hielo en la calzada. El símbolo continuará parpadeando hasta que la temperatura suba por encima de los 3 °C.

⚠ Advertencia

La carretera puede estar ya helada aunque la pantalla muestre unos pocos grados por encima de 0 °C.

Reloj

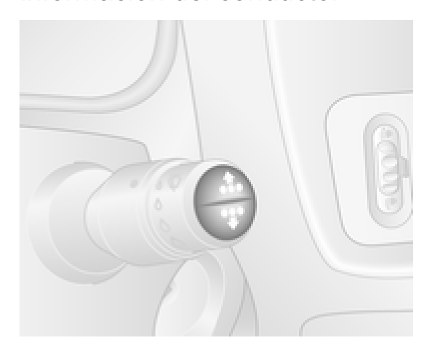
Dependiendo del vehículo, la hora actual y la fecha puede aparecer en la pantalla de información ⇨ 93 o en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Ajuste de la hora y la fecha en la pantalla de información

Las horas y los minutos se pueden ajustar pulsando los botones apropiados junto a la pantalla o con los mandos del sistema de infoentretenimiento.

Hay más información disponible en el manual del sistema de infoentretenimiento.

Ajuste la hora en el centro de información del conductor

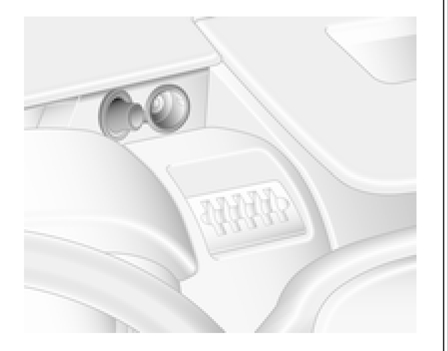


Acceda a la función del reloj pulsando repetidamente el botón situado en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas. Cuando la hora parpadea (después de unos 2 segundos):

- Mantenga pulsado el botón inferior
- Las horas parpadean
- Pulse el botón superior para cambiar las horas
- Mantenga pulsado el botón inferior para ajustar las horas
- Los minutos parpadean

- Pulse el botón superior para cambiar los minutos
- Pulse y mantenga pulsado el botón inferior para ajustar los minutos y salir del modo de configuración.

Tomas de corriente



Hay tomas de corriente de 12 V situadas en el tablero de instrumentos y en la parte trasera del vehículo.



Si se conectan accesorios eléctricos con el motor parado, se descargará la batería del vehículo.

El consumo máximo no debe superar los 120 vatios.

La toma de corriente se desactiva al desconectar el encendido.

Además, la toma de corriente se puede desactivar también si la tensión de la batería es baja.

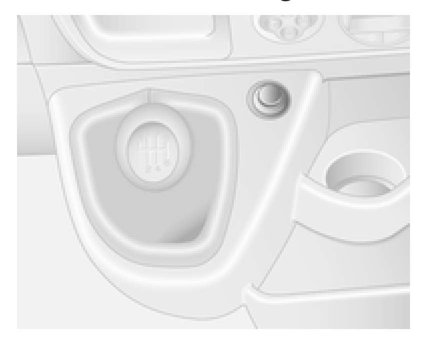
Los accesorios eléctricos que se conecten deben cumplir los requisitos sobre compatibilidad electromagnética de la norma DIN VDE 40 839.

Atención

No conecte accesorios de suministro de corriente, p. ej., dispositivos de carga eléctrica o baterías.

Para evitar daños en la toma, no utilice conectores inadecuados.

Encendedor de cigarrillos

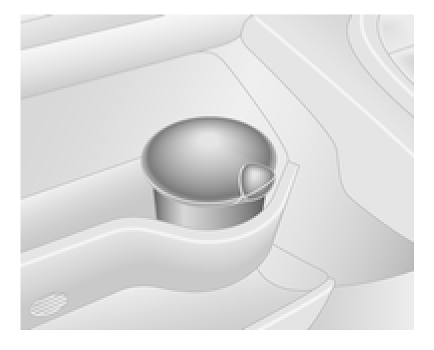


Pulse sobre el encendedor. Se desconecta automáticamente cuando la resistencia está incandescente. Extraiga el encendedor.

Ceniceros

Atención
Sólo están destinados a usarse para ceniza y no para residuos combustibles.

Cenicero portátil



Cenicero extraíble para su uso portátil en el vehículo. Para usarlo, abra la tapa.

Testigos luminosos e indicadores

Cuadro de instrumentos

En algunas versiones, las agujas de los instrumentos giran hasta el tope final al conectar el encendido.

Velocímetro



Indica la velocidad del vehículo.

Limitador de velocidad

La velocidad máxima puede estar limitada por un limitador de velocidad. Como indicación visible de esto, hay una etiqueta de advertencia en el tablero de instrumentos.

Sonará un avisador acústico durante 10 segundos si el vehículo supera brevemente un límite establecido.

Nota
En determinadas condiciones (p. ej., al descender pendientes pronunciadas), la velocidad del vehículo puede exceder el límite establecido.

Limitador de velocidad ⇨ 141, limitador de velocidad del regulador de velocidad ⇨ 138.

Cuentakilómetros



Muestra la distancia recorrida en km.

Cuentakilómetros parcial

El cuentakilómetros parcial muestra la distancia recorrida desde la última puesta a cero.

Pulse una vez el botón en el extremo de la palanca de los limpiaparabrisas para mostrar el cuentakilómetros parcial.

Para ponerlo a cero, con la indicación del cuentakilómetros parcial activada, mantenga pulsado el botón durante unos segundos con el encendido conectado. La indicación parpadeará y el valor se pondrá a cero.

Tacógrafo ⇨ 96.

Cuentarrevoluciones



Indica el régimen del motor.

Conduzca en los regímenes más bajos del motor en cada marcha tanto como sea posible.

Atención
Si la aguja está en el sector de advertencia (rojo), se ha excedido el régimen máximo admisible del motor. Hay peligro para el motor.

Indicador de combustible



Muestra el nivel de combustible en el depósito.

El testigo de control ⛽ se ilumina si el nivel en el depósito es bajo. Reposte inmediatamente ⇨ 145.

Nunca debe agotar el depósito. Sistema de combustible diésel, purga ➪ 159.

Debido al combustible que queda en el depósito, la cantidad requerida para llenar el depósito puede ser inferior a la capacidad especificada.

Indicador de temperatura del refrigerante del motor



Muestra la temperatura del refrigerante.

zona izquierda	=	el motor no ha alcanzado todavía su temperatura de funcionamiento
zona central	=	temperatura normal de funcionamiento
zona derecha	=	temperatura demasiado alta

El testigo de control se ilumina si la temperatura es demasiado alta ➪ 88, ➪ 89.

Atención

Si la temperatura del refrigerante del motor es demasiado alta, detenga el vehículo y pare el motor. Peligro para el motor. Compruebe el nivel de refrigerante.

Por razones físicas, el indicador de temperatura del refrigerante muestra la temperatura del mismo sólo si hay un nivel adecuado de refrigerante.

Control del nivel de aceite del motor

El control del nivel de aceite sólo será correcto si el vehículo está aparcado sobre una superficie nivelada con el motor frío.

Si el nivel de aceite del motor es correcto, al conectar el encendido aparece brevemente el mensaje NIVEL ACEITE CORRECTO en el centro de información del conductor.

Si el aceite del motor está por encima del nivel mínimo, pulse el botón del ordenador de a bordo en el extremo de la palanca de los limpiaparabrisas antes de que pasen 30 segundos desde la conexión del encendido. Aparece el mensaje NIVEL ACEITE junto con los cuadrados que corresponden al nivel de aceite.

A medida que disminuye el nivel de aceite, los cuadrados de la pantalla son sustituidos por guiones.

□□□□□□	=	Nivel máximo
□□□- - -	=	Nivel intermedio
- - - - - -	=	Nivel mínimo

Si se alcanza el nivel mínimo de aceite del motor, aparece el mensaje REVISAR NIVEL DE ACEITE y se enciende el testigo de control 🔧 durante 30 segundos después de conectar el encendido. Compruebe y rellene el aceite del motor ⇨ 153.

Para salir de la indicación del control de nivel de aceite, pulse cualquiera de los dos botones del ordenador de a bordo.

Ordenador de a bordo ⇨ 95.

Indicación de servicio

Al conectar el encendido, puede aparecer brevemente en el centro de información del conductor la distancia restante hasta el siguiente servicio. Basándose en las condiciones de conducción, el intervalo indicado para el cambio de aceite puede variar considerablemente.

Cuando la distancia restante hasta el siguiente servicio es inferior a 3000 km o 2 meses, aparece CAMBIO ACEITE en el centro de información del conductor.

Cuando la distancia llega a 0 km o se alcanza la fecha de servicio, se encienden los indicadores de control 🛢 y 🔧 en el cuadro de instrumentos y aparece CAMBIAR ACEITE RAPIDAMENTE en el centro de información del conductor.

El vehículo requiere servicio. Recurra a la ayuda de un taller.

Reinicio de la indicación de servicio

Después de un servicio, es necesario restablecer la indicación de servicio: si esta disponible, seleccione la indicación de distancia hasta el siguiente servicio en el centro de información del conductor, a continuación, mantenga pulsado el botón del extremo de la palanca del limpiaparabrisas durante aproximadamente 10 segundos hasta que se muestre continuamente la distancia hasta el siguiente servicio.

Ordenador de a bordo ⇨ 95.

Centro de información del conductor ⇨ 92.

Información de servicio ⇨ 194.

Pantalla indicadora del cambio



La marcha o el modo seleccionado del cambio manual automatizado se muestra en la pantalla indicadora del cambio.

R = Marcha atrás
N = Punto muerto
A = Modo automático
kg = Modo de carga
✿ = Modo de invierno
🦶 = Pise el pedal del freno
⚙ = Electrónica del cambio

Cambio manual automatizado
⇨ 128.

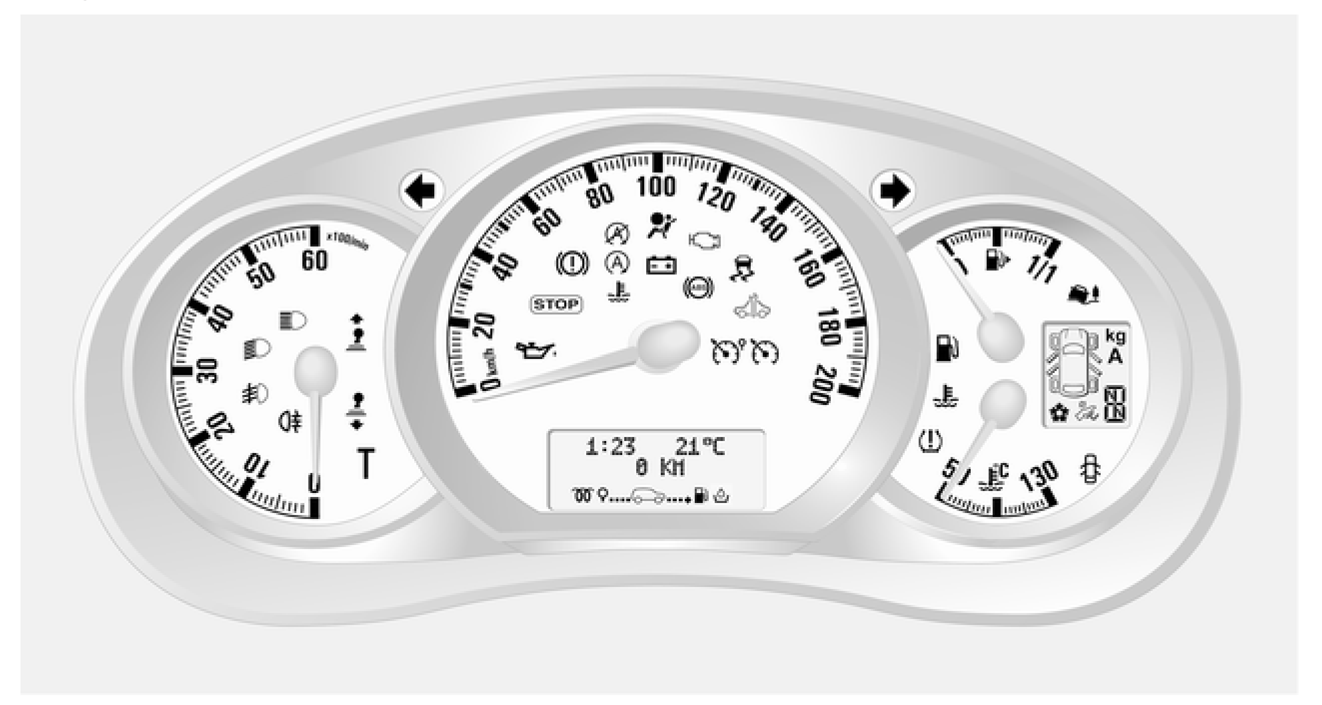
Testigos de control

Los testigos de control descritos no están presentes en todos los vehículos. La descripción es válida para todas las versiones de cuadros de instrumentos. La posición de los testigos de control puede variar en función del equipamiento del vehículo. Al conectar el encendido, se iluminarán brevemente la mayoría de los testigos de control a modo de prueba funcional.

Los colores de los testigos de control significan lo siguiente:

Rojo	=	Peligro, recordatorio importante
Amarillo	=	Aviso, información, avería
Verde	=	Confirmación de activación
Azul	=	Confirmación de activación
Blanco	=	Confirmación de activación

Testigos de control en el cuadro de instrumentos



Testigos de control en la consola del techo



Intermitentes

⇦⇨ parpadea en verde.

Parpadea cuando están conectados los intermitentes o las luces de emergencia.

Parpadeo rápido: fallo de un intermitente o del fusible correspondiente.

Se puede oír un aviso acústico cuando los intermitentes están conectados. En vehículos con remolque, cambia el tono del aviso acústico.

Sustitución de bombillas ⇨ 160.

Fusibles ⇨ 168.

Intermitentes ⇨ 100.

Recordatorio del cinturón de seguridad

se enciende en rojo.

Si el cinturón de seguridad no está abrochado, parpadeará cuando la velocidad del vehículo sea superior a 16 km/h aproximadamente. También suena un aviso acústico durante unos 90 segundos.

Si se abrocha el cinturón de seguridad, el testigo se apaga.

Cinturón de seguridad de tres puntos ⇨ 50.

Airbags y pretensores de cinturones

se enciende en amarillo.

Al conectar el encendido, el testigo del ABS se enciende brevemente. Si no se enciende o si se enciende durante la marcha, hay una avería en el sistema de los airbags. Recurra a la ayuda de un taller. Los airbags y los pretensores de cinturones podrían no dispararse en caso de accidente.

La activación de los pretensores de cinturones o los airbags se indica mediante la iluminación permanente del testigo .

> ⚠ **Advertencia**
>
> Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Pretensores de cinturones, sistema de airbags ⇨ 48, ⇨ 51.

Desactivación de los airbags

se enciende en amarillo al conectar el encendido y permanece encendido si se ha desactivado el airbag del acompañante ⇨ 56.

⚠ Peligro

Peligro de muerte para el niño si se usa un sistema de retención infantil junto con un airbag del acompañante activado.

Peligro de muerte para una persona adulta con un airbag del acompañante desactivado.

Sistema de airbags ⇨ 51, pretensores de cinturones ⇨ 48, desactivación de los airbags ⇨ 56.

Sistema de carga

se enciende en rojo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

Si se enciende con el motor en marcha

Detenga el vehículo y pare el motor. La batería del vehículo no se carga. La refrigeración del motor puede estar interrumpida. La unidad de servofreno puede perder eficacia. Recurra a la ayuda de un taller.

Testigo de averías

se enciende o parpadea en amarillo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido.

Si se enciende con el motor en marcha

Avería en el sistema de control de emisiones. Pueden excederse los límites de emisiones permitidos. Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

Si se ilumina junto con , pare el vehículo y apague el motor lo antes posible.

⚠ Advertencia

Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Si parpadea con el motor en marcha

Avería que puede producir daños en el catalizador. Reduzca la velocidad hasta que cese el parpadeo. Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

Revisión urgente del vehículo

se enciende en amarillo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido.

El vehículo requiere servicio.

Se puede encender junto con otro testigo de control o un mensaje en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Se enciende si es necesario limpiar el filtro de partículas diésel y no se realiza una limpieza automática ⇨ 126.

⚠ Advertencia

Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Indicación de servicio

El testigo de control se ilumina también en el centro de información del conductor cuando la distancia restante antes del siguiente servicio alcanza 0 km/h o la fecha de servicio ha vencido.

También aparece el mensaje CAMBIAR ACEITE RAPIDAMENTE en el centro de información del conductor.

Indicación de servicio ⇨ 83.

Pare el motor

STOP se enciende en rojo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido.

Si STOP se ilumina (probablemente junto con y/o (!)), pare el vehículo y apague el motor lo antes posible.

⚠ Advertencia

Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Dependiendo del tipo de avería, puede también aparecer un mensaje de advertencia en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Sistema de frenos

(!) se enciende en rojo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido.

El testigo de control (!) permanece iluminado después de conectar el encendido si el freno de estacionamiento está accionado ⇨ 133.

Al soltar el freno de estacionamiento, (!) se ilumina (posiblemente en combinación con STOP) si el nivel del líquido de frenos es demasiado bajo ⇨ 157.

⚠ Advertencia

Deténgase. No continúe su viaje. Recurra a un taller.

Sistema de frenos ⇨ 132.

Sistema antibloqueo de frenos (ABS)

(ABS) se enciende en amarillo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido. El sistema está operativo cuando se apaga el testigo de control (ABS).

Si se encienden los testigos de control (ABS) y , con los mensajes REVISAR ABS y REVISAR ESP en el centro de información del conductor ⇨ 92, hay una avería en el ABS. El sistema de frenos del vehículo sigue estando operativo pero sin la regulación del ABS.

Si se encienden los testigos de control (ABS), , (!) y STOP, el ABS y el ESP están desactivados y aparece el mensaje ANOMALIA FRENADO. Recurra a la ayuda de un taller.

Sistema antibloqueo de frenos ⇨ 133.

Cambio a una marcha más larga

⇡ o ⇣ parpadea o se enciende en amarillo.

Se enciende cuando se recomienda cambiar de marcha para ahorrar combustible.

Modo ECO ⇨ 118.

Programa electrónico de estabilidad

parpadea o se enciende en amarillo.

Se enciende durante unos segundos al conectar el encendido.

Si parpadea durante la marcha

Intervención activa del sistema. Puede reducirse la potencia del motor y el vehículo puede frenarse un poco automáticamente ⇨ 136.

Si se enciende durante la marcha

El sistema no está disponible.

Se puede iluminar junto con el testigo de control ⇨ 87. Aparece también el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92.

ESP®Plus ⇨ 136, Sistema de control de tracción ⇨ 135.

Programa electrónico de estabilidad desactivado (OFF)

se enciende en amarillo.

Si ha desactivado el EPS®Plus mediante el botón del panel de instrumentos, se iluminará el testigo de control y aparecerá el correspondiente mensaje en el Centro de información del conductor ⇨ 92.

ESP®Plus ⇨ 136, Sistema de control de tracción ⇨ 135.

Temperatura del refrigerante del motor

se enciende en rojo.

Si se enciende con el motor en marcha

Si se ilumina (posiblemente en combinación con el testigo de control STOP), detenga el vehículo y apague el motor.

Atención
La temperatura del refrigerante es demasiado alta.

Compruebe el nivel de refrigerante ⇨ 154.

Si el nivel del refrigerante es suficiente, recurra a un taller.

Precalentamiento

ꝏ se enciende en amarillo.

La preincandescencia está activada. Se activa sólo si la temperatura exterior es baja.

Sistema de control de presión de los neumáticos

(!) se enciende o parpadea.

Se enciende

Pérdida de presión de los neumáticos. Detenga el vehículo inmediatamente y compruebe la presión de los neumáticos.

El testigo de control (!) se ilumina junto con STOP ◇ 88 y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor cuando se detecta un neumático pinchado o con una presión de inflado muy inferior a la normal.

Parpadea

Avería en el sistema. Después de un retardo, el testigo de control permanece encendido. Recurra a un taller.

El testigo de control (!) se ilumina junto con ⚠ ◇ 87 y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor cuando se monta un neumático sin sensor de presión (por ejemplo rueda de repuesto).

Sistema de control de presión de los neumáticos ◇ 174.

Presión de aceite del motor

⛽ se enciende en rojo.

Se enciende brevemente al conectar el encendido.

Si se enciende con el motor en marcha

Atención

La lubricación del motor puede estar interrumpida. Se pueden ocasionar daños en el motor y/o el bloqueo de las ruedas motrices.

1. Pise el embrague.
2. Ponga el cambio en punto muerto, palanca selectora en **N**.
3. Abandone la carretera lo antes posible sin poner en peligro a otros vehículos.
4. Desconecte el encendido.

⚠ Advertencia

Con el motor apagado, será necesaria una fuerza considerablemente mayor para frenar y girar el volante. Durante una parada automática (Autostop), la unidad de servofreno se mantendrá operativa.

No saque la llave hasta que el vehículo no se encuentre detenido. De lo contrario, el bloqueo del volante podría accionarse por sorpresa.

Compruebe el nivel de aceite antes de recurrir a la ayuda de un taller ◇ 153.

Nivel de combustible bajo

se enciende en amarillo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

Si se enciende con el motor en marcha

El nivel de combustible en el depósito es demasiado bajo. Reposte inmediatamente.

Nunca debe agotar el depósito.

Repostaje ⇨ 145.

Catalizador ⇨ 127.

Purga del sistema de combustible diésel ⇨ 159.

Sistema stop-start

Se ilumina cuando se cancela una parada automática (Autostop) si no se cumplen determinadas condiciones.

Ⓐ se enciende o parpadea en amarillo / verde.

Se enciende

Se enciende en verde durante una parada automática.

Si el testigo Ⓐ se enciende en amarillo, hay una avería en el sistema stop-start. Recurra a la ayuda de un taller.

Parpadea

Parpadea en verde durante un rearranque automático.

Sistema stop-start ⇨ 121.

Luces exteriores

se enciende en verde.

Se enciende cuando están conectadas las luces exteriores ⇨ 97.

Luz de carretera

se enciende en azul.

Se enciende cuando está conectada la luz de carretera y cuando se accionan las ráfagas ⇨ 98.

Luces antiniebla

se enciende en verde.

Se enciende cuando están conectados los faros antiniebla ⇨ 100.

Piloto antiniebla

se enciende en amarillo.

Se enciende cuando está conectado el piloto antiniebla ⇨ 100.

Regulador de velocidad

, se encienden en verde o amarillo.

se enciende en verde cuando hay memorizada alguna velocidad.

se enciende en verde cuando el sistema está conectado.

Limitador de velocidad

se enciende en amarillo.

se enciende en amarillo cuando el sistema está conectado.

Regulador de velocidad, limitador de velocidad ⇨ 138.

Tacógrafo

T se enciende cuando hay una avería ⇨ 96.

Puerta abierta

se enciende en rojo.

Se ilumina con el encendido conectado al abrir una puerta o el portón trasero.

En los vehículos con el cambio manual automatizado, se enciende un indicador de control en la pantalla del cambio para avisar de que hay una puerta abierta.

Pantallas de información

Centro de información del conductor

El centro de información del conductor (DIC) está situado en el cuadro de instrumentos, debajo del velocímetro.



En función de la configuración del vehículo, aparecen los siguientes elementos en la pantalla:

- Temperatura exterior ⇨ 77
- Reloj ⇨ 78
- Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial ⇨ 81
- Control del nivel de aceite del motor ⇨ 82
- Indicación de servicio ⇨ 83
- Mensajes del vehículo ⇨ 93
- Ordenador de a bordo ⇨ 95

Algunas de las funciones mostradas varían cuando el vehículo está en marcha y cuando está parado. Algunas funciones sólo están disponibles cuando el vehículo está en marcha.

Pantalla de información triple

Indica la hora, la temperatura exterior y la fecha cuando el encendido está conectado.

Mensajes del vehículo

Aparecen mensajes en el centro de información del conductor, junto con el indicador de control o STOP.

Mensajes de información

Mensajes de información
MODO ECONOMIA BATERIA
ANTIPATINADO DESACTIVADO
ILUMINACION AUTOM.OFF
NIVEL ACEITE CORRECTO

Mensajes de avería

Aparecen junto con el testigo de control . Conduzca con cuidado y recurra a la ayuda de un taller.

Para borrar el mensaje de avería, pulse el botón en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas. Después de unos segundos, el mensaje desaparecerá automáticamente y permanecerá iluminada. El código de avería se almacenará en el sistema de diagnóstico a bordo.

Mensajes de avería
REVISAR ESP
REVISAR FILTRO DE GASOLEO
REVISAR CAJA DE CAMBIOS
ILUMINACION A REVISAR

Mensajes de advertencia

Estos pueden aparecer con el testigo de control STOP o junto con otros mensajes de advertencia, testigos de control o un aviso acústico. Pare el motor inmediatamente y recurra a la ayuda de un taller.

Mensajes de advertencia

ANOMALIA INYECCION

ALTA TEMP. MOTOR

ALTA TEMP. CAJA CAMBIOS

Avisos acústicos

Al arrancar el motor o durante la marcha

Sólo sonará un aviso acústico cada vez.

El aviso acústico de cinturón desabrochado tiene prioridad sobre el resto de avisos acústicos.

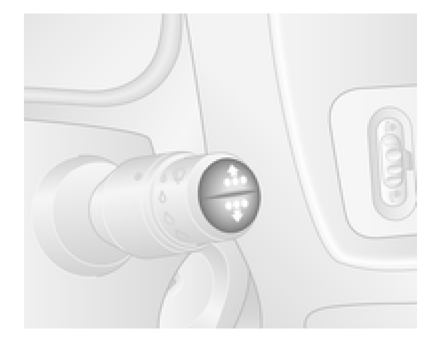
- Si no se ha abrochado el cinturón de seguridad ⇨ 50.
- Si se sobrepasa una determinada velocidad con el freno de estacionamiento accionado ⇨ 133.
- Si el asistente de aparcamiento detecta un objeto ⇨ 141.
- Si el vehículo tiene cambio manual automatizado y la temperatura del embrague es demasiado alta ⇨ 128.
- Si la velocidad del vehículo supera brevemente un límite establecido ⇨ 80.
- Durante el cierre de la puerta corredera eléctrica ⇨ 27.
- Si está abierta la puerta corredera y se suelta el freno de estacionamiento ⇨ 27.
- Durante la activación y desactivación de la vigilancia de la inclinación del vehículo por el sistema de alarma ⇨ 31.

Cuando el vehículo está estacionado y/o se abre la puerta del conductor

- Si la llave está en la cerradura del encendido.
- Con las luces exteriores encendidas.
- Si el vehículo tiene cambio manual automatizado ⇨ 128 y no se ha aplicado el freno de estacionamiento, no se ha seleccionado el punto muerto o no se ha pisado el freno. También puede aparecer un mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92.
- Si el motor se encuentra en una parada automática pero no se ha apagado. Sistema stop-start ⇨ 121.

Ordenador de a bordo

El ordenador de a bordo ofrece información sobre datos de conducción, que se registran de forma continua y se evalúan electrónicamente.



Dependiendo del vehículo, se pueden seleccionar las siguientes funciones pulsando repetidamente el botón situado en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas:

- Combustible consumido
- Consumo medio
- Consumo instantáneo
- Alcance
- Distancia recorrida
- Velocidad media
- Distancia hasta el siguiente servicio ⇨ 83
- Reloj ⇨ 78
- Velocidad memorizada del regulador de velocidad y limitador de velocidad ⇨ 138
- Presiones de los neumáticos ⇨ 174
- Mensajes de avería e información

Combustible consumido

Indica el combustible consumido desde la última puesta a cero.

La medida puede reiniciarse en cualquier momento manteniendo pulsado el botón situado al final de la palanca del limpiaparabrisas.

Consumo medio

El valor se indica después de recorrer una distancia de 400 metros.

El consumo medio se indica teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible consumido desde la última puesta a cero.

La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

Consumo instantáneo

El valor se indica después de alcanzar una velocidad de 30 km/h.

Alcance

El valor se indica después de recorrer una distancia de 400 metros.

El alcance se calcula a partir del contenido actual del depósito de combustible y el consumo medio desde la última puesta a cero.

No se mostrará el alcance si está encendido el testigo de control en el cuadro de instrumentos ⇨ 91.

La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

Distancia recorrida

Muestra la distancia recorrida desde la última puesta a cero.

La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

Velocidad media

El valor se indica después de recorrer una distancia de 400 metros.

Se muestra la velocidad media desde la última puesta a cero.

La medición puede reiniciarse en cualquier momento.

Las paradas durante el viaje con el encendido desconectado no se incluyen en los cálculos.

Reinicio de la información del ordenador de a bordo

Para reiniciar o poner a cero el ordenador de a bordo, seleccione una de sus funciones y mantenga pulsado el botón en el extremo de la palanca del limpiaparabrisas.

Se puede poner a cero la siguiente información del ordenador de a bordo:

- Combustible consumido
- Consumo medio
- Alcance
- Distancia recorrida
- Velocidad media

El ordenador de a bordo se reiniciará automáticamente cuando se supere el valor máximo de cualquiera de los parámetros.

Interrupción de corriente

Si se interrumpe la alimentación eléctrica, o si la tensión de la batería del vehículo es demasiado baja, se perderán los valores almacenados en el ordenador de viaje.

Tacógrafo



El funcionamiento del tacógrafo se describe en las instrucciones de uso suministradas. Respete las normas relativas al uso.

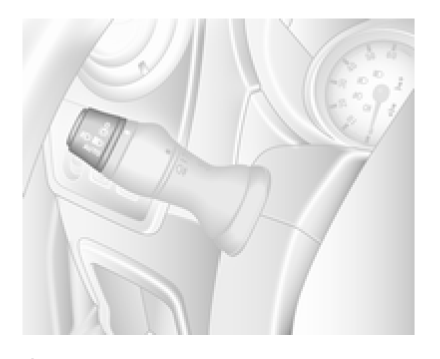
En caso de avería, se enciende el indicador de control T en el cuadro de instrumentos. Recurra a la ayuda de un taller.

Cuando se instala un tacógrafo, el trayecto total recorrido se muestra sólo en el tacógrafo y no en el cuentakilómetros ⇨ 81.

Iluminación

Iluminación exterior

Conmutador de las luces



Gire el conmutador de las luces exteriores:

0 = Desconectar
☼ = Luces laterales
≢D ≣D = Faros
AUTO = Control automático de las luces: Los faros se conectan y desconectan automáticamente.

Gire el conmutador de las luces interiores:

≢D = Faros antiniebla
O≢ = Piloto antiniebla

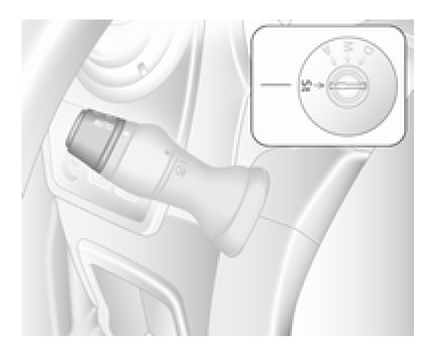
Testigo de control de la luz de carretera ≣D ⇨ 91.

Testigo de control de la luz de cruce ≢D ⇨ 91.

Luces traseras

Las luces traseras se encienden junto con la luz de cruce y las luces laterales.

Control automático de las luces



Cuando está conectada la función de control automático de las luces y el motor está en marcha, el sistema cambia entre luces de circulación diurna (si están montadas) y luces de cruce en función de las condiciones de luz.

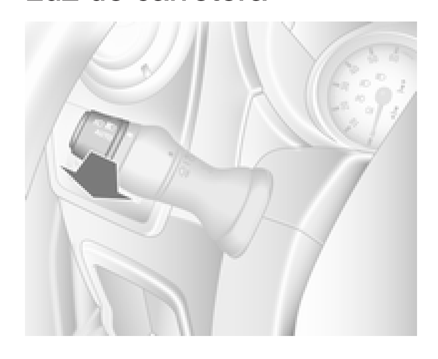
Por motivos de seguridad, el conmutador de las luces debería estar siempre en la posición AUTO.

Luces de circulación diurna ⇨ 99.

Activación automática de los faros

En condiciones de escasa iluminación, se encienden los faros.

Luz de carretera



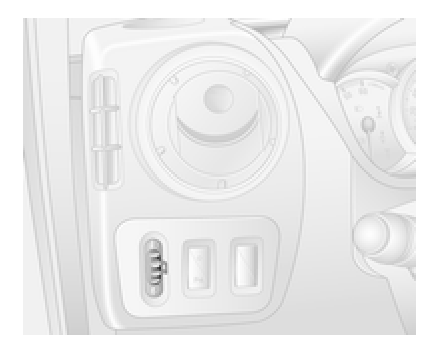
Para cambiar entre luz de cruce y de carretera, tire de la palanca hasta percibir un clic.

Ráfagas

Para accionar las ráfagas, tire de la palanca.

Regulación del alcance de los faros

Regulación manual del alcance de los faros



Con la luz de cruce encendida, adapte el alcance de los faros a la carga del vehículo para evitar el deslumbramiento de los vehículos que vienen de frente.

Gire la rueda moleteada hasta la posición requerida.

0 = Asiento delantero ocupado
4 = Cargado hasta el peso máximo autorizado

Faros en viajes al extranjero

La luz de cruce asimétrica aumenta el campo de visión de la carretera en el lado del acompañante.

Sin embargo, al circular en países donde se conduce por el lado opuesto de la carretera, debe ajustar los faros para evitar el deslumbramiento de los vehículos que vienen de frente.

Haga regular los faros en un taller.

Luces de circulación diurna

La luz de circulación diurna aumenta la visibilidad del vehículo durante el día.

Las luces se activan automáticamente cuando se conecta el encendido.

Si el vehículo está equipado con la función de control automático de las luces, el sistema cambia automáticamente entre las luces de circulación diurna y los faros en función de las condiciones de iluminación. Control automático de las luces ⇨ 98.

Sistema de faros adaptativos

Iluminación estática en curvas

Dependiendo del ángulo de la dirección, de la velocidad del vehículo y de la marcha seleccionada al girar, se encenderá una luz adicional para iluminar la esquina de la calzada en el lado correspondiente.

La iluminación estática en curvas se apaga automáticamente tras un uso prolongado y con velocidades del vehículo superiores a 40 km/h.

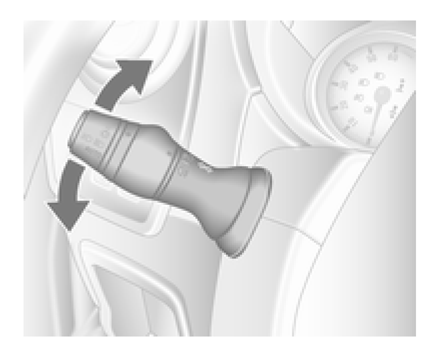
Luces de emergencia



Se accionan con el botón ⚠.

Al frenar bruscamente, las luces de emergencia pueden conectarse automáticamente. Apáguelas pulsando el botón ⚠.

Señalización de giros y cambios de carril



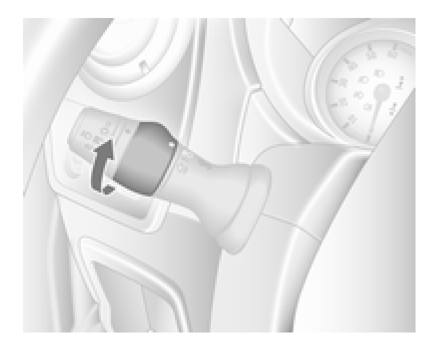
Palanca hacia arriba	=	intermitente derecho
Palanca hacia abajo	=	intermitente izquierdo

Al girar de nuevo el volante, la palanca regresa automáticamente a su posición original y se desactiva el intermitente. Esto no ocurre si la maniobra efectuada con el volante es mínima, como en un cambio de carril.

Para que parpadee tres veces, por ejemplo al cambiar de carril, mueva la palanca parcialmente hasta el primer tope. Al soltarla, la palanca regresará a su posición.

Si la palanca se mueve más allá del primer tope, el intermitente se conecta permanentemente. Desconecte los intermitentes manualmente moviendo la palanca hasta su posición original.

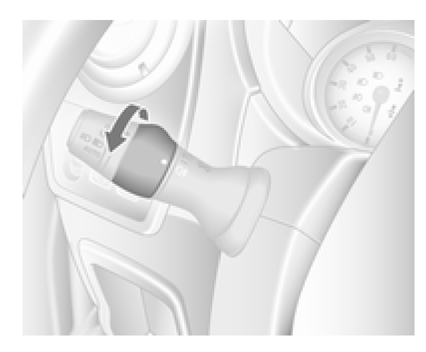
Faros antiniebla



Gire el conmutador interior hasta la posición ≢D y suéltelo.

Los faros antiniebla sólo funcionan si el encendido y los faros están conectados.

Piloto antiniebla



Gire el conmutador interior hasta la posición O≢ y suéltelo.

Los pilotos antiniebla sólo funcionan si el encendido y los faros están conectados.

Los pilotos antiniebla traseros del vehículo se desactivan al llevar un remolque.

Luces de marcha atrás

La luz de marcha atrás se enciende automáticamente cuando está conectado el encendido y se engrana la marcha atrás.

Faros empañados

El interior de las luces puede empañarse con tiempo frío y húmedo, lluvia intensa o después de lavar el vehículo. El empañamiento desaparece rápidamente; para facilitar el proceso, encienda los faros.

Iluminación interior

Luces interiores

Con el interruptor en su posición central, la luz funciona como luz de cortesía y se enciende al desbloquear el vehículo con el mando a distancia o al abrir las puertas delanteras.

Luz de cortesía delantera



Se accionan con el botón ☼:

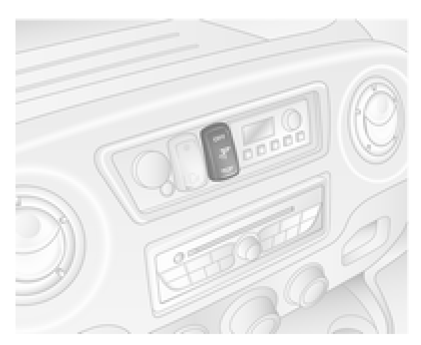
- Siempre encendida
- Encendida al abrir las puertas
- Siempre apagada

La luz de cortesía se apaga después de un retardo o inmediatamente después de conectar el encendido.

Luces de cortesía traseras

Bus

Las luces de cortesía del piso y del techo están situadas en la parte trasera del habitáculo.



Accione el interruptor basculante en el tablero de instrumentos.

Pulse ☼ = conectar
Pulse **OFF** = desconectar

Iluminación del compartimento de carga

La iluminación del compartimento de carga se puede configurar para que se encienda cuando se abran las puertas laterales y traseras, o conectarse de forma permanente.



Se conecta pulsando el interruptor:

- Siempre encendida
- Encendida al abrir las puertas
- Siempre apagada

La luz de cortesía se apaga después de un retardo o inmediatamente después de conectar el encendido.

Luces de lectura

Luz de lectura delantera



Se accionan con el botón .

La luz de lectura se puede orientar según sea necesario.

Luces de lectura traseras

Bus



Accione el interruptor basculante en el tablero de instrumentos.

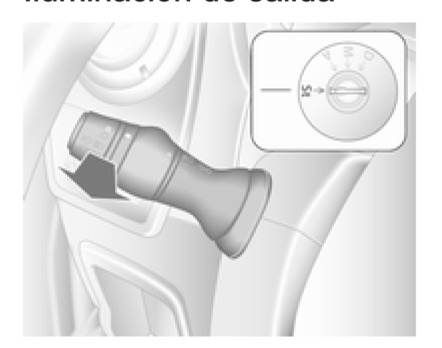
pulse = conectado.
pulse **OFF** = desconectado.



Cada luz de lectura se puede accionar individualmente y orientar según sea necesario.

Características de la iluminación

Iluminación de salida



Los faros se encienden durante 1 minuto aproximadamente después de aparcar el vehículo y activar el sistema.

Activación

1. Desconecte el encendido.
2. Saque la llave del encendido.
3. Tire de la palanca de los intermitentes hacia el volante.

Esta acción se puede repetir hasta cuatro veces.

Los faros se apagan inmediatamente al girar el conmutador de las luces a cualquier posición y devolverlo a **0**.

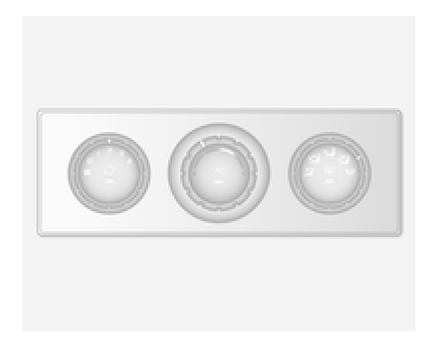
Protección contra descarga de la batería

Para evitar la descarga de la batería del vehículo con el encendido desconectado, algunas luces interiores pueden apagarse automáticamente después de un cierto tiempo.

Climatización

Sistemas de climatización

Sistema de calefacción y ventilación



Mandos para la:

- Temperatura
- Velocidad del ventilador
- Distribución de aire
- Desempañado y descongelación

Luneta térmica trasera ⧉ ⇨ 38,
Asientos calefactados ⧉ ⇨ 45.

Temperatura

Rojo = caliente
Azul = frío

La calefacción no será totalmente efectiva hasta que el motor haya alcanzado la temperatura normal de funcionamiento.

Velocidad del ventilador

Ajuste el caudal de aire conectando la velocidad deseada del ventilador.

Distribución de aire

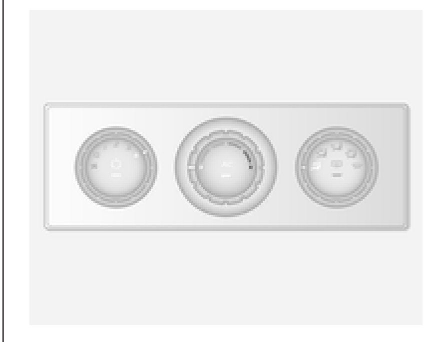
⧉ = hacia la cabeza
⧉ = hacia la cabeza y los pies
⧉ = hacia los pies
⧉ = hacia el parabrisas, las ventanillas delanteras y los pies
⧉ = hacia el parabrisas y las ventanillas delanteras

Se pueden efectuar ajustes intermedios.

Desempañado y descongelación de los cristales

■ Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
■ Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
■ Ponga el mando de distribución de aire en ᯽.
■ Conecte la luneta térmica trasera ᯽.
■ Abra las salidas de aire según sea necesario y diríjalas hacia las ventanillas.
■ Para calentar simultáneamente la zona de los pies, ponga el mando de distribución de aire en ᯽.

Aire acondicionado



Además del sistema de calefacción y ventilación, el sistema de aire acondicionado dispone de controles para:

AC = Refrigeración
᯽ = Recirculación de aire

Luneta térmica trasera ᯽ ᯽ 38,
Asientos calefactados ᯽ ᯽ 45.

Refrigeración (AC)

Se acciona con el botón AC y sólo funciona con el motor y el ventilador en marcha.

El aire acondicionado refrigera y deshumidifica (seca) el aire cuando la temperatura exterior está por encima del punto de congelación. Por eso se puede condensar agua que sale por debajo del vehículo.

Si no es necesario refrigerar o deshumidificar el aire, desconecte la refrigeración para ahorrar combustible.

Nota
Si se ajusta la climatización a refrigeración máxima con una temperatura alta, se puede inhibir la parada automática (Autostop) hasta que se alcance la temperatura deseada en el habitáculo.

Si se ajusta la climatización a refrigeración máxima mientras el motor está en una parada automática (Autostop), se puede volver a arrancar el motor automáticamente.

Sistema stop-start ᯽ 121.

Sistema de recirculación de aire

Se accionan con el botón ᯽.

⚠Advertencia

En el modo de recirculación se reduce el intercambio de aire fresco. En caso de funcionamiento sin refrigeración, aumenta la humedad del aire y se pueden empañar los cristales. La calidad del aire del habitáculo disminuye; esto puede hacer que los ocupantes se sientan mareados.

Refrigeración máxima

Abra brevemente las ventanillas para que el aire caliente salga rápidamente.

- Refrigeración AC conectada.
- Sistema de recirculación de aire conectado.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más frío.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Abra todas las salidas de aire.

Desempañado y descongelación de los cristales

- Conecte la refrigeración AC.
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Conecte la luneta térmica trasera .
- Abra las salidas de aire según sea necesario y diríjalas hacia las ventanillas.
- Para calentar simultáneamente la zona de los pies, ponga el mando de distribución de aire en .

Nota

Si se pulsa el botón con el motor en marcha, se anulará la parada automática (Autostop) hasta que se vuelva a pulsar el botón .

Si se pulsa el botón mientras el motor está en una parada automática (Autostop), se volverá a arrancar el motor automáticamente.

Climatizador automático electrónico



Mandos para la:

- Temperatura
- Distribución de aire (o) y selección de menús
- Velocidad del ventilador

AUTO = Modo automático
 = Recirculación de aire
 = Desempañado y descongelación

⧈	=	Luneta térmica trasera, retrovisores exteriores térmicos
AC OFF	=	Apagar el aire acondicionado

Luneta térmica trasera, retrovisores exteriores térmicos ⧈ ⇨ 38, ⇨ 35, asientos calefactados ⇨ 45.

Se regula automáticamente la temperatura preseleccionada. En el modo automático, la velocidad del ventilador y la distribución de aire regulan automáticamente el caudal de aire.

El sistema se puede adaptar manualmente mediante el uso de los mandos de distribución y de caudal de aire.

El climatizador automático electrónico sólo funciona plenamente con el motor en marcha.

Para un correcto funcionamiento, no tape el sensor del tablero de instrumentos.

Modo automático

Ajuste básico para el máximo confort:

- Pulse el botón **AUTO** (aparece "AUTO" en la pantalla).
- Ajuste la temperatura deseada (la temperatura aparece en la pantalla).
- Abra todas las salidas de aire.

Durante el modo automático, el sistema regula automáticamente los ajustes de velocidad del ventilador, distribución de aire, aire acondicionado y recirculación de aire y no se muestran en la pantalla.

Preselección de la temperatura

Las temperaturas se pueden ajustar al valor deseado con los 2 botones situados debajo de la pantalla.

Por motivos de confort, cambie la temperatura sólo en pequeños incrementos.

Rojo = caliente
Azul = frío

La calefacción no será totalmente efectiva hasta que el motor haya alcanzado la temperatura normal de funcionamiento.

Si se ajusta la temperatura mínima de 15 °C, el climatizador automático electrónico funciona a la máxima potencia de refrigeración.

Si se ajusta la temperatura máxima de 27 °C, el climatizador automático electrónico funciona a la máxima potencia de calefacción.

Nota
Si se va a reducir la temperatura por motivos de confort de climatización, es posible que se inhiba una parada automática o que el motor vuelva a arrancar automáticamente cuando la refrigeración está conectada.

Sistema stop-start ⇨ 121.

Velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador se puede aumentar o disminuir con los botones ✤.

La velocidad del ventilador seleccionada se indica mediante ✤ en la pantalla.

Si se desconecta el ventilador, el aire acondicionado también se desactiva.

Para volver al modo automático: Pulse el botón **AUTO**.

Desempañado y descongelación de los cristales

Pulse el botón . El LED se ilumina.

La temperatura y la distribución del aire se regulan automáticamente, el aire acondicionado se activa y el ventilador funciona a una velocidad alta.

Para volver al modo automático: pulse el botón o **AUTO**.

Nota

Si se pulsa el botón con el motor en marcha, se anulará la parada automática (Autostop) hasta que se vuelva a pulsar el botón .

Si se pulsa el botón mientras el motor está en una parada automática (Autostop), se volverá a arrancar el motor automáticamente.

Distribución de aire

Pulse repetidamente o .

Las flechas mostradas en la pantalla indican los ajustes de la distribución:

- = hacia el parabrisas y las ventanillas delanteras
- = hacia el parabrisas, las ventanillas delanteras y los pies
- = hacia la cabeza
- = hacia la cabeza y los pies
- = hacia los pies

Para volver al modo automático: Pulse el botón **AUTO**.

Refrigeración

El aire acondicionado refrigera y deshumidifica (seca) el aire cuando la temperatura exterior supera un nivel determinado. Por eso se puede condensar agua que sale por debajo del vehículo.

Si no es precisa refrigeración ni deshumidificación, pulse el botón **AC OFF** para apagar el sistema de refrigeración y así ahorrar combustible. "**AC OFF**" aparece en la pantalla.

Modo manual de recirculación de aire

Pulse el botón . El LED se ilumina y aparece en la pantalla.

⚠ Advertencia

En el modo de recirculación se reduce el intercambio de aire fresco. En caso de funcionamiento sin refrigeración, aumenta la humedad del aire y se pueden empañar los cristales. La calidad del aire del habitáculo disminuye; esto puede hacer que los ocupantes se sientan mareados.

Para volver al modo automático: pulse el botón o **AUTO**.

Sistema de calefacción trasero



Si el motor está parado, el compartimento trasero puede calentarse con la calefacción adicional a través de las salidas de aire situadas en la parte inferior.

Programando los valores con el panel de mandos, el usuario puede ajustar la hora, el día y la temperatura.

La calefacción dejará de funcionar si el nivel de combustible del vehículo es demasiado bajo.

Durante su funcionamiento, se utiliza energía de la batería del vehículo. En caso de trayectos cortos, compruebe regularmente la batería del vehículo y recárguela si fuera necesario.

Para garantizar un funcionamiento eficiente, las salidas de aire inferiores de la parte trasera del habitáculo no deben estar obstruidas.

⚠ Advertencia

No utilice el sistema durante el repostaje del vehículo, si hay polvo o vapores combustibles presentes, ni en espacios cerrados (p. ej., en una cochera).

Ajuste de la hora y el día

Pulse el botón ⊕ hasta que parpadee la indicación de la hora.

Si la alimentación de la batería del vehículo se ha interrumpido antes de su uso, pulse brevemente el botón ◁ o ▷ hasta que parpadee la indicación de la hora.

Ajuste la hora con el botón ◁ o ▷.

La hora queda ajustada cuando la indicación deja de parpadear.

A continuación, parpadeará la indicación del día: ajuste el día con el botón ◁ o ▷.

El día queda ajustado cuando la indicación deja de parpadear.

La pantalla permanecerá iluminada durante unos 15 segundos después de desconectar el encendido.

Accionamiento de la calefacción adicional del compartimento trasero

Pulse el botón ≋ para accionar la calefacción. Aparecerá el testigo ≋ en la pantalla para indicar que la calefacción está funcionando.

Cambio del tiempo programado de funcionamiento

Con la calefacción desconectada (el testigo ≋ está apagado en la pantalla), pulse el botón ◁ hasta que parpadee en la pantalla el periodo de tiempo programado para el funcionamiento de la calefacción.

Utilice el botón ◁ o ▷ para ajustar la duración del modo de calefacción. La duración queda ajustada cuando la indicación se apaga.

Programación del modo de calefacción

Se pueden almacenar hasta tres programas para la conexión automática de la calefacción.

Pulse el botón **P** el número de veces apropiado para seleccionar el programa deseado.

Pulse brevemente el botón ◁ o ▷; la hora programada parpadeará en la pantalla.

Ajuste la hora deseada con el botón ◁ o ▷; luego, en cuanto la indicación de la hora deje de parpadear, ajuste el día con el botón ◁ o ▷.

La hora y el día quedan ajustados cuando la indicación deja de parpadear.

Recuperar un modo programado

Para activar un programa guardado, pulse el botón **P** hasta que el número correspondiente aparezca en la pantalla.

Posición de modo neutro o no programado

Pulse el botón **P** hasta que no sea visible ningún número de programa en la pantalla.

Ajuste de la temperatura

Para ajustar la temperatura de la calefacción, gire el botón situado en el panel de mandos.

Giro en sentido horario	=	aumenta la temperatura
Giro en sentido antihorario	=	disminuye la temperatura

Sistema de aire acondicionado trasero

El sistema de aire acondicionado trasero funciona junto con el aire acondicionado de la parte delantera del habitáculo.

Bus

Salidas de aire traseras



A través de las salidas de aire del techo se proporciona aire acondicionado adicional a la parte trasera del habitáculo.

Velocidad del ventilador



Ajuste el caudal de aire seleccionando la velocidad deseada.

giro en sentido horario	=	aumenta el caudal de aire
giro en sentido antihorario	=	disminuye el caudal de aire

Combi

A través de las salidas de aire situadas encima del compartimento del conductor y del acompañante se proporciona aire acondicionado adicional a la parte trasera del habitáculo.

Con el aire acondicionado de la parte delantera del habitáculo conectado, ajuste el caudal de aire seleccionando la velocidad deseada.

Asegúrese de que las salidas de aire estén abiertas para evitar que se forme hielo en el sistema debido a la falta de movimiento del aire.

Calefactor auxiliar

Calefactor de refrigerante

El calefactor de Eberspächer, accionado por combustible e independiente del motor, permite calentar rápidamente el refrigerante del motor para la calefacción del interior del vehículo sin arrancar el motor.

⚠ Advertencia

No utilice el sistema durante el repostaje del vehículo, si hay polvo o vapores combustibles presentes, ni en espacios cerrados (p. ej., en una cochera).

Antes de conectar o programar el sistema para que se conecte, ponga el climatizador automático del vehículo en el modo de calefacción y la distribución de aire en .

Desconecte el calefactor cuando no sea necesario. La calefacción se detiene automáticamente después de la hora de salida programada. También dejará de funcionar si el nivel de combustible del vehículo es demasiado bajo.

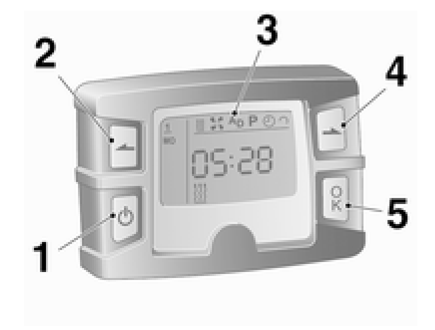
Durante su funcionamiento, se utiliza energía de la batería del vehículo. Por lo tanto, el tiempo de conducción debería ser, como mínimo, igual al tiempo de calefacción. En caso de trayectos cortos, compruebe regularmente la batería del vehículo y recárguela si fuera necesario.

Para garantizar un funcionamiento eficiente, active la calefacción durante unos minutos al menos una vez al mes.

Unidades de mando

El temporizador o el mando a distancia permiten encender y apagar el sistema, así como programar horas de salida específicas.

Cronómetro



1 ⏻ Botón de activación	=	Enciende y apaga la unidad de mando y cambia la información mostrada
2 ↼ Botón "atrás"	=	Selecciona las funciones en la barra de menús y ajusta los valores
3 Barra de menús	=	Muestra las funciones seleccionables ♨, ✱, P, ◷ y ↻
4 ⇀ Botón "siguiente"	=	Selecciona las funciones en la barra de menús y ajusta los valores
5 OK Botón	=	Confirma la selección realizada

Mando a distancia



Los botones del mando a distancia funcionan de forma idéntica a los del temporizador descrito anteriormente.

Para activar el mando a distancia, pulse el botón de activación ⏻ y suéltelo cuando aparezca la barra de menús en la pantalla. El indicador de señal y **SENd** aparecen brevemente en la pantalla, luego aparece la temperatura.

> **⚠ Advertencia**
>
> Cuando reposte combustible, desconecte el mando a distancia y el calefactor.

Para desconectar el mando, mantenga pulsado el botón de activación ⏻ para evitar un accionamiento por descuido.

El mando a distancia tiene un alcance máximo de 600 metros. El alcance se puede ver reducido por las condiciones ambientales y si la carga de la pila es baja.



Además del mando a distancia, la calefacción se puede apagar, o encender durante 30 minutos, con el botón correspondiente del tablero de instrumentos.

Sustitución de la pila

Sustituya la pila cuando el alcance del mando a distancia sea reducido o si parpadea el símbolo de carga de la misma.

Abra la tapa posterior usando una moneda y sustituya la pila (CF 2430 o equivalente); asegúrese de que la nueva pila esté montada correctamente, con el lado positivo (+) hacia el terminal positivo. Vuelva a montar la tapa correctamente.

Deseche las pilas usadas de acuerdo con la normativa medioambiental vigente.



Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

Indicaciones de avería del mando a distancia

cobA	=	Señal deficiente - cambie de posición
conP	=	No hay señal - acérquese
bALo	=	Batería baja - cambie la pila
Err	=	Error del sistema - recurra a un taller
Add, AddE	=	Sistema en modo de aprendizaje

Configuración del mando a distancia

Si se desconecta la batería del vehículo, al volver a conectarla se ilumina el LED del botón del tablero de instrumentos y el sistema configura automáticamente el menú del mando a distancia. Si el LED parpadea, pulse el botón **OK** del mando a distancia, seleccione **Add** o **AddE** y confirme la selección.

También se pueden configurar mandos a distancia adicionales. Pulse el botón hasta que el LED parpadee, conecte el mando a distancia, seleccione **Add** y confirme.

La opción **AddE** configura el mando a distancia actual como exclusivo y bloquea todas las unidades configuradas previamente. La opción **Add** permite configurar hasta 4 mandos a distancia, pero sólo una unidad puede manejar el sistema al mismo tiempo.

Manejo

Calefacción ♨
Seleccione ♨ en la barra de menús y confirme. La duración predeterminada del modo de calefacción, p. ej. **L 30**, parpadea en la pantalla. El ajuste de fábrica es de 30 minutos.

Para ajustar temporalmente la duración del modo de calefacción, utilice el botón ↼ o ⇀ y confirme. El valor se puede ajustar entre 10 y 120 minutos. Debido al consumo de energía, tenga en cuenta la duración de la calefacción.

Para desconectarla, seleccione de nuevo ♨ en la barra de menús y confirme.

Ventilación ✤
Seleccione ✤ en la barra de menús y confirme.

Puede aceptar o ajustar la duración del modo de ventilación. La duración mostrada se acepta sin confirmación.

Para desconectarla, seleccione de nuevo ✤ en la barra de menús y confirme.

Programación P
Se pueden programar hasta 3 horas de salida predefinidas, bien durante un mismo día o a lo largo de una semana.

- Seleccione **P** en la barra de menús y confirme
- Seleccione el número de programa deseado (**1**, **2** ó **3**) y confirme
- Seleccione el día y confirme
- Seleccione la hora y confirme
- Seleccione los minutos y confirme
- Seleccione ♨ o ✤ y confirme
- Si fuera necesario, ajuste el tiempo de funcionamiento previo a la salida y confirme

Se destaca el siguiente número de programa que puede activarse y aparece el día de la semana. Repita el procedimiento para programar los otros números de programa disponibles.

Si pulsa el botón ⏻ durante el procedimiento, saldrá del menú sin guardar los ajustes del programa.

Para borrar una hora de salida predefinida, siga los mismos pasos que para la programación hasta que parpadee el símbolo de la calefacción ♨. Pulse el botón ↼ o ⇀ hasta que aparezca **oFF** en la pantalla y confirme.

La calefacción se detiene automáticamente 5 minutos después de la hora de salida programada.

Nota
El sistema incorpora un sensor de temperatura que calcula el tiempo de funcionamiento de acuerdo con la temperatura ambiente y el nivel de calefacción deseado (ECO o HIGH). El sistema se conecta automáticamente entre 5 y 60 minutos antes de la hora de salida programada.

Ajuste el día de la semana, la hora y la duración ◷ de la calefacción
Si la batería del vehículo se desconecta o si la tensión de la misma es muy baja, habrá que reiniciar la unidad.

- Seleccione ⏱ y confirme
- Seleccione el día de la semana y confirme
- Cambie las horas y confirme
- Cambie los minutos y confirme
- Cambie la duración predeterminada de la calefacción y confirme

Nivel de calefacción ↻
El nivel de calefacción preferido para las horas de salida programadas se puede ajustar a ECO o HIGH.

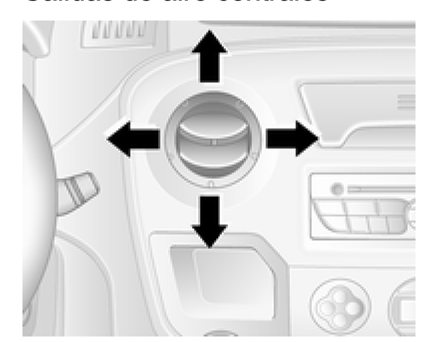
Seleccione ↻ y confirme. ECO o HIGH parpadea en la pantalla. Ajuste la opción deseada con el botón ↼ o ⇀ y confirme.

Salidas de aire

Salidas de aire regulables

Con la refrigeración conectada, se debe dejar abierta al menos una de las salidas de aire para evitar que se congele el evaporador debido a la falta de movimiento del aire.

Salidas de aire centrales

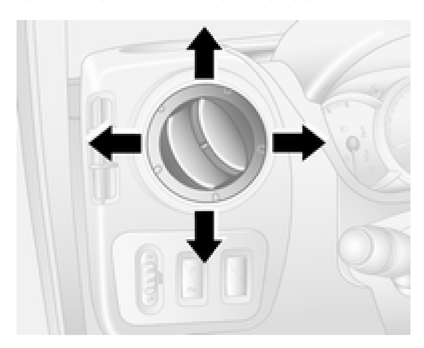


Pulse para abrir la salida de aire.

Dirija el flujo de aire basculando la salida.

Pulse la salida para cerrarla.

Salidas de aire laterales



Pulse para abrir la salida de aire.

Dirija el flujo de aire basculando la salida.

Dependiendo de la posición del mando de la temperatura, se dirigirá aire al interior del vehículo a través de las salidas de aire laterales.

> ⚠ **Advertencia**
>
> No fije objetos a las aletas de las salidas de aire. Hay riesgo de lesiones y daños en caso de accidente.

Salidas de aire fijas

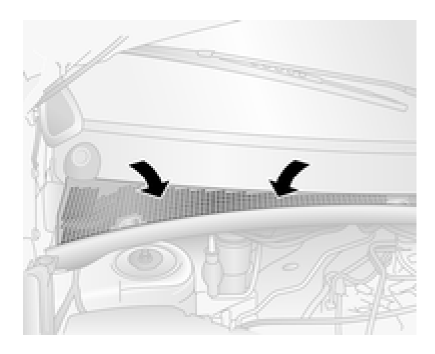
Hay salidas de aire adicionales por debajo del parabrisas, de las ventanillas y en las zonas de los pies.

Refrigeración de la guantera

El aire acondicionado también puede mantener fresco el contenido de la guantera.

Mantenimiento

Entrada de aire



La entrada de aire en el compartimento del motor, delante del parabrisas, debe estar libre para permitir la entrada de aire. Retire cualquier resto de hojas, suciedad o nieve.

Filtro de polen

El filtro de polen elimina polvo, hollín, polen y esporas del aire que entra en el vehículo a través de la entrada de aire.

Funcionamiento regular del aire acondicionado

Para garantizar un funcionamiento eficiente y duradero del sistema, la refrigeración debe activarse durante unos minutos una vez al mes, independientemente de la situación climatológica y de la época del año. La refrigeración no funciona si la temperatura exterior es demasiado baja.

Servicio

Para garantizar una potencia de refrigeración óptima, le recomendamos revisar anualmente los sistemas de climatización; la primera revisión debe realizarse a los tres años de la primera matriculación y debe incluir:

- Prueba de funcionamiento y presión
- Funcionamiento de la calefacción
- Prueba de estanqueidad
- Comprobación de las correas de transmisión

- Limpieza del condensador y del desagüe del evaporador
- Prueba de rendimiento

Conducción y manejo

Recomendaciones para la conducción

Conducción económica

Modo ECO

El modo ECO es una función que optimiza el consumo de combustible. Afecta a la potencia y par del motor, la aceleración, la indicación de cambio de marcha, la calefacción, el aire acondicionado y los consumidores eléctricos.

Activación



Pulse el botón **ECO**. El testigo de control se ilumina cuando se activa y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Durante la conducción, se puede desactivar temporalmente el modo ECO, por ejemplo para aumentar el rendimiento del motor, pisando firmemente el pedal del acelerador.

El modo ECO se reactiva al reducir la presión sobre el pedal del acelerador.

Desactivación

Pulse la tecla **ECO** otra vez. El testigo de control se apaga.

Control del vehículo

No deje que el vehículo circule con el motor parado (excepto durante una parada automática)

En dicha situación, muchos sistemas no funcionan (como el servofreno o la dirección asistida). Conducir de este modo supone un peligro para usted y para los demás. Todos los sistemas funcionan durante una parada

automática (Autostop), pero habrá una reducción controlada de la dirección asistida y la velocidad del vehículo disminuye.

Sistema stop-start ⇨ 121.

Pedales

Para asegurar un libre recorrido del pedal, no debe haber alfombrillas en la zona de los pedales.

Manejo del volante

Si la dirección asistida se pierde porque se para el motor o debido a un fallo de funcionamiento del sistema, el vehículo se puede conducir pero requiere un esfuerzo añadido.

Atención

Los vehículos equipados con dirección hidráulica:

Si se gira el volante hasta el tope del recorrido, y se mantiene en dicha posición durante más de 15 segundos, se pueden provocar daños en el sistema de la dirección asistida y puede haber una pérdida de potencia.

Arranque y manejo

Rodaje de un vehículo nuevo

No frene innecesariamente a fondo durante los primeros viajes ni después de haber montado pastillas de freno nuevas.

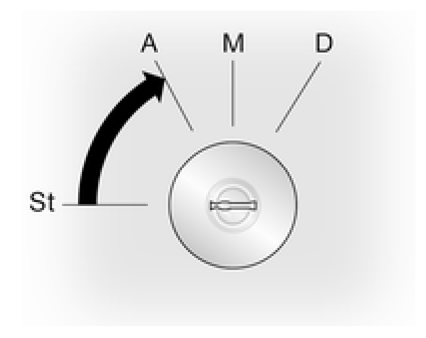
Al conducir el vehículo por primera vez, se puede formar humo por la evaporación de cera y aceite en el sistema de escape. Estacione el vehículo al aire libre durante un tiempo después del primer viaje y evite inhalar los humos.

Durante el periodo de rodaje, puede aumentar el consumo de combustible y de aceite del motor, así como la frecuencia del proceso de limpieza del filtro de partículas diésel. La parada automática se puede suspender para dejar que se cargue la batería del vehículo.

Sistema stop-start ⇨ 121.

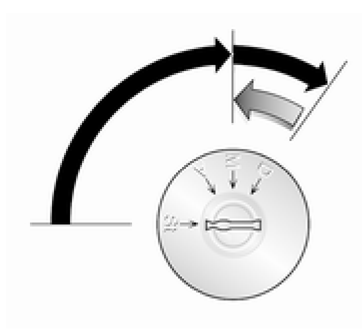
Filtro de partículas diésel ⇨ 126.

Posiciones de la cerradura del encendido



St = Encendido desconectado
A = Volante desbloqueado, encendido desconectado
M = Encendido conectado; con motor diésel: precalentamiento
D = Arranque

Arranque del motor



Cambio manual: accione el embrague.

Cambio manual automatizado: pise el freno; se cambia automáticamente a **N**.

No acelere.

Gire la llave a la posición **M** para el precalentamiento y mantenga hasta que se apague el testigo de control ꝏ en el centro de información del conductor.

Gire la llave a la posición **D** y suéltela.

El alto régimen del motor vuelve automáticamente al régimen normal de ralentí a medida que aumenta la temperatura del motor.

Los intentos de arranque no deberían durar más de 15 segundos. Si el motor no arranca, espere 15 segundos antes de repetir el procedimiento de arranque. Si fuera necesario, pise el acelerador antes de repetir el procedimiento de arranque.

Antes de repetir el arranque o para apagar el motor, gire de nuevo la llave a **St**.

Durante una parada automática (Autostop), se puede arrancar el motor pisando el pedal del embrague. Sistema stop-start ⇨ 121.

Calentamiento del motor turbo

Al arrancar, el par motor disponible puede estar limitado durante un tiempo breve, especialmente cuando la temperatura del motor es baja. Esta limitación permite al sistema de lubricación proteger eficazmente el motor.

Control del régimen de ralentí



Para aumentar el régimen de ralentí pulse el interruptor. La función se activará después de unos segundos.

La función se desactivará si:

- Se pisa el pedal del embrague
- Se pisa el pedal del acelerador
- El cambio MTA no está en **N** (punto muerto)
- La velocidad del vehículo es superior a 0 km/h
- Se enciende el testigo de control , o STOP en el cuadro de instrumentos

Para aumentar o disminuir el régimen de ralentí rápido, recurra a un taller.

Corte de combustible en régimen de retención

La alimentación de combustible se corta automáticamente durante el régimen de retención, es decir, cuando se conduce el vehículo con una marcha engranada pero sin pisar el acelerador.

Sistema stop-start

El sistema stop-start permite ahorrar combustible y reducir las emisiones de gases de escape. Cuando las condiciones lo permiten, el sistema desconecta el motor en cuanto el vehículo circula a baja velocidad o está parado; por ejemplo, en un semáforo o en un atasco. Vuelve a arrancar automáticamente el motor en cuanto se pisa el embrague. Un sensor de batería del vehículo garantiza que una parada automática Autostop sólo se efectúe si hay suficiente carga en la batería del vehículo para volver a arrancar.

Activación

El sistema stop-start está disponible con el motor arrancado, el vehículo en marcha y siempre que se cumplan las condiciones especificadas más adelante en esta sección.

Desactivación



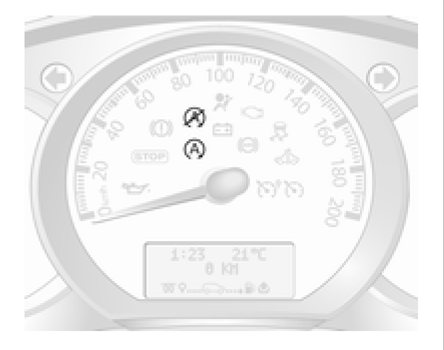
Desactive manualmente el sistema stop-start pulsando el botón stop-start Ⓐ. Para indicar la desactivación, se enciende el LED del botón.

Autostop

Si el vehículo circula a baja velocidad o está parado, active una parada automática (Autostop) del siguiente modo:

- pise el pedal del embrague
- cambie la palanca selectora a punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado)
- suelte el pedal del embrague

Si se cumplen las condiciones necesarias, el motor se para y el encendido se mantiene conectado.



Una parada automática (Autostop) se indica cuando el testigo Ⓐ se enciende de color verde en el cuadro de instrumentos.

Durante una parada automática (Autostop), se mantiene el funcionamiento de la calefacción, la dirección asistida y los frenos. Sin embargo, el asistente de frenada no está disponible ⇨ 134.

Condiciones para una parada automática (Autostop)

El sistema stop-start comprueba si se cumple cada una de las siguientes condiciones; de lo contrario se anulará una parada automática (Autostop) y el testigo de control Ⓐ se iluminará en el cuadro de instrumentos.

- El sistema stop-start no está desactivado manualmente
- el capó está totalmente cerrado
- la puerta del conductor está cerrada o el cinturón de seguridad del conductor está abrochado
- la batería del vehículo tiene suficiente carga y está en buen estado

- el motor está caliente
- la temperatura del refrigerante del motor no es demasiado alta
- la temperatura ambiente no es demasiado baja
- la función de desempañado no está activada
- el climatizador automático no inhibe la parada automática (Autostop)
- el nivel de vacío del sistema de frenos es suficiente
- la función de autolimpieza del filtro de partículas diésel no está activa
- el vehículo se ha movido desde la última parada automática (Autostop)

En caso contrario, se inhibirá la parada automática (Autostop).

Es posible que la parada automática (Autostop) no esté disponible si la temperatura ambiente se acerca al punto de congelación.

Determinados ajustes del climatizador automático pueden inhibir también una parada automática (Autostop). Para más información, consulte el capítulo Climatización ⇨ 104.

Puede que se inhiba una parada automática (Autostop) justo después de la conducción por autopista.

Autostop también se puede deshabilitar temporalmente si se ha recargado la batería del vehículo con una fuente externa.

Rodaje de un vehículo nuevo ⇨ 119.

Protección contra descarga de la batería del vehículo

Para garantizar que el motor vuelva a arrancar de forma fiable, el sistema stop-start incorpora diversas funciones de protección contra la descarga de la batería del vehículo.

Rearranque del motor por el conductor

Pise el pedal del embrague para volver a arrancar el motor.

Si la palanca selectora no está en punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado) o si no se cumple alguna otra condición, arranque el motor con la llave del encendido.

El testigo de control verde Ⓐ se apagará en el cuadro de instrumentos cuando se vuelva a arrancar el motor.

Si la palanca selectora no está en punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado) antes de pisar el embrague primero, no se volverá a arrancar.

Rearranque del motor por el sistema stop-start

La palanca selectora debe estar en punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado) para permitir un rearranque automático.

Si se da alguna de las condiciones siguientes durante una parada automática (Autostop), el sistema stop-start volverá a arrancar automáticamente el motor: El testigo de control Ⓐ parpadeará verde en el cuadro de instrumentos durante el rearranque automático del motor.

- El sistema stop-start se desactiva manualmente
- se abre el capó
- se desabrocha el cinturón de seguridad del conductor y se abre la puerta del conductor
- la temperatura del motor es demasiado baja
- la batería del vehículo está descargada
- el nivel de vacío del sistema de frenos es insuficiente
- el vehículo empieza a moverse
- se activa la función de desempañado
- el climatizador automático solicita el arranque del motor
- si se ha superado el tiempo de espera predeterminado

Si hay un accesorio eléctrico (p. ej., un reproductor de CD portátil) conectado a la toma de corriente, puede que se note una caída de la alimentación durante el rearranque.

Si el sistema de infoentretenimiento está activado, el sonido puede bajar o interrumpirse brevemente durante el rearranque.

Avisos acústicos ⇨ 94.

Avería

Si el testigo de control Ⓐ se enciende en amarillo, hay una avería en el sistema stop-start ⇨ 91. Aparece también el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92. Recurra a la ayuda de un taller.

Estacionamiento

⚠Advertencia

- No aparque el vehículo sobre la superficie inflamable. La temperatura alta del sistema de escape podría prender fuego en la superficie.
- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Desconecte el motor.
- Si el vehículo se encuentra en una superficie nivelada o cuesta arriba, engrane la primera marcha. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

  Si el vehículo se encuentra cuesta abajo, engrane la marcha atrás. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.

Bloquee el vehículo ⇨ 22 y active el sistema antirrobo ⇨ 31 y el sistema de alarma antirrobo ⇨ 31.

Suspensión neumática

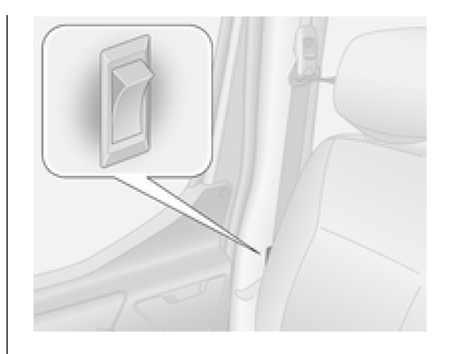
Funciona automáticamente cuando se conduce el vehículo. El sistema de suspensión neumática ajusta la altura de marcha según la carga del vehículo.

Para más información sobre el sistema de suspensión neumática, consulte las instrucciones de uso suministradas.

Interruptor maestro

> **Atención**
>
> El sistema de suspensión neumática debe desconectarse cuando el vehículo se vaya a remolcar, arrancar con cables, levantar del suelo o transportar.
>
> No desconecte el sistema de suspensión neumática cuando conduzca.

Arranque con cables ⇨ 187, remolcado del vehículo ⇨ 189.



El interruptor maestro está situado en el pilar de la puerta.

Mando a distancia



Cuando se requiera mayor altura sobre el suelo o mejorar el acceso al vehículo, se puede subir o bajar la suspensión usando el mando a distancia.

El mando a distancia es magnético y se puede fijar a cualquier parte metálica del vehículo.

Con el encendido conectado, pulse el botón apropiado durante 2 segundos para ajustar la altura de la suspensión. El testigo luminoso parpadeará mientras el ajuste de la altura está en curso y se encenderá cuando finalice.

Debe tratarlo con cuidado, protegerlo de la humedad y de las temperaturas altas, y no accionarlo innecesariamente.

Ajustes preprogramados

Ajusta la altura de la suspensión a una de las tres posiciones preprogramadas. Los botones sólo funcionan con el motor en marcha.

= posición rebajada
= posición normal
= posición elevada

Ajustes manuales

El ajuste manual sólo se puede realizar con el vehículo parado.

Seleccione el modo manual pulsando el botón ✋ durante 2 segundos y luego el botón ▲ para subir o el botón ▼ para bajar la altura.

Para salir, pulse cualquiera de los botones preprogramados.

Cuando el vehículo está en marcha, se sale automáticamente del modo de ajuste manual. Si se desconecta el encendido, el vehículo volverá a la altura de marcha normal cuando se vuelva a conectar el encendido.

Modo de servicio

Pulse el botón 🔧 durante 5 segundos para poner el vehículo en el modo de servicio. El testigo luminoso se encenderá. Cuando se ha activado el modo de servicio, debe desconectarse el interruptor maestro de la suspensión neumática.

Para salir del modo de servicio, pulse de nuevo el botón 🔧 durante 5 segundos.

Avería

Si se detecta una avería, el botón 🔧 parpadeará intermitentemente. Si se ha activado el modo de servicio y hay una avería, los botones ✋, ▼ y ▲ parpadearán simultáneamente.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Sistema de escape del motor

⚠ Peligro

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro, pero tóxico. Su inhalación podría resultar fatal.

Si entran gases de escape en el interior del vehículo, abra las ventanillas. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

No circule con el compartimiento de carga abierto, ya que podrían entrar gases de escape en el vehículo.

Filtro de partículas diésel

El sistema de filtro de partículas diésel filtra las partículas contaminantes de hollín contenidas en los gases de escape. El sistema incorpora una función de autolimpieza que actúa automáticamente durante la marcha sin ninguna notificación.

El filtro se limpia quemando periódicamente las partículas de hollín a altas temperaturas. Este proceso se ejecuta automáticamente bajo condiciones de conducción establecidas. La parada automática no está disponible y el consumo de combustible puede ser más alto durante este período. La generación de humo y olores durante el proceso es normal.

En determinadas condiciones de conducción, como en distancias cortas, el sistema no se puede limpiar automáticamente.

Si es necesario limpiar el filtro y las condiciones citadas no han permitido la limpieza automática, se indicará mediante la iluminación del testigo de control ⊳ 87. Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

Atención

Si el proceso de limpieza se interrumpe, hay riesgo de provocar graves daños en el motor.

La limpieza se realiza más rápidamente a regímenes de revoluciones motor elevados y carga del motor alta.

Catalizador

El catalizador reduce el contenido de sustancias nocivas en los gases de escape.

Atención

Los combustibles de una calidad distinta a los mencionados en las páginas ⊳ 144, ⊳ 203 podrían causar daños en el catalizador o en los componentes electrónicos.

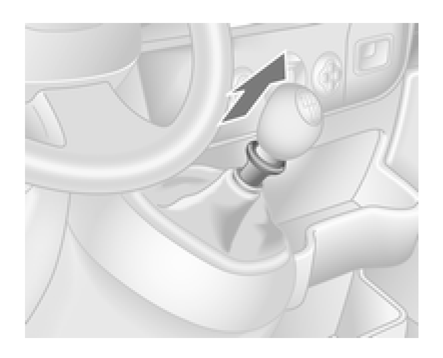
La gasolina sin quemar puede producir un sobrecalentamiento y daños en el catalizador. Por eso se debe evitar el uso excesivo del motor de arranque, vaciar el depósito de combustible y arrancar el motor empujando o remolcando el vehículo.

Si se producen fallos de encendido, funcionamiento irregular del motor, disminución perceptible de la potencia del motor o cualquier otra anomalía, haga subsanar la causa de la avería en un taller lo antes posible. En caso de emergencia, se puede continuar circulando durante un breve periodo, manteniendo la velocidad del vehículo y el régimen del motor bajos.

Si el testigo de control parpadea, puede que se excedan los límites de emisiones permitidos. Levante el pie del acelerador hasta que deje de parpadear y permanezca encendido. Recurra inmediatamente a un taller.

Testigo de averías (MIL) ⊳ 87.

Cambio manual



Para engranar la marcha atrás, con el vehículo parado pise el pedal de embrague, levante el anillo de la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

No pise el embrague innecesariamente.

Pise siempre a fondo el pedal del embrague. No utilice el pedal como apoyo para el pie.

Atención
No es aconsejable conducir con la mano apoyada en la palanca selectora.

Cambio manual automatizado

El cambio manual automatizado (MTA) permite cambiar las marchas manualmente (modo manual) o en forma automática (modo automático), en ambos casos el accionamiento del embrague es automático.

Pantalla indicadora del cambio



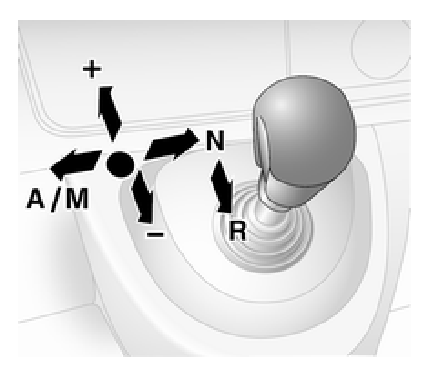
Muestra el modo y la marcha actuales.

Arranque del motor

Pise el freno al arrancar el motor. Si no se pisa el freno, se enciende [symbol] en la pantalla indicadora del cambio y no se puede arrancar el motor.

Cuando el freno está pisado, se cambia automáticamente a **N** (punto muerto); aparece "N" en la pantalla indicadora del cambio y se puede arrancar el motor. Puede haber un breve retardo.

Palanca selectora



La palanca selectora siempre debe moverse en la dirección apropiada todo lo que sea posible. Una vez que la suelte, volverá automáticamente a la posición central.

N = Punto muerto.

A/M = Cambio entre modo automático y manual.

En el modo automático, la pantalla indicadora del cambio muestra "A".

R = Marcha atrás.

Se debe seleccionar sólo con el vehículo parado. Cuando está engranada la marcha atrás, la pantalla indicadora del cambio muestra "R".

+ = Para cambiar a una marcha más larga.

- = Para cambiar a una marcha más corta.

Al salir de viaje

Al arrancar el motor, el cambio está en modo automático. Pise el freno y mueva la palanca selectora hacia **+** para engranar la primera marcha.

Si está seleccionada la posición **R**, está puesta la marcha atrás. El vehículo comienza a moverse cuando se levanta el pie del freno. Para iniciar la marcha rápidamente, levante el pie del freno y acelere inmediatamente después de engranar una marcha.

En el modo automático, se cambia a otras marchas automáticamente, dependiendo de las condiciones de conducción.

Para disponer del modo manual, mueva la palanca selectora hacia **A/M**. En la pantalla del cambio aparecerá la marcha actual.

Para engranar la primera marcha, pise el freno y mueva la palanca selectora hacia **+** o **-**. Cambie a una marcha más larga o más corta moviendo la palanca selectora a **+** o **-**. Se pueden saltar las marchas moviendo la palanca selectora repetidamente en intervalos cortos.

Parada del vehículo

En modo automático o manual, se engrana la primera marcha y se suelta el embrague al pararse el vehículo. En **R**, permanece puesta la marcha atrás.

Si se para en una pendiente, accione el freno de estacionamiento o pise el pedal del freno. A fin de evitar un sobrecalentamiento del embrague, puede sonar un aviso acústico intermitente para indicarle que pise el pedal del freno o que accione el freno de estacionamiento.

Apague el motor si la parada es prolongada, p. ej., en atascos de tráfico.

Cuando se estaciona el vehículo y se abre la puerta del conductor, sonará un aviso acústico si no se ha seleccionado el punto muerto o no se ha pisado el freno.

Efecto de freno del motor

Modo automático

Al circular cuesta abajo, el cambio manual automatizado no cambia a una marcha más larga hasta que se alcanza un régimen del motor bastante elevado. Cuando se frena, reduce a una marcha más corta lo antes posible.

Modo manual

A fin de aprovechar el efecto de freno del motor, seleccione a tiempo una marcha más baja al circular cuesta abajo.

Sacar el vehículo "meciéndolo"

Sólo se debe "mecer" el vehículo si está atascado en arena, barro, nieve o un socavón. Mueva la palanca selectora entre **R** y **A/M** (o entre **+** y **-**) de forma repetida mientras pisa ligeramente el pedal del acelerador. No revolucione excesivamente el motor y evite una aceleración brusca.

Estacionamiento

Accione el freno de estacionamiento. La última marcha seleccionada (indicada en la pantalla indicadora del cambio) permanece engranada. Con **N**, no se engrana ninguna marcha.

Con el encendido desconectado, el cambio ya no responde a los movimientos de la palanca selectora.

Si el encendido no está desconectado, o si no se ha accionado el freno de estacionamiento, sonará un aviso acústico al abrir la puerta del conductor.

Modo manual

Si se selecciona una marcha más larga cuando el régimen del motor es demasiado bajo, o bien una marcha más corta a un régimen demasiado alto, no se produce el cambio de marcha. Esto evita que el motor funcione a un régimen de revoluciones demasiado bajo o demasiado alto, respectivamente.

Si el régimen del motor es demasiado bajo, se cambia automáticamente a una marcha más corta.

Si el régimen del motor es demasiado alto, el cambio sólo selecciona automáticamente una marcha más larga con la función "kickdown".

Programas electrónicos de marcha

Modo de invierno ❄



En caso de dificultades para iniciar la marcha sobre calzadas resbaladizas, active el modo de invierno.

Activación

Pulse el botón ❄. Aparece el testigo de control ❄ en la pantalla indicadora del cambio. El cambio pasa al modo automático y el vehículo arranca en una marcha adecuada.

Desactivación

El modo de invierno se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón ❄,
- desconectando el encendido,
- cambiando al modo manual.

A fin de proteger el cambio cuando la temperatura del embrague es muy alta, puede sonar un aviso acústico intermitente. En tal caso, pise el freno, seleccione "N" y ponga el freno de estacionamiento para dejar que el embrague se enfríe.

Modo de carga kg



El modo de carga se puede utilizar tanto en modo automático como manual. En ambos casos, las relaciones del cambio de marchas se adaptan automáticamente al transporte de una mayor carga útil.

Activación

Pulse el botón **kg**. Aparece el testigo de control **kg** en la pantalla indicadora del cambio. La caja de cambios seleccionará las relaciones de cambio de marchas óptimas.

Desactivación

El modo de carga se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón **kg**,
- desconectando el encendido.

Función "kickdown"

Si se pisa a fondo el acelerador, sobrepasando el punto de presión, se cambia a una marcha más corta dependiendo del régimen del motor. Toda la potencia del motor estará disponible para acelerar.

Si el régimen del motor es demasiado alto, el cambio selecciona una marcha más larga, incluso en modo manual. Sin la función "kickdown", no se efectuará dicho cambio automático en el modo manual.

Avería

En caso de avería, aparece el testigo de control ⛐ en la pantalla indicadora del cambio. Se puede continuar conduciendo, siempre que se conduzca el vehículo con cuidado y anticipación.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Interrupción de corriente

En caso de interrupción de corriente con una marcha engranada, no se soltará el embrague. El vehículo no podrá moverse.

Si la batería del vehículo está descargada, ponga en marcha el vehículo con cables auxiliares de arranque ⇨ 187.

Si la causa de la avería no es una batería del vehículo descargada, recurra a la ayuda de un taller.

Si no se puede seleccionar la posición de punto muerto, el vehículo sólo debe remolcarse con las ruedas motrices levantadas del suelo ⇨ 189.

Remolcado del vehículo ⇨ 189.

Frenos

El sistema de frenos tiene dos circuitos de freno independientes.

Si falla uno de los circuitos de frenos, aún es posible frenar el vehículo con el otro circuito. Sin embargo, para frenar hay que pisar el pedal firmemente. Se requiere mucha más fuerza para ello. La distancia de frenado será mayor. Antes de continuar su viaje, recurra a la ayuda de un taller.

Cuando el motor no está en marcha, el servofreno deja de funcionar después de pisar el pedal del freno una o dos veces. Esto no significa que la acción del freno sea menor, pero habrá que pisar el pedal con más fuerza. Esto debe tenerse en cuenta, especialmente al remolcar el vehículo.

Testigo de control (!) ⇨ 88.

Sistema antibloqueo de frenos

El sistema antibloqueo de frenos (ABS) evita que se bloqueen las ruedas.

El ABS comienza a regular la presión de los frenos en cuanto una rueda muestra tendencia a bloquearse. El vehículo mantiene la maniobrabilidad, incluso durante una frenada a fondo.

La regulación del sistema ABS se manifiesta mediante las pulsaciones del pedal del freno y un ruido de reglaje.

Para una eficacia óptima del frenado, mantenga el pedal del freno pisado durante todo el proceso de frenado, aunque el pedal tiemble. No disminuya la presión ejercida sobre el pedal.

Testigo de control (ABS) ⇨ 88.

Avería

Si se encienden los testigos de control (ABS) y ESP, con los mensajes REVISAR ABS y REVISAR ESP en el centro de información del conductor, hay una avería en el ABS. El sistema de frenos del vehículo sigue estando operativo pero sin la regulación del ABS.

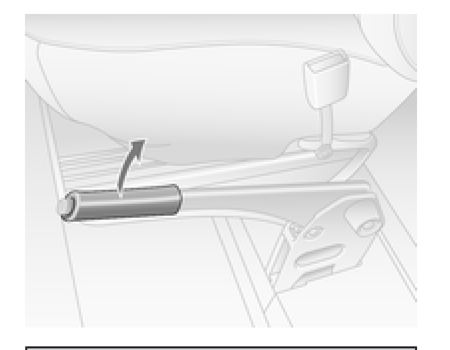
⚠ Advertencia

Si hay una avería del ABS; las ruedas pueden bloquearse en caso de frenazos fuertes. Las ventajas del ABS ya no están disponibles. Al frenar a fondo, el vehículo ya no responde al volante y puede derrapar.

Si se encienden los testigos de control (ABS), ESP, (!) y STOP, el ABS y el ESP están desactivados y se muestra el mensaje ANOMALIA FRENADO en el centro de información del conductor. Recurra a la ayuda de un taller.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Freno de estacionamiento



⚠ Advertencia

Aplique siempre el freno de estacionamiento firmemente, sin pulsar el botón de desbloqueo; en pendientes, acciónelo con toda la firmeza posible.

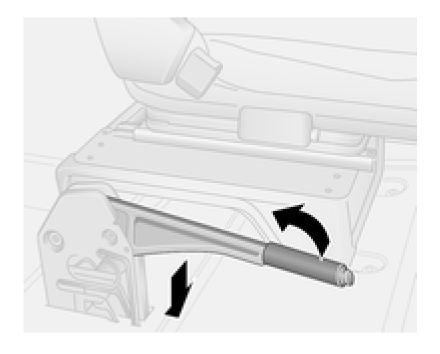
Para soltar el freno de estacionamiento, levante un poco la palanca, pulse el botón de desbloqueo y baje completamente la palanca.

Para reducir el esfuerzo necesario para accionar el freno de estacionamiento, pise simultáneamente el pedal del freno.

Testigo de control (!) ⇨ 88.

Estacionamiento ⇨ 124.

Freno de estacionamiento retráctil



En función del vehículo, la palanca del freno de estacionamiento se retrae hasta la posición horizontal incluso con el freno de estacionamiento aplicado.

Para soltar el freno de estacionamiento, levante un poco la palanca, pulse el botón de desbloqueo y devuelva la palanca a la posición horizontal.

Para aplicar el freno de estacionamiento, tire de la palanca hacia arriba y suéltela. La palanca descansa en posición horizontal.

Asistente de frenada

Al pisar fuerte y rápido el pedal del freno, se frena automáticamente con la máxima potencia del freno (frenada a fondo).

Mantenga pisado el pedal del freno mientras sea necesario frenar a fondo. La máxima fuerza de frenada se reduce automáticamente al soltar el pedal del freno.

El asistente de frenada no está disponible durante la parada automática (Autostop). Sistema stop-start ⇨ 121.

Asistente de arranque en pendientes

El sistema ayuda a evitar un movimiento indeseado al iniciar la marcha en pendientes.

Al soltar el pedal de freno tras detenerse en una pendiente (con la palanca selectora en una marcha de avance o en marcha atrás), los frenos permanecerán accionados durante 2 segundos. Los frenos se sueltan automáticamente en cuanto el vehículo empieza a acelerar.

Atención

El Asistente de arranque en pendientes no puede prevenir por completo el movimiento del vehículo en todas las situaciones (pendientes extremadamente pronunciadas, etc.).

En caso necesario, accione el pedal de freno para evitar el desplazamiento del vehículo hacia delante o atrás.

El asistente de arranque en pendientes no está activo durante una parada automática (Autostop). Sistema stop-start ⇨ 121.

Sistemas de control de la conducción

Sistema de control de tracción

El sistema de control de tracción (TC) es un componente del programa electrónico de estabilidad (ESP®Plus) que mejora la estabilidad de marcha en caso necesario, con independencia del tipo de calzada y del agarre de los neumáticos, evitando que patinen las ruedas motrices.

En cuanto las ruedas motrices comienzan a patinar, se reduce la potencia del motor y se frena individualmente la rueda que más patina. Esto mejora considerablemente la estabilidad de marcha del vehículo sobre calzadas resbaladizas.

El TC está operativo en cuanto se conecta el encendido y se apaga el testigo de control en el cuadro de instrumentos. Aparece también el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Cuando interviene el TC, parpadea el testigo.

⚠ Advertencia

No deje que esta característica especial de seguridad le incite a conducir arriesgadamente.

La velocidad debe adaptarse a las condiciones de la calzada.

Testigo de control ⇨ 89.

Asistente de estabilidad del remolque (TSA) ⇨ 148.

Función de tracción mejorada



Si es necesario, en caso de firmes blandos, cubiertos de barro o nieve, se puede desactivar el sistema de control de tracción (TC) para mejorar la tracción:

Pulse el botón en el tablero de instrumentos.



Se ilumina el testigo de control en el cuadro de instrumentos y aparece un mensaje correspondiente en el Centro de información del conductor ↻ 92.

Cuando la velocidad del vehículo alcanza los 50 km/h, el sistema cambia automáticamente de la función de tracción mejorada al funcionamiento del TC. El testigo de control se apaga en el cuadro de instrumentos.

El TC se reactiva pulsando de nuevo el botón. El testigo de control se apaga.

El TC también se reactiva la próxima vez que conecte el encendido.

Avería

Si el sistema detecta una avería, se enciende el testigo de control ↻ 89 junto con ↻ 87 en el cuadro de instrumentos y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ↻ 92.

El sistema de control de tracción (TC) no funciona. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Mensajes del vehículo ↻ 93.

Programa electrónico de estabilidad

El Programa electrónico de estabilidad (ESP®Plus) mejora la estabilidad de marcha en caso necesario, con independencia del tipo de calzada y del agarre de los neumáticos. También evita que patinen las ruedas motrices.

En cuanto el vehículo comienza a derrapar (subvirajes/sobrevirajes), se reduce la potencia del motor y se frenan las ruedas individualmente. Esto mejora considerablemente la estabilidad de marcha del vehículo sobre calzadas resbaladizas.

El ESP®Plus está operativo en cuanto se conecta el encendido y se apaga el testigo de control en el cuadro de instrumentos. Aparece también el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ↻ 92.

Cuando interviene el ESP®Plus, parpadea el testigo.

⚠ Advertencia

No deje que esta característica especial de seguridad le incite a conducir arriesgadamente.

La velocidad debe adaptarse a las condiciones de la calzada.

Testigo de control ↻ 89.

Asistente de estabilidad del remolque (TSA) ⇨ 148.

Función de tracción mejorada



Si es necesario, en caso de superficies de carretera cubiertas de gravilla, barro o nieve, se puede desactivar el ESP®Plus para mejorar la tracción:

Pulse el botón en el tablero de instrumentos.



Se ilumina el testigo de control en el cuadro de instrumentos y aparece un mensaje correspondiente en el Centro de información del conductor ⇨ 92.

Cuando el vehículo alcanza la velocidad de 50 km/h, el sistema cambia automáticamente de función de tracción mejorada a funcionamiento ESP®Plus. El testigo de control se apaga en el cuadro de instrumentos.

El ESP® Plus se reactiva pulsando de nuevo el botón . El testigo de control se apaga.

El ESP®Plus también se reactiva la próxima vez que se conecte el encendido.

Avería

Si el sistema detecta una avería, se enciende el testigo de control ⇨ 89 junto con ⇨ 87 en el cuadro de instrumentos y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor ⇨ 92.

El Programa electrónico de estabilidad (ESP®Plus) no está operativo. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

Mensajes del vehículo ⇨ 93.

Sistemas de ayuda a la conducción

⚠ Advertencia

Los sistemas de ayuda a la conducción están concebidos para apoyar al conductor y no para reemplazar la atención del conductor.

El conductor debe asumir toda la responsabilidad cuando conduce el vehículo.

Cuando utilice sistemas de ayuda a la conducción, siempre debe prestar atención a la situación del tráfico.

Regulador de velocidad

El regulador de velocidad permite memorizar y mantener velocidades de 30 km/h y superiores. Se pueden producir variaciones respecto a la velocidad memorizada cuando se conduce cuesta arriba o cuesta abajo. La velocidad almacenada parpadeará en el centro de información del conductor ⇨ 92.

Por motivos de seguridad, el regulador de velocidad sólo se puede activar tras haber pisado una vez el pedal del freno.

No active el regulador de velocidad si no es aconsejable mantener una velocidad constante.

Con cambio manual automatizado, sólo debe conectar el regulador de velocidad en el modo automático.

Testigos de control y ⇨ 91.

Activación



Pulse el interruptor , el testigo de control se enciende en verde en el cuadro de instrumentos.

El regulador de velocidad está ahora en modo de espera (standby) y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.



Acelere hasta la velocidad deseada y pulse el interruptor + o −. La velocidad actual queda memorizada y se mantiene, se puede dejar de pisar el pedal del acelerador.



Se enciende el testigo de control en verde en el cuadro de instrumentos junto con y aparece el correspondiente mensaje en el centro de información del conductor.

La velocidad del vehículo puede aumentarse pisando el pedal del acelerador. La velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos. Cuando se suelta el pedal del acelerador, se recupera la velocidad memorizada previamente.

El regulador de velocidad permanece activado cuando se cambia de marcha.

La velocidad se mantiene memorizada hasta que se desconecte el encendido.

Aumentar la velocidad

Con el regulador de velocidad activado, la velocidad del vehículo se puede aumentar continuamente, o en pequeños incrementos, manteniendo pulsado o pulsando repetidamente el interruptor **+**.

Después de soltar el interruptor, se memoriza y mantiene la velocidad actual.

Como alternativa, acelere hasta la velocidad deseada y memorice el valor pulsando el interruptor **+**.

Reducir la velocidad

Con el regulador de velocidad activado, la velocidad del vehículo se puede disminuir continuamente, o en pequeños incrementos, manteniendo pulsado o pulsando repetidamente el interruptor **−**.

Después de soltar el interruptor, se memoriza y mantiene la velocidad actual.

Desactivación

Pulse el interruptor **O**: el regulador de velocidad se desactiva y el testigo de control se apaga en el cuadro de instrumentos.

Desactivación automática:

- Al descender la velocidad del vehículo por debajo de 30 km/h.
- Al pisar el pedal del freno.
- Al pisar el pedal del embrague.
- Al poner la palanca selectora en **N**.

La velocidad queda memorizada y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

Reactivación

Pulse el interruptor **R** cuando circule a una velocidad superior a 30 km/h.

Si la velocidad memorizada es mucho más alta que la velocidad actual, el vehículo acelerará con fuerza hasta alcanzar la velocidad memorizada.

Al presionar el interruptor + también se activará la función del regulador de velocidad, pero sólo en la velocidad actual del vehículo, no en la guardada.

Borrar la velocidad memorizada

Pulse el interruptor : Los testigos de control verdes y se apagan en el cuadro de instrumentos.

Limitador de velocidad del regulador de velocidad

El limitador de velocidad evita que el vehículo supere una velocidad máxima predefinida a partir de 30 km/h.

Activación



Pulse el interruptor , el testigo de control se enciende en amarillo en el cuadro de instrumentos.

La función de limitador de velocidad del regulador de velocidad está ahora en modo de espera (standby) y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

Acelere hasta la velocidad deseada y pulse el interruptor + o −. Se graba la velocidad actual.

El vehículo se puede conducir normalmente pero no será posible exceder el límite de velocidad programado excepto en caso de emergencia.

Si la velocidad límite no se puede mantener, p. ej., al bajar una pendiente pronunciada, la velocidad límite parpadeará en el centro de información del conductor.

Aumentar la velocidad límite

La velocidad límite se puede aumentar continuamente, o en pequeños incrementos, manteniendo pulsado o pulsando repetidamente el interruptor +.

Reducir la velocidad límite

La velocidad límite se puede disminuir continuamente, o en pequeños incrementos, manteniendo pulsado o pulsando repetidamente el interruptor −.

Exceder la velocidad límite

En caso de emergencia es posible exceder la velocidad límite pisando con fuerza el pedal del acelerador, más allá del punto de resistencia.

La velocidad límite parpadeará en el centro de información del conductor durante dicho periodo.

Suelte el pedal del acelerador y la función del limitador de velocidad se reactivará en cuanto circule a una velocidad inferior a la velocidad límite.

Nota

En vehículo equipados con limitador de velocidad, aun presionando por completo el pedal del acelerador no podrá superarse la velocidad máxima establecida en el vehículo. Limitador de velocidad ⇨ 141.

Desactivación

Pulse el interruptor **O**: el limitador de velocidad se desactiva y el vehículo se puede conducir normalmente.

La velocidad límite queda memorizada y aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

Reactivación

Pulse el interruptor **R**. Se reactiva la función del limitador de velocidad.

Al presionar el interruptor **+** también se activará la función del limitador de velocidad, pero sólo en la velocidad actual del vehículo, no en la guardada.

Borrar la velocidad límite

Pulse el interruptor ⏲.

El testigo de control amarillo ⏲ se apaga en el cuadro de instrumentos.

Limitador de velocidad

Limitador de velocidad máxima

De acuerdo con las normativas locales o nacionales, el vehículo puede estar equipado con un limitador de velocidad máxima fijo que no se puede desactivar.

Si está instalado, hay una etiqueta de advertencia que indica el límite de velocidad máxima fijo (90 a 130 km/h) ubicada en el cuadro de instrumentos.

Por cuestiones físicas, se pueden producir breves desviaciones del límite de velocidad máxima al descender una pendiente.

Sonará un avisador acústico durante 10 segundos si el vehículo supera brevemente un límite establecido.

Vehículos equipados también con limitador de velocidad del regulador de velocidad: la velocidad máxima no se puede superar pulsando el pedal del acelerador firmemente por encima del punto de resistencia.

Limitador de velocidad del regulador de velocidad ⇨ 138.

Asistente de aparcamiento

El asistente de aparcamiento facilita el estacionamiento marcha atrás midiendo la distancia entre la parte trasera del vehículo y los posibles obstáculos. Sin embargo, esto no exime al conductor de su responsabilidad en la maniobra de aparcamiento.



El sistema consta de cuatro sensores de estacionamiento ultrasónicos en el parachoques trasero.

Nota
El montaje de componentes en la zona de detección puede ocasionar fallos del sistema.

Activación

El sistema se activa automáticamente al engranar la marcha atrás. Su operatividad se indica mediante un breve aviso acústico.

La presencia de un obstáculo se indica mediante avisos acústicos. El intervalo entre avisos acústicos se acorta conforme el vehículo se acerca al obstáculo. Cuando la distancia es inferior a 30 cm, el aviso acústico es continuo.

⚠Advertencia

En determinadas circunstancias, algunas superficies reflectantes sobre objetos o ropas, así como fuentes de ruido externas, pueden dar lugar a fallos del sistema en la detección de obstáculos.

Se debe prestar especial atención a los obstáculos bajos que pueden dañar la parte inferior del parachoques.

Atención

El rendimiento de los sensores puede verse reducido si están cubiertos, p. ej., por hielo o nieve.

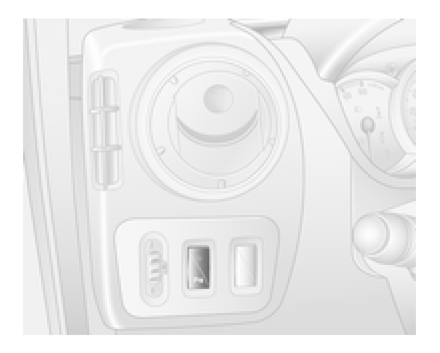
El rendimiento del sistema de asistencia al aparcamiento puede verse reducido por una carga pesada.

Son aplicables condiciones especiales si se trata de vehículos más altos (p. ej., vehículos todoterreno, monovolúmenes, furgonetas). No se puede garantizar la identificación de objetos en la parte superior de estos vehículos.

Los objetos con una sección de reflexión muy pequeña, como objetos estrechos, o los materiales blandos pueden no ser detectados por el sistema.

El asistente de aparcamiento no detectará objetos que estén fuera del alcance de detección.

Desactivación



El sistema se puede desactivar de forma temporal o permanente.

Desactivación temporal
Desactive temporalmente el sistema pulsando el botón P⁾⁾⁾▲ en el tablero de instrumentos con el encendido conectado y la marcha atrás engranada. Se enciende el testigo de control del botón.

Cuando se seleccione la marcha atrás, no sonará ninguna señal acústica, lo que indica la desactivación del sistema.

La función se reactiva pulsando de nuevo el botón P⁾⁾⁾▲ o la próxima vez que se conecte el encendido.

Desactivación permanente
Desactive permanentemente el sistema manteniendo pulsado el botón P⁾⁾⁾▲ en el tablero de instrumentos durante unos 3 segundos con el encendido conectado y la marcha atrás engranada. Se enciende el testigo de control en el botón de forma permanente.

El sistema queda desactivado y no funcionará. Cuando se seleccione la marcha atrás, no sonará ninguna señal acústica, lo que indica la desactivación del sistema.

La función se reactiva manteniendo pulsado el botón P⁾⁾⁾▲ durante unos 3 segundos.

Avería

Si el sistema detecta una avería, habrá un aviso acústico continuo durante unos 5 segundos cuando se seleccione la marcha atrás. Recurra a un taller para subsanar la causa de la avería.

Atención

Al circular marcha atrás, la zona debería estar libre de obstáculos que puedan impactar en la parte inferior del vehículo.

Un impacto en el eje trasero, que puede no ser visible, podría ocasionar cambios anómalos en el manejo del vehículo. En caso de sufrir un impacto de este tipo, recurra a un taller.

Cámara retrovisora



La cámara suele ir instalada debajo de la moldura de la placa de matrícula, con un monitor montado en el parasol del conductor.

Funcionamiento

El sistema de cámara retrovisora permite al conductor ver la parte trasera del vehículo en el monitor mientras maniobra marcha atrás.

El sistema se puede activar y desactivar con el botón de inicio / parada situado en el lado derecho del monitor.

El resto de botones del monitor permiten al usuario seleccionar la fuente AV1 o AV2, así como ajustar el brillo y el contraste del monitor.

Para tener una visibilidad óptima, la cámara retrovisora no debe estar cubierta por la suciedad, la nieve o el hielo.

⚠Advertencia

El sistema está concebido como una ayuda para maniobrar marcha atrás y no es un sustituto de la visión del conductor.

No deje que esta función le incite a maniobrar marcha atrás de forma arriesgada.

La falta de atención o negligencia al maniobrar marcha atrás puede ocasionar daños en el vehículo, lesiones o accidentes fatales. Compruebe siempre el exterior, los retrovisores y mire hacia atrás antes de conducir marcha atrás.

Los sistemas de ayuda a la conducción no eximen al conductor de su plena responsabilidad en el manejo del vehículo.

Combustible

Combustible para motores diésel

Utilice sólo combustible diésel que cumpla la norma EN 590. El combustible debe tener un bajo contenido de azufre (máx. 10 ppm). Se pueden utilizar combustibles normalizados equivalentes con un contenido de biodiésel (= FAME según norma EN14214) máximo del 7 % del volumen (como la DIN 51628 o normas equivalentes).

En países de fuera de la Unión Europea use combustible euro diésel con una concentración de azufre inferior a 50 ppm.

Atención

El uso de combustible que no cumpla la norma EN 590 o equivalente puede provocar pérdida de potencia del motor, un mayor desgaste o daños en el motor y puede afectar a la garantía.

No utilice combustible destinado a motores diésel marinos, gasóleos para calefacción o combustibles diésel de base vegetal, como el aceite de colza o el biodiésel, Aquazole y emulsiones de diésel-agua similares. No debe diluirse el combustible diésel con combustible para motores de gasolina.

La fluidez y filtrabilidad del combustible diésel dependen de la temperatura. Cuando las temperaturas son bajas, reposte combustible diésel con propiedades para uso en invierno garantizadas.

Filtro de combustible diésel ⇨ 159, purga del sistema de combustible diésel ⇨ 159.

Repostaje

⚠Peligro

Antes de repostar, desconecte el motor y cualquier sistema de calefacción externo con cámara de combustión. Se deben desconectar los teléfonos móviles.

Al repostar, deben observarse las instrucciones y normas de seguridad de la estación de servicio.

⚠Peligro

El combustible es inflamable y explosivo. Prohibido fumar. Evite la presencia de llamas descubiertas o chispas.

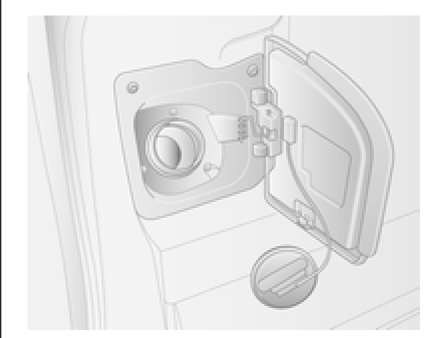
Si percibe olor a combustible dentro del vehículo, haga subsanar la causa inmediatamente en un taller.

Atención

En caso de repostar combustible incorrecto, no conecte el encendido.

La boca de llenado del depósito de combustible con tapón de bayoneta está situada en el lado delantero izquierdo del vehículo.

La tapa del depósito de combustible sólo se puede abrir si el vehículo está desbloqueado y la puerta abierta. Abra la tapa del depósito de combustible con la mano.



Desmonte el tapón del depósito girándolo en sentido antihorario.

El tapón del depósito se puede enganchar en el soporte inferior de la tapa del depósito de combustible.

Para repostar, introduzca totalmente la boquilla del surtidor y actívelo.

Tras la desconexión automática, podrá rellenarse con un máximo de dos dosis de combustible.

Atención
Limpie inmediatamente el combustible que haya podido rebosar.

Cuando haya repostado, vuelva a colocar el tapón de combustible y gírelo en sentido horario.

Cierre la tapa del depósito de combustible.

Tapón del depósito

Utilice sólo tapones del depósito originales. Los vehículos con motor diésel tienen un tapón del depósito especial.

Consumo de combustible, emisiones de CO_2

Para conocer los valores específicos de su vehículo, consulte el Certificado de Conformidad de la CEE que se entrega con el vehículo u otros documentos nacionales de matriculación.

Información general

Las cifras del consumo de combustible y las emisiones de CO_2 oficiales citadas están relacionadas con el modelos europeo con equipamiento estándar.

Los datos de consumo de combustible y emisiones de CO_2 se determinan según el Reglamento 715/2007 692/2008 A, teniendo en cuenta el peso del vehículo en orden de marcha, como se especifica en dicho reglamento.

Los datos no deben considerarse como garantía respecto al consumo real de combustible del vehículo respectivo. El equipamiento adicional debe proporcionar cifras ligeramente más elevadas que las cifras de consumo y CO_2. Además, el consumo de combustible depende del estilo de conducción personal, así como del estado de las carreteras y del tráfico.

Enganche del remolque

Información general

Sólo debe utilizarse un dispositivo de remolque homologado para su vehículo. Confíe el montaje posterior de un dispositivo de remolque a un taller. Pueden ser necesarias modificaciones en el vehículo que afecten al sistema de refrigeración, las pantallas térmicas u otros equipos.

Características de conducción y recomendaciones para el uso del remolque

En el caso de remolques con frenos, acople un cable de ruptura.

Antes de enganchar un remolque, lubrique la rótula o bola. Sin embargo, no debe lubricarse cuando la rótula lleve una barra estabilizadora para amortiguar las oscilaciones. Para remolques con escasa estabilidad de marcha, se recomienda el uso de una barra estabilizadora.

No conduzca a más de 80 km/h, incluso en aquellos países donde se permitan velocidades más altas.

Si el remolque comienza a oscilar, disminuya la velocidad y no intente compensar dicho movimiento con la dirección; en caso necesario frene a fondo.

Al bajar pendientes, seleccione la misma marcha y circule aproximadamente a la misma velocidad que para subirlas.

Ajuste la presión de los neumáticos al valor indicado para carga completa ⇨ 219.

Uso del remolque

Cargas de remolque

Las cargas de remolque autorizadas dependen de los valores máximos del motor y del tipo de vehículo y no se deben superar nunca. La carga de remolque real es la diferencia entre el peso máximo del remolque y la carga de apoyo real con el remolque acoplado.

Las cargas de remolque autorizadas se especifican en la documentación del vehículo. En general, estos valores son válidos para pendientes del 12 % como máximo.

La carga de remolque autorizada es aplicable hasta la pendiente especificada y una altura de hasta 1000 metros sobre el nivel del mar. Como la potencia del motor disminuye al aumentar la altura debido a la menor densidad del aire y, por tanto, se reduce también la capacidad de subida, el peso máximo autorizado con remolque también se reduce un 10 % por cada 1000 metros de altura adicional. No es necesario reducir el peso máximo autorizado con remolque si se circula por carreteras con escasa pendiente (inferior al 8 %; por ejemplo, en autopistas).

No se debe exceder el peso máximo autorizado con remolque. Dicho peso se especifica en la placa de características ⇨ 199.

Carga de apoyo

La carga de apoyo es la carga ejercida sobre la rótula de acoplamiento por el remolque. Se puede alterar modificando la distribución del peso al cargar el remolque.

La carga de apoyo máxima autorizada se especifica en la placa de características del dispositivo de remolque y en la documentación del vehículo. Siempre debe intentar alcanzar la carga máxima, especialmente en el caso de remolques pesados. La carga de apoyo nunca debería ser inferior a 25 kg.

En caso de cargas de remolque de 1200 kg o más, la carga de apoyo no debería ser inferior a 50 kg.

Carga sobre el eje trasero

Con el remolque enganchado y con carga completa del vehículo tractor (incluidos todos los ocupantes), no se debe sobrepasar la carga admisible sobre el eje trasero (véase la placa de características o la documentación del vehículo).

Dispositivo de remolque

Atención
Si no va a utilizar el remolque, se debe desmontar la barra de rótula.

Aviso acústico del equipo de remolque

En vehículos equipados con equipo de remolque, cuando llevan enganchado un remolque, cambia el tono del aviso acústico al accionar los intermitentes.

El tono del aviso acústico cambiará si se funde una luz intermitente del remolque o del vehículo tractor.

Asistente de estabilidad del remolque

Si el sistema detecta un fuerte movimiento oscilante, se reduce la potencia del motor y se frena cada rueda en la medida idónea hasta que cese el movimiento oscilante. Mientras el sistema esté funcionando, mueva el volante lo menos posible.

El asistente de estabilidad del remolque (TSA) es una función del programa electrónico de estabilidad (ESP) ➪ 136.

Funciones auxiliares

Toma de fuerza



Activación

Para activar la toma de fuerza, con el vehículo parado y el motor al ralentí:

- Coloque la palanca de cambio de marchas en punto muerto (vehículos con cambio manual automatizado: palanca selectora en posición **N**).
- Pise el pedal del embrague.
- Pulse el interruptor del cuadro de instrumentos. El LED del interruptor se ilumina después de aproximadamente 2 segundos.
- Suelte el pedal del embrague.

El régimen de ralentí del motor aumenta a 1.200 rpm.

Atención
Durante el funcionamiento de la toma de fuerza, nunca saque la palanca selectora de punto muerto (vehículos con cambio manual automatizado: palanca selectora en posición **N**), para evitar dañar la transmisión. Si se necesita un cambio de marcha, por ejemplo para ajustar la velocidad de conducción, es necesario desactivar primero siempre la toma de fuerza.

Desactivación

Para desactivar la toma de fuerza:

- Pise el pedal del embrague.
- Pulse el interruptor del cuadro de instrumentos. El LED del interruptor se apaga después de aproximadamente 2 segundos.
- Suelte el pedal del embrague.

Avería

Si el LED del interruptor no se ilumina al intentar activar la toma de fuerza y/o el sistema no funciona:

Suelte gradualmente el pedal del embrague.

- o -

- Coloque la palanca de cambio de marchas en punto muerto (vehículos con cambio manual automatizado: palanca selectora en posición **N**).
- Pise el pedal del embrague.

- Pulse el interruptor del cuadro de instrumentos. El LED del interruptor se ilumina después de aproximadamente 2 segundos.
- Suelte el pedal del embrague.

Después, repita el procedimiento anterior.

Nota
La función de toma de fuerza no está disponible cuando el testigo de control ⇨ 87, STOP ⇨ 88 o ⇨ 89 está encendido.

Cuidado del vehículo

Información general

Accesorios y modificaciones del vehículo

Le recomendamos el uso de repuestos y accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante específicamente para su tipo de vehículo. No podemos evaluar ni garantizar la fiabilidad de otros productos, aunque cuenten con una autorización oficial o de otra índole.

No se deben efectuar modificaciones en el sistema eléctrico; por ejemplo, cambios en las unidades electrónicas de control (chip-tuning).

Atención
Los faldones guardabarros podrían sufrir daños si se transporta el vehículo en un tren o en un vehículo de rescate.

Inmovilización del vehículo

Inmovilización durante un periodo de tiempo prolongado

Si el vehículo va a estar inmovilizado durante varios meses:

- Lavar y encerar el vehículo.
- Comprobar la cera protectora en el compartimento del motor y los bajos.
- Limpiar y conservar las juntas de goma.
- Cambiar el aceite del motor.
- Vaciar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar la protección anticongelante y anticorrosiva del refrigerante.
- Ajustar la presión de los neumáticos al valor especificado para plena carga.
- Aparcar el vehículo en un lugar seco y bien ventilado. Engranar la primera o la marcha atrás. Calzar el vehículo para evitar que ruede.

- No accionar el freno de estacionamiento.
- Abrir el capó, cerrar todas las puertas y bloquear el vehículo.
- Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo. Tenga en cuenta que algunos sistemas no funcionarán, p. ej., el sistema de alarma antirrobo.

Puesta en servicio de nuevo

Para volver a poner en servicio el vehículo:

- Embornar el polo negativo de la batería del vehículo. Activar el control electrónico de los elevalunas eléctricos.
- Comprobar la presión de los neumáticos.
- Rellenar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar el nivel de aceite del motor.
- Comprobar el nivel del refrigerante.
- Montar la placa de matrícula si fuera necesario.

Recogida de vehículos usados

Dispone de información sobre centros de recogida de vehículos usados y sobre el reciclaje de estos vehículos en nuestra web, donde sea un requisito legal. El desguace debe encargarse a una empresa de reciclaje autorizada.

Comprobaciones del vehículo

Realización de trabajos

⚠ Advertencia

Las comprobaciones en el compartimiento del motor deben efectuarse con el encendido desconectado.

El ventilador de refrigeración puede funcionar aunque el encendido esté desconectado.

⚠ Peligro

El sistema de encendido genera tensiones muy altas. No toque sus componentes.

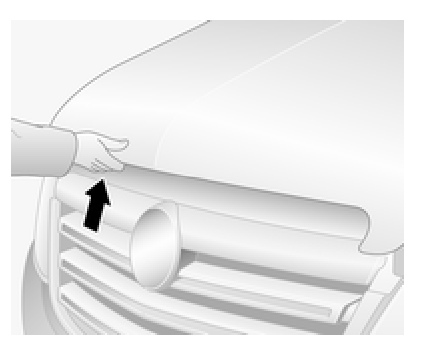
Para facilitar su identificación, los tapones para rellenar aceite de motor, refrigerante y líquido de lavado, así como el mango de la varilla de medición del aceite son de color amarillo.

Capó

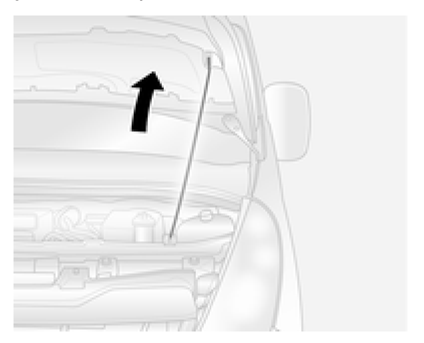
Apertura



Tire de la palanca de desbloqueo y devuélvala a su posición original.



Tire del fiador de seguridad, situado ligeramente a la izquierda del centro, y abra el capó.



Tire hacia arriba de la barra de soporte desde su soporte y, después, fíjela en el gancho derecho debajo del capó.

Si se abre el capó durante una parada automática (Autostop), el motor volverá a arrancarse automáticamente por motivos de seguridad.

Cierre

Antes de cerrar el capó, inserte la varilla de apoyo en su alojamiento.

Baje el capó y déjelo caer en el trinquete desde una altura baja (20-25 cm). Compruebe que el capó quede enclavado.

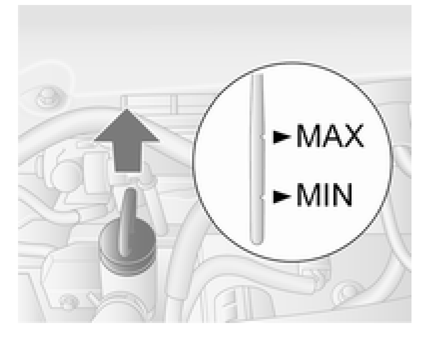
Aceite del motor

Compruebe manualmente el nivel de aceite del motor con regularidad para prevenir daños en el motor.

Asegúrese de que se usa el aceite de la especificación correcta. Líquidos y lubricantes recomendados ⇨ 196.

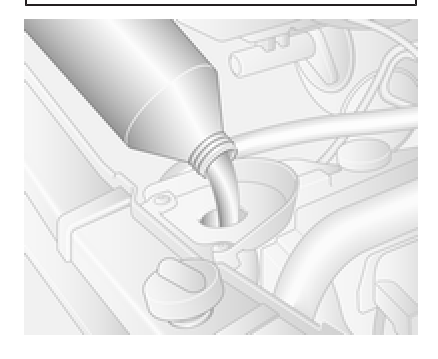
La comprobación se realiza con el vehículo en una superficie nivelada. El motor debe estar a temperatura de funcionamiento y llevar parado al menos 10 minutos.

Extraiga la varilla de medición, límpiela e insértela hasta el tope del mango; vuelva a extraerla y compruebe el nivel de aceite del motor.



Rellene aceite de motor cuando el nivel haya descendido hasta la marca MIN.

Atención
¡No deje que el nivel de aceite del motor baje del nivel mínimo!



Le recomendamos el uso del mismo tipo de aceite de motor utilizado en el último cambio.

El nivel de aceite del motor no debe exceder la marca de máximo (MAX) de la varilla de medición.

Atención
Si hay un exceso de aceite del motor, debe vaciarse o aspirarse.

Para evitar salpicaduras al reponer el aceite del motor, recomendamos utilizar un embudo. Asegúrese de que el embudo se encuentra colocado de manera segura en el tubo de llenado.

El consumo de aceite no se estabilizará hasta que el vehículo haya recorrido varios miles de kilómetros. Sólo entonces se puede determinar el consumo real de aceite.

Si el consumo sobrepasa los 0,5 litros cada 1000 km después del periodo de rodaje, recurra a un taller.

Capacidades ⇨ 218, Control del nivel de aceite del motor ⇨ 82.

Coloque el tapón correctamente y apriételo.

Refrigerante del motor

El refrigerante ofrece protección anticongelante hasta unos -28 °C.

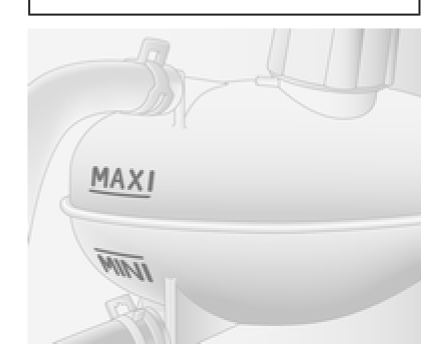
Atención

Sólo debe utilizarse anticongelante homologado.

Nivel de refrigerante

Atención

Un nivel de refrigerante demasiado bajo puede ocasionar daños en el motor.



Con el sistema de refrigeración frío, el nivel del refrigerante debería estar justo por encima de la marca MINI. Rellene si el nivel es más bajo.

⚠ Advertencia

Deje que se enfríe el motor antes de abrir el tapón. Abra el tapón cuidadosamente para que el sistema se despresurice lentamente.

Rellene con anticongelante. Si no hay anticongelante disponible, utilice agua potable limpia o agua destilada. Coloque el tapón y apriételo firmemente. Haga comprobar la concentración de anticongelante y subsanar la causa de la pérdida de refrigerante en un taller.

Si la cantidad requerida de refrigerante es importante, será necesario purgar el aire del sistema de refrigeración. Recurra a la ayuda de un taller.

Líquido de la dirección asistida

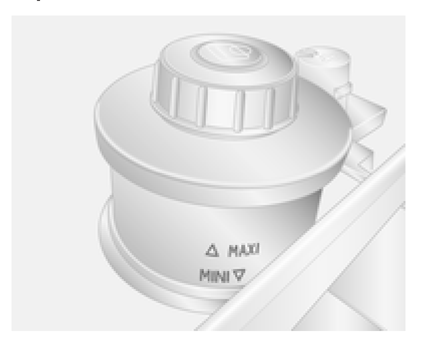
Atención

Incluso una mínima cantidad de contaminación puede causar daños en el sistema de dirección e impedir su correcto funcionamiento. No permita que la suciedad entre en contacto con el lado del líquido del tapón del depósito ni que entre en el depósito.

Normalmente, no es necesario verificar el nivel de líquido. Si durante la dirección se oye algún ruido inusual o si la dirección asistida reacciona de manera sospechosa, acuda a un taller.

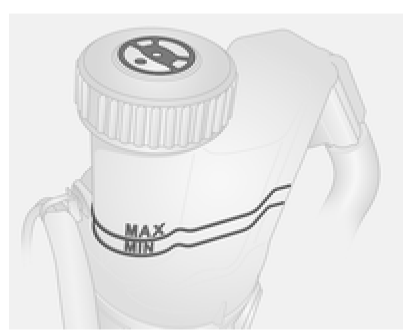
En función del vehículo, el depósito del líquido de la dirección asistida se puede encontrar ubicado en el compartimento del motor (Tipo A) o debajo del paso de la rueda delantera, detrás de un panel de revestimiento (Tipo B).

Tipo A



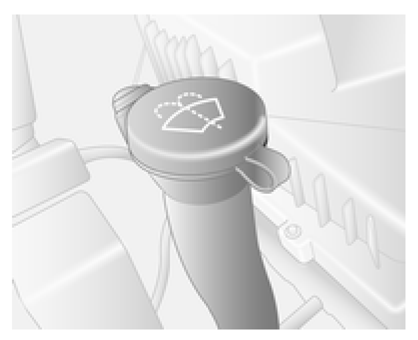
Si el nivel del líquido en el depósito desciende por debajo de la marca **MINI**, recurra a un taller.

Tipo B



Si el nivel del líquido en el depósito desciende por debajo de la marca **MIN**, recurra a un taller.

Líquido de lavado



Llene el depósito con agua limpia mezclada con una cantidad adecuada de líquido lavaparabrisas que contenga anticongelante.

Atención
Sólo el líquido de lavado con una concentración suficiente de anticongelante ofrece protección a bajas temperaturas o si hay una caída brusca de la temperatura.

Frenos

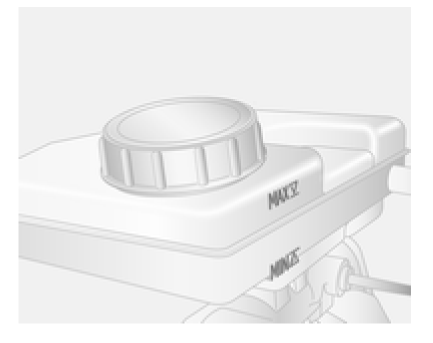
Si el forro de freno tiene un grosor mínimo puede escucharse un chirrido durante el proceso de frenado.

Se puede continuar conduciendo, pero haga sustituir las pastillas de freno lo antes posible.

Una vez montadas las pastillas de freno nuevas, no frene a fondo innecesariamente durante los primeros viajes.

Líquido de frenos

> ⚠ **Advertencia**
>
> El líquido de frenos es tóxico y corrosivo. Evite su contacto con los ojos, la piel, la ropa o superficies pintadas.



El nivel del líquido de frenos debe estar entre las marcas **MIN** y **MAX**.

Al rellenar debe asegurarse la máxima limpieza, ya que la contaminación del líquido de frenos puede ocasionar fallos en el sistema de frenos. Haga subsanar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller.

Utilice sólo líquido de frenos homologado para su vehículo.

Líquido de frenos y embrague ⇨ 196.

Batería del vehículo

La batería del vehículo no requiere mantenimiento siempre que el perfil de conducción permita que la batería se cargue lo suficiente. La conducción en distancias cortas y los frecuentes arranques del motor pueden descargar la batería. Evite el uso de consumidores eléctricos innecesarios.



Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

La inmovilización del vehículo durante más de 4 semanas puede ocasionar la descarga de la batería. Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo.

Sólo se debe embornar o desembornar la batería con el encendido desconectado.

Acceso a la batería



La batería está situada detrás de un panel en el estribo de la puerta delantera izquierda. Desmonte el panel para acceder a la batería.

Carga de la batería del vehículo

⚠ Peligro
Asegúrese de que haya suficiente ventilación cuando cargue la batería. ¡Existe riesgo de explosión si se acumulan los gases generados durante la carga!

Arranque con cables ⇨ 187.

Etiqueta de advertencia



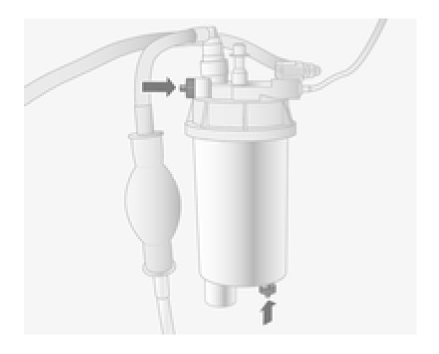
Significado de los símbolos:

- No acercar a chispas, llamas sin protección ni humo.
- Proteger siempre los ojos. Los gases explosivos pueden provocar lesiones e incluso ceguera.
- Mantenga la batería del vehículo lejos del alcance de los niños.
- La batería del vehículo contiene ácido sulfúrico que puede producir ceguera o lesiones graves por quemaduras.
- Vea el manual de usuario para obtener más información.
- Puede haber gases explosivos cerca de la batería.

Batería adicional

Dependiendo del equipamiento auxiliar del vehículo, ciertos modelos pueden tener una batería adicional montada debajo del asiento delantero.

Filtro de combustible diésel



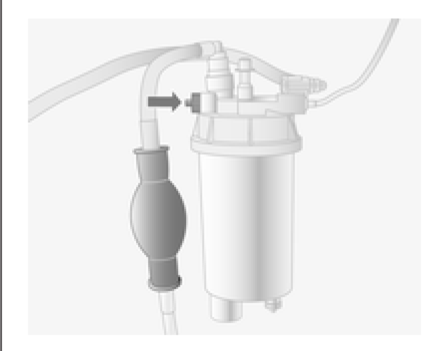
Purgue el agua residual del filtro de combustible diésel en cada cambio de aceite del motor.

Coloque un recipiente debajo de la carcasa del filtro. Afloje los tornillos de cabeza moleteada en la tapa del filtro y en su parte inferior, dándole aproximadamente una vuelta, para vaciar el agua.

El filtro estará vaciado en cuanto empiece a salir combustible diésel por el tornillo moleteado de la parte inferior. Vuelva a apretar los dos tornillos.

Compruebe el filtro de combustible diésel con más frecuencia si el vehículo se usa en condiciones de funcionamiento extremas.

Purga del sistema de combustible diésel



Si se ha agotado el depósito, hay que purgar el aire del sistema de combustible diésel.

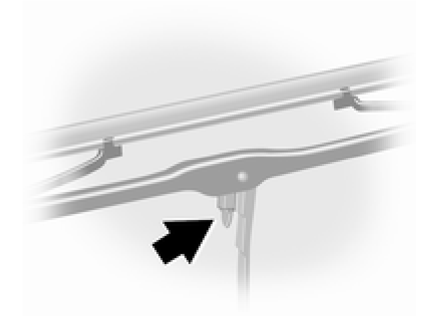
Llene el depósito de combustible y proceda del siguiente modo:

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de purga del filtro de combustible para recoger el combustible.
2. Afloje una vuelta el tornillo de purga (marcado con una flecha).
3. Accione manualmente la bomba de alimentación despacio y de modo uniforme, hasta que el combustible que salga por el tornillo de purga aflojado no contenga burbujas.
4. Vuelva a apretar el tornillo de purga.

Si no se puede arrancar el motor después de varios intentos de purgar el sistema de combustible diésel, recurra a la ayuda de un taller.

Sustitución de las escobillas

Escobillas del limpiaparabrisas



Levante el brazo del limpiaparabrisas, empuje el clip de sujeción hacia el brazo y desacople la escobilla.

Acople la escobilla ligeramente inclinada respecto al brazo del limpiaparabrisas y empújela hasta que enclave.

Baje el brazo del limpiaparabrisas cuidadosamente.

Sustitución de bombillas

Desconecte el encendido y el interruptor correspondiente o cierre las puertas.

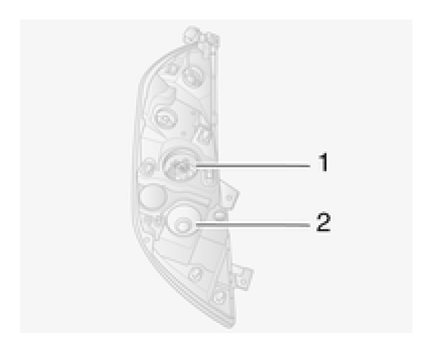
Una bombilla nueva solo se debe sujetar por la base. No toque el cristal de la bombilla con las manos desnudas.

Utilice sólo el mismo tipo de bombilla para la sustitución.

Comprobación de bombillas

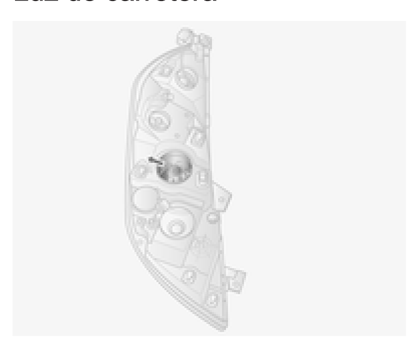
Después de una sustitución de bombillas, conecte el encendido, luego encienda y compruebe las luces.

Faros

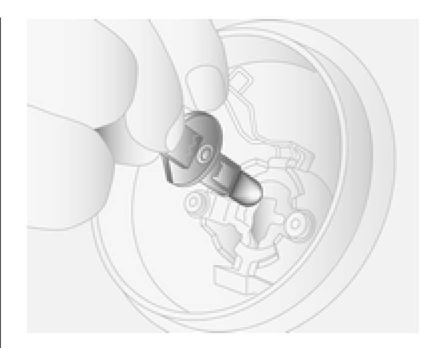


Los faros tienen sistemas independientes para la luz de carretera **1** y la luz de cruce **2**.

Luz de carretera



1. Desmonte la cubierta protectora del faro.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.

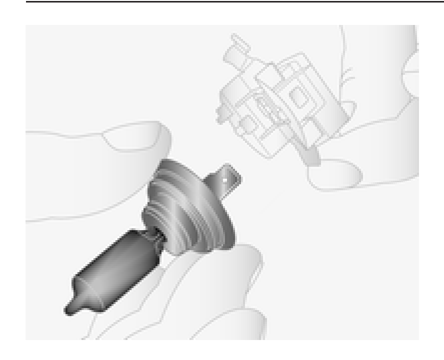


3. Suelte el clip elástico.
4. Saque la bombilla de la caja del reflector.
5. Sustituya la bombilla y fíjela con el clip elástico.
6. Vuelva a enchufar el conector en la bombilla.
7. Vuelva a montar la cubierta protectora del faro.

Luz de cruce



1. Desmonte la cubierta protectora del faro.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.
3. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.
4. Saque el portalámparas de la caja del reflector.

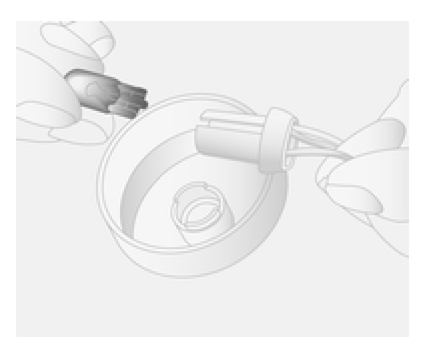


5. Desmonte la bombilla del portalámparas y sustituya la bombilla.
6. Inserte el portalámparas, enclavando las dos lengüetas en la caja del reflector, y gírelo en sentido horario para fijarlo.
7. Vuelva a enchufar el conector en la bombilla.
8. Vuelva a montar la cubierta protectora del faro.

Luces laterales



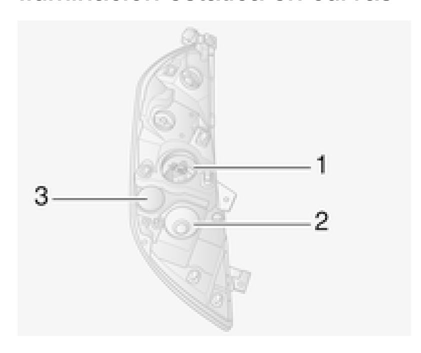
1. Desmonte la tapa protectora.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.
3. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.
4. Saque el portalámparas de la caja del reflector.



5. Desmonte la bombilla del portalámparas y sustituya la bombilla.
6. Inserte el portalámparas, enclavando las dos lengüetas en la caja del reflector, y gírelo en sentido horario para fijarlo.
7. Vuelva a enchufar el conector en la bombilla.
8. Vuelva a montar la tapa protectora.

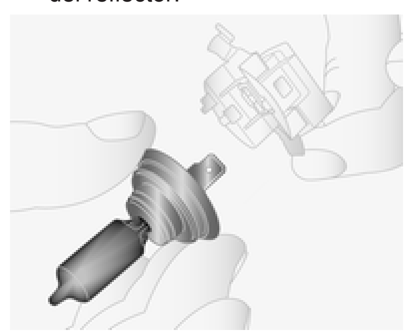
Sistema de faros adaptativos

Iluminación estática en curvas



Los faros tienen sistemas independientes para la luz de carretera **1** y la luz de cruce **2**. La luz para las curvas **3** está situada entre los faros.

1. Desmonte la tapa protectora.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.
3. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.
4. Saque el portalámparas de la caja del reflector.



5. Desmonte la bombilla del portalámparas y sustituya la bombilla.
6. Inserte el portalámparas, enclavando las dos lengüetas en la caja del reflector, y gírelo en sentido horario para fijarlo.
7. Vuelva a enchufar el conector en la bombilla.
8. Vuelva a montar la tapa protectora.

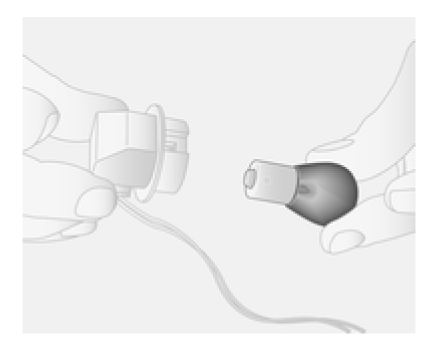
Luces antiniebla

Haga cambiar las bombillas en un taller.

Intermitentes delanteros



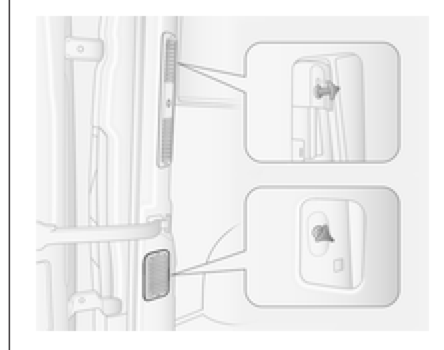
1. Desmonte la tapa protectora.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.
3. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.
4. Saque el portalámparas de la caja del reflector.



5. Desmonte la bombilla del portalámparas y sustituya la bombilla.
6. Inserte el portalámparas, enclavando las dos lengüetas en la caja del reflector, y gírelo en sentido horario para fijarlo.
7. Vuelva a enchufar el conector en la bombilla.
8. Vuelva a montar la tapa protectora.

Luces traseras

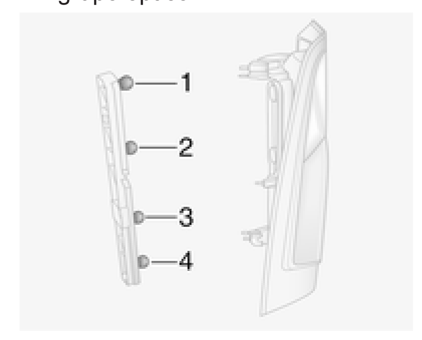
Luces traseras, de freno, intermitentes, de marcha atrás y antiniebla



1. Desmonte los paneles de revestimiento superior e inferior del pilar trasero.
2. Desenrosque las dos tuercas de los pasadores de posición en la parte posterior del grupo óptico.
3. Extraiga el grupo óptico hacia atrás desde el lado exterior.
4. Desenchufe el conector del grupo óptico.



5. Desmonte los tres tornillos de la parte posterior del grupo óptico.
6. Desmonte el portalámparas del grupo óptico.



7. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.

   Intermitente (**1**)

   Luz trasera y de freno (**2**)

   Luz de marcha atrás (**3**)

   Piloto antiniebla, posiblemente sólo en un lado (**4**)
8. Vuelva a montar el portalámparas en el grupo óptico.
9. Vuelva a montar los tres tornillos en la parte posterior del grupo óptico.
10. Vuelva a enchufar el conector en el grupo óptico.
11. Vuelva a colocar el grupo óptico en su posición original desde el lado exterior; asegúrese de que asiente correctamente.
12. Vuelva a montar las dos tuercas en los pasadores de posición en la parte posterior del grupo óptico.
13. Monte los paneles de revestimiento superior e inferior en el pilar trasero.

Intermitentes laterales

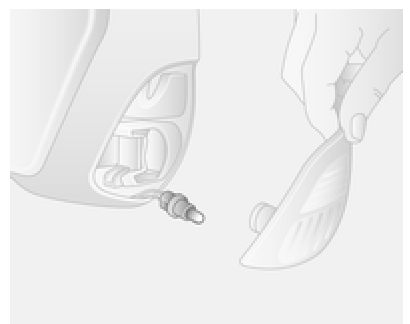
1. Empuje el grupo óptico hacia la derecha y tire del lado izquierdo del grupo óptico para soltarlo de la abertura.



2. Desenchufe el conector del grupo óptico.
3. Desmonte el portalámparas del grupo óptico girándolo 90° y sustituya la bombilla.
4. Monte el portalámparas en el grupo óptico.
5. Vuelva a enchufar el conector.
6. Monte el grupo óptico en la abertura y empújelo hacia la izquierda para enclavarlo.

Intermitentes en los retrovisores

1. Desplace el retrovisor inferior de la parte delantera para acceder al tornillo.
2. Desmonte el tornillo con un destornillador torx.



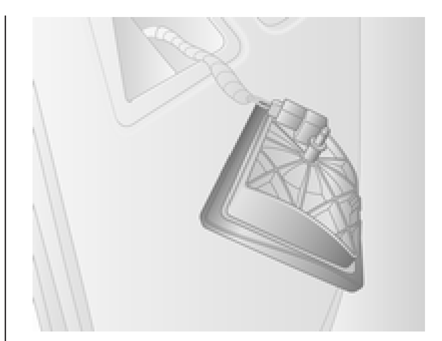
3. Desmonte el portalámparas de la parte trasera del retrovisor inferior.
4. Cambie la bombilla.

5. Vuelva a montar el portalámparas.
6. Vuelva a montar el tornillo.

Tercera luz de freno



1. Desmonte la tapa desde el interior de la puerta trasera.
2. Desenrosque la tuerca del pasador de posición en la parte posterior del grupo óptico.



3. Desmonte el grupo óptico de la abertura en el lado exterior.
4. Desenchufe el conector del grupo óptico.
5. Desmonte el portalámparas del grupo óptico y sustituya la bombilla.
6. Monte el portalámparas en el grupo óptico y enchufe el conector en el grupo óptico.
7. Vuelva a colocar el grupo óptico en la abertura y asegúrese de que asiente correctamente.
8. Vuelva a montar la tuerca en el pasador de posición en la parte posterior del grupo óptico.
9. Monte la tapa en el interior de la puerta trasera.

Luz de la matrícula



1. Suelte la lente con un destornillador de punta plana.
2. Desmonte la tapa y sustituya la bombilla.
3. Vuelva a montar la lente.

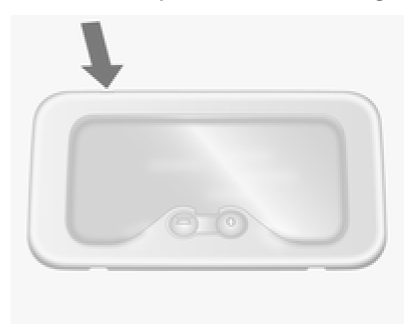
Luces interiores

Luz de cortesía delantera



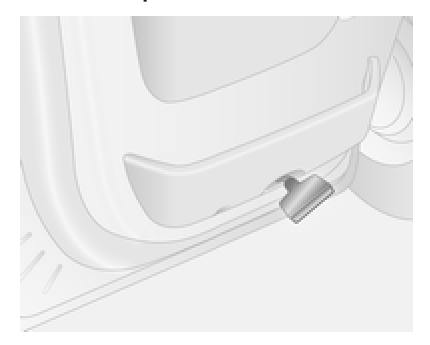
1. Desmonte la lente con un destornillador de punta plana.
2. Cambie la bombilla.
3. Vuelva a montar la lente.

Luz del compartimento de carga



1. Desmonte el grupo óptico con un destornillador de punta plana.
2. Desenchufe el conector del grupo óptico.
3. Desmonte la tapa de la lente y sustituya la bombilla.
4. Vuelva a enchufar el conector y a montar el grupo óptico.

Luz de la puerta delantera



1. Desmonte el grupo óptico con un destornillador de punta plana.
2. Desmonte la lente del grupo óptico.
3. Sustituya la bombilla y monte la lente.
4. Vuelva a montar el grupo óptico.

Luces de cortesía traseras

Haga cambiar las bombillas en un taller.

Luz de la guantera

Haga cambiar las bombillas en un taller.

Iluminación del tablero de instrumentos

Haga cambiar las bombillas en un taller.

Sistema eléctrico

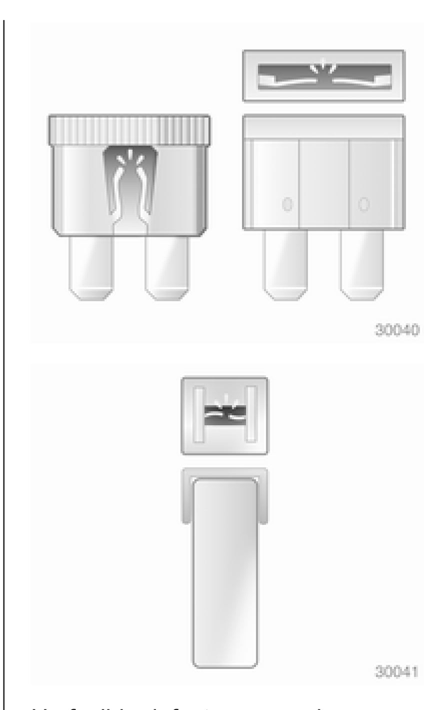
Fusibles

El fusible de repuesto debe tener la misma especificación que el fusible defectuoso.

Hay dos cajas de fusibles en el vehículo:

- una en el lado del conductor del tablero de instrumentos, detrás de un panel de revestimiento
- otra en el compartimento del motor, situada debajo del depósito de expansión del refrigerante.

Antes de sustituir un fusible, desconecte el interruptor correspondiente y el encendido.



Un fusible defectuoso puede reconocerse porque el hilo está fundido. No sustituya el fusible hasta que se subsane la causa de la avería.

Es aconsejable llevar un juego completo de fusibles. Recurra a un taller.

Algunas funciones pueden estar protegidas por varios fusibles.

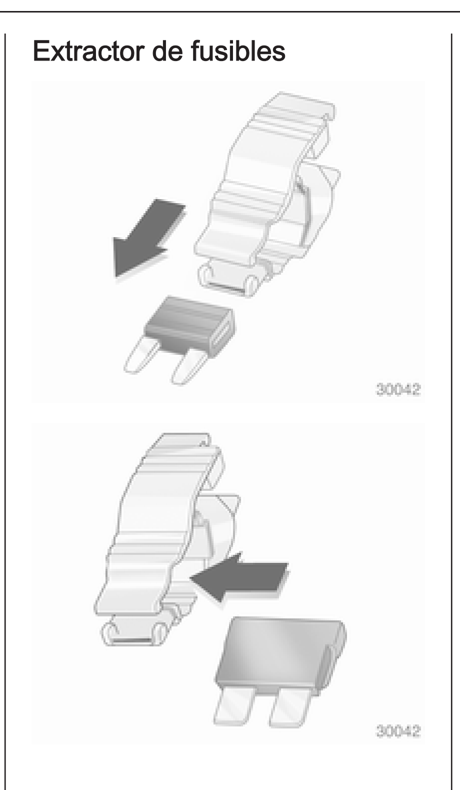
Puede haber fusibles insertados sin que la función esté disponible en el vehículo.

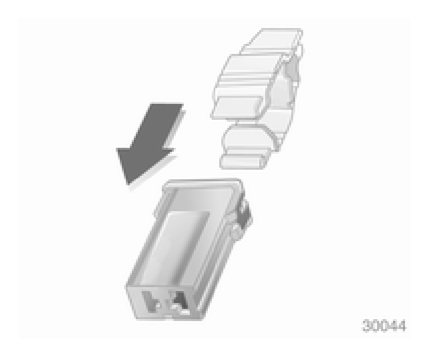
Nota

Es posible que no todas las descripciones de las cajas de fusibles en el manual sean aplicables a su vehículo.

Cuando compruebe la caja de fusibles, consulte la etiqueta de la misma.

Extractor de fusibles





Para facilitar el cambio de fusibles, hay un extractor de fusibles en la caja de fusibles del tablero de instrumentos.

Coloque el extractor de fusibles en la parte superior o lateral del fusible correspondiente y extráigalo.

Caja de fusibles del compartimento del motor

Situada debajo del depósito de expansión del refrigerante.

Algunos circuitos pueden estar protegidos por varios fusibles.

Debido a la limitada accesibilidad, haga sustituir los fusibles en un taller.

Símbolo	Circuito
	Luces laterales derechas
	Luces laterales izquierdas
	Luz de cruce derecha
	Luz de cruce izquierda
	Faros antiniebla
	Luz de carretera izquierda
	Luz de carretera derecha
	ABS
	Limpiaparabrisas
	Sistema de calefacción y ventilación, aire acondicionado
	Parabrisas térmico

Caja de fusibles del tablero de instrumentos



Situada detrás de un panel de revestimiento en el lado izquierdo del tablero de instrumentos. Tire de la parte superior del panel de revestimiento para desmontarlo.

No guarde ningún objeto detrás de este panel.

Algunos circuitos pueden estar protegidos por varios fusibles.

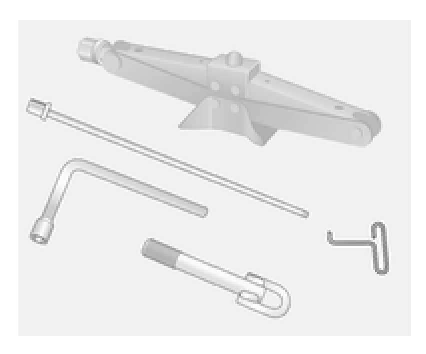
Símbolo	Circuito
	Sistema de infoentretenimiento, calefacción de asiento, pantalla de visualización del vehículo, conexiones de audio, alarma
	Toma de corriente
	Encendedor de cigarrillos
	Tablero de instrumentos
	Cierre centralizado
	Intermitentes, pilotos antiniebla, módulo de control de la carrocería
DIAG	Conector de diagnosis
	ABS, programa electrónico de estabilidad
	Luces interiores, luces de freno
	Módulo de control de la carrocería
STOP	Luz de freno

Símbolo	Circuito
ALIM UCH	Módulo de control de la carrocería, elevalunas eléctricos, sistema de calefacción y ventilación, aire acondicionado
	Luneta térmica trasera, lado izquierdo
	Luneta térmica trasera, lado derecho
	Lavaparabrisas
	Inmovilizador electrónico
	Asientos calefactados
FBL	Iluminación estática en curvas
	Conexión para manos libres
T	Tacógrafo
PTO	Toma de fuerza
	Bocina

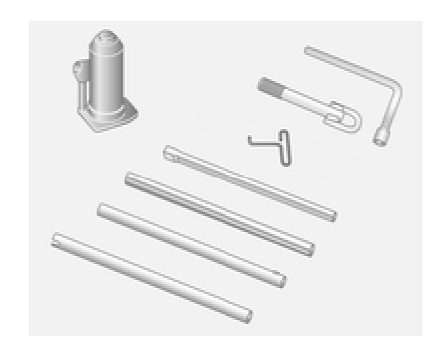
Símbolo	Circuito
	Precalentamiento, filtro de combustible diésel
	Ventilador de climatización
ADP	Adaptaciones adicionales
	Elevalunas eléctricos, módulo de control de la carrocería

Herramientas del vehículo

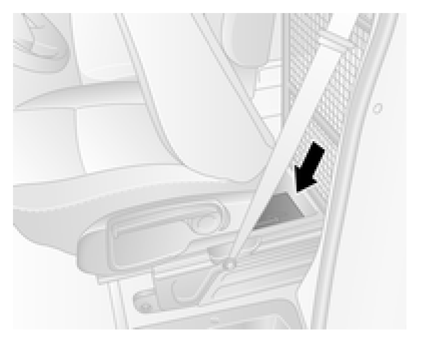
Herramientas



El gato, la llave para ruedas, los adaptadores (para el desmontaje de la rueda de repuesto), el gancho para los tapacubos y la argolla de remolque van dentro de una unidad, que se guarda debajo del asiento delantero.



Vehículos con tracción trasera: Se incluye también un gato hidráulico y un juego de extensiones para usarlas con el gato.



Para acceder a esta unidad, deslice el asiento totalmente hacia delante y abata el respaldo.

Juego de reparación de neumáticos ⇨ 178.

Cambio de una rueda ⇨ 182.

Rueda de repuesto ⇨ 184.

Llantas y neumáticos

Estado de los neumáticos, estado de las llantas

Conduzca lentamente sobre los bordillos y, si es posible, en ángulo recto. Rodar sobre superficies con bordes agudos puede dañar los neumáticos y las llantas. Al aparcar, no aprisione los neumáticos contra el bordillo.

Compruebe periódicamente si las llantas están dañadas. En caso de daños o desgaste excesivo, recurra a la ayuda de un taller.

Recomendamos no cambiar las ruedas delanteras por las traseras y viceversa, ya que podría afectar a la estabilidad del vehículo. Utilice siempre los neumáticos menos desgastados en el eje trasero.

Neumáticos

Los neumáticos montados de fábrica están adaptados al chasis y ofrecen un nivel óptimo de confort y seguridad.

Neumáticos de invierno

Los neumáticos de invierno ofrecen mayor seguridad a temperaturas inferiores a 7 °C y, por tanto, deberían montarse en todas las ruedas.

La pegatina con el límite de velocidad máximo, según las normas de tráfico del país, debe colocarse en el campo visual del conductor.

Designaciones de los neumáticos

P. ej., **215/65 R 16 C 109 R**

215 = Anchura del neumático, en mm
65 = Relación de sección(altura del neumático respecto a la anchura) en %
R = Tipo de cubierta: Radial
RF = Tipo: RunFlat
16 = Diámetro de la llanta, en pulgadas
C = Carga o uso comercial
88 = Índice de carga; p. ej.: 109 corresponde a 1.030 kg aprox.
R = Letra del código de velocidad

Letra del código de velocidad:

Q = hasta 160 km/h
S = hasta 180 km/h
T = hasta 190 km/h
H = hasta 210 km/h
V = hasta 240 km/h
W = hasta 270 km/h

Neumáticos con dirección de rodadura

Los neumáticos con dirección de rodadura deben montarse para que rueden en el sentido de marcha. La dirección de rodadura se indica mediante un símbolo (p. ej., una flecha) en el flanco.

Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos en frío, al menos cada 14 días y antes de cualquier viaje largo. No olvide la rueda de repuesto. Esto es aplicable también a los vehículos con sistema de control de presión de los neumáticos.

Presiones de los neumáticos ⇨ 219.
Infle siempre los neumáticos con las presiones mostradas en la etiqueta del marco de la puerta del conductor.

Los datos sobre presiones son válidos para neumáticos fríos. Son aplicables a neumáticos de verano y de invierno.

La rueda de repuesto se debe inflar siempre con la presión especificada para carga completa.

Una presión de los neumáticos incorrecta afectará negativamente a la seguridad, a la maniobrabilidad del vehículo, al confort y al consumo de combustible, además de aumentar el desgaste de los neumáticos.

Las presiones de los neumáticos difieren en función de diversas opciones. Para obtener el valor correcto de presión de los neumáticos, siga el procedimiento siguiente:

1. Identifique el código de identificación del motor. Datos del motor ⇨ 203.
2. Identifique el neumático respectivo.

Las tablas de presión de los neumáticos muestran todas las combinaciones de neumáticos posibles ⇨ 219.

Para conocer los neumáticos homologados para su vehículo, consulte el certificado de conformidad CEE que se entrega con el vehículo o la documentación de matriculación nacional.

El conductor es responsable del ajuste correcto de la presión de los neumáticos.

⚠ Advertencia

Si la presión es insuficiente, los neumáticos pueden calentarse considerablemente, pudiendo producirse desperfectos internos que pueden llegar a provocar el desprendimiento de la banda de rodadura e incluso un reventón del neumático cuando se circula a gran velocidad.

Tracción trasera, con ruedas traseras gemelas

Cuando se infle el neumático exterior, el tubo de inflado debería pasarse entre las dos ruedas.

Sistema de control de presión de los neumáticos

El sistema de control de presión de los neumáticos (TPMS) utiliza tecnología de radiofrecuencia y sensores para comprobar los niveles de presión de los neumáticos.

Atención

El sistema de control de presión de los neumáticos sólo puede avisarle de un problema de presión baja de los neumáticos y no sustituye a las tareas de mantenimiento de los neumáticos por parte del conductor.

Todas las ruedas deben estar equipadas con sensores de presión y los neumáticos deben estar inflados a la presión prescrita.

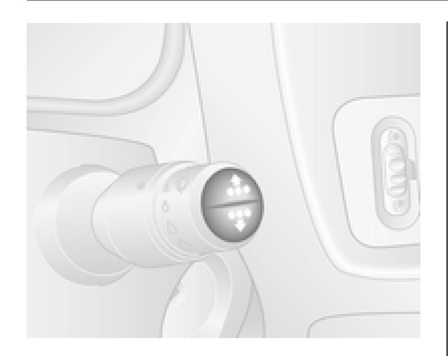
Nota

En países donde el sistema de control de presión de los neumáticos es obligatorio legalmente, el uso de ruedas sin sensores de presión podría anular el permiso de circulación del vehículo.

Los sensores del TPMS supervisan la presión de aire en los neumáticos y transmiten las lecturas de presión a un receptor situado en el vehículo.

Presiones de los neumáticos en pantalla

Las presiones actuales de los neumáticos pueden mostrarse en el centro de información del conductor ⇨ 92.



Con el vehículo detenido, pulse repetidamente el botón del extremo de la palanca del limpiaparabrisas hasta que se muestre el menú de presión de los neumáticos.

Baja presión de los neumáticos



La detección de baja presión de los neumáticos se indica con la iluminación del testigo de control (!) ⇨ 90 y la aparición del mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

Si se enciende (!), pare lo antes posible e infle los neumáticos a la presión recomendada ⇨ 219.

Tras el inflado, puede ser necesario conducir durante un tiempo para actualizar los valores de presión de los neumáticos en el centro de información del conductor. Durante este tiempo se puede iluminar el testigo (!).

Si el testigo (!) se ilumina con temperaturas bajas y luego se apaga después de conducir un rato, podría indicar un problema de presión baja. Comprobar la presión de los neumáticos.

Si hay que reducir o aumentar la presión de los neumáticos, desconecte el encendido.

Monte únicamente ruedas con sensores de presión, de lo contrario, la presión de los neumáticos no se mostrará y (!) parpadeará durante varios segundos, después se ilumina de manera continua junto con el testigo de control ⛐ ⇨ 87 y aparecerá un mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

Una rueda de repuesto o una rueda de repuesto temporal no está equipada con sensores de presión. El TPMS no está operativo para estas ruedas. El TPMS sigue funcionando para las otras tres ruedas.

El testigo de control ⓘ y el mensaje correspondiente aparecen en cada ciclo de encendido hasta que se inflan los neumáticos con la presión correcta.

Centro de información del conductor ⇨ 92.

Mensajes del vehículo ⇨ 93.

Pinchazo

Un pinchazo o un neumático inflado muy por debajo de la presión requerida se indican con la iluminación del testigo de control ⓘ junto con STOP ⇨ 88 y la aparición del mensaje correspondiente en el centro de información del conductor. Detenga el vehículo y pare el motor.

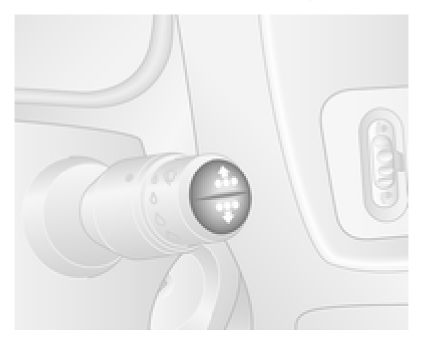
Presión de los neumáticos ⇨ 219, Juego de reparación de neumáticos ⇨ 178, Rueda de repuesto ⇨ 184, Cambio de ruedas ⇨ 182.

Dependencia de la temperatura

La presión de los neumáticos depende de la temperatura del neumático. Durante la conducción, aumentan la temperatura y la presión de los neumáticos.

El valor de la presión mostrado en el centro de información del conductor representa la presión real de los neumáticos. Por eso es importante comprobar la presión con los neumáticos fríos.

Función de reaprendizaje



Después de cambiar las ruedas, el TPMS debe recalcular.

Con el vehículo parado, seleccione el menú de presión de los neumáticos en el centro de información del conductor pulsando el botón del extremo de la palanca del limpiaparabrisas. Mantenga pulsado unos 4 segundos para inicializar el nuevo cálculo. Aparece el mensaje correspondiente en el centro de información del conductor.

El proceso de reprogramación se completa después de conducir aproximadamente 10 km o 10 minutos. Durante este tiempo, el sistema solo puede proporcionar información limitada.

Si surgen problemas durante el proceso de reprogramación, el testigo de control ⓘ permanecerá encendido y aparecerá un mensaje de advertencia en el Centro de información del conductor.

Centro de información del conductor ⇨ 92.

Mensajes del vehículo ⇨ 93.

Información general

El uso de juegos de reparación de neumáticos disponibles en comercios puede menoscabar el funcionamiento del sistema. Se recomienda el uso de juegos de reparación de neumáticos homologados por el fabricante.

Juego de reparación de neumáticos ⇨ 178.

El equipo de radio externo de alta potencia podría afectar al TPMS.

Cada vez que se sustituyan neumáticos hay que desmontar y revisar en un taller los sensores del TPMS.

Profundidad del dibujo

Compruebe regularmente la profundidad del dibujo.

Por motivos de seguridad, los neumáticos deben sustituirse al alcanzar el dibujo una profundidad de 2-3 mm (neumáticos de invierno: a los 4 mm).

Por motivos de seguridad, se recomienda que la profundidad del dibujo de los neumáticos de un eje no varíe en más de 2 mm.



La profundidad mínima autorizada legalmente (1,6 mm) se ha alcanzado cuando el dibujo muestra un indicador de desgaste (TWI = Tread Wear Indicator). Su posición se indica mediante marcas en el flanco del neumático.

Los neumáticos envejecen, aunque no se usen. Le recomendamos sustituir los neumáticos cada 6 años.

Cambio del tamaño de neumáticos y llantas

Si se utilizan neumáticos con un tamaño diferente a los montados de fábrica, puede ser necesario reprogramar el velocímetro, así como la presión nominal de los neumáticos, y realizar otras modificaciones en el vehículo.

Al cambiar a neumáticos de otro tamaño, haga sustituir la pegatina con la presión de los neumáticos.

⚠ Advertencia

El uso de cubiertas o neumáticos inapropiados puede dar lugar a accidentes y a la anulación del permiso de circulación de su vehículo.

Tapacubos

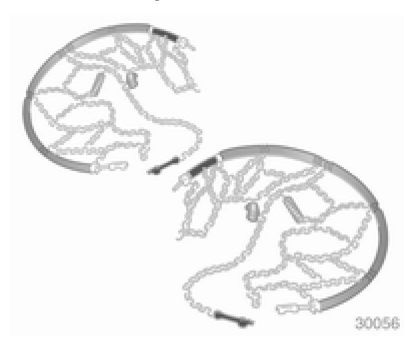
Se deben utilizar tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante para el vehículo correspondiente, que cumplen todos los requisitos de la combinación de llanta y neumático.

Si no se utilizan tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante, los neumáticos no deben disponer de nervadura de protección radial.

Los tapacubos no deben menoscabar la refrigeración de los frenos.

> ⚠ **Advertencia**
>
> El uso de neumáticos o tapacubos inadecuados puede dar lugar a la pérdida repentina de presión y, por tanto, ocasionar un accidente.

Cadenas para nieve



Sólo se pueden utilizar cadenas en las ruedas motrices.

En vehículos con ruedas traseras gemelas, sólo se pueden utilizar cadenas en las ruedas exteriores.

Utilice siempre cadenas de eslabones finos, que no sobresalgan más de 15 mm del dibujo del neumático y de los lados interiores (incluido el cierre de la cadena).

> ⚠ **Advertencia**
>
> Los daños pueden ocasionar un reventón del neumático.

Puede que los tapacubos de las llantas de acero rocen con alguna parte de las cadenas. En tal caso, desmonte los tapacubos.

Las cadenas sólo deben usarse a velocidades de hasta 50 km/h y, en trayectos sin nieve, sólo deben usarse poco tiempo ya que, cuando se circula por una carretera dura, se desgastan rápidamente y pueden romperse.

No se pueden utilizar cadenas en la rueda de emergencia.

Juego de reparación de neumáticos

El juego de reparación de neumáticos permite subsanar daños menores en el dibujo del neumático.

No retire los cuerpos extraños de los neumáticos.

Los daños que superen los 4 mm o que estén en el flanco del neumático, cerca de la llanta, no pueden ser subsanados con el juego de reparación de neumáticos.

⚠Advertencia

No conduzca a más de 80 km/h.

No lo use durante un periodo prolongado.

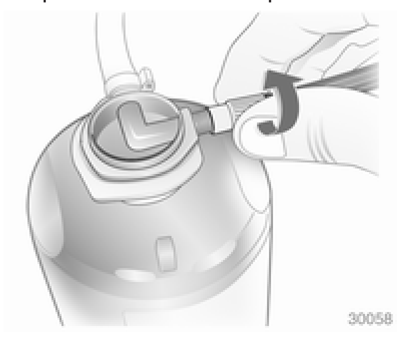
El manejo del volante y la maniobrabilidad pueden verse afectadas.

Si el vehículo tiene un neumático pinchado:

Aplique el freno de estacionamiento y punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado).

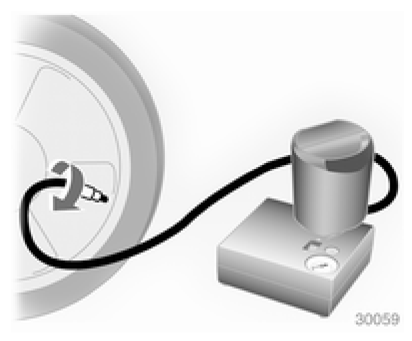
El juego de reparación de neumáticos está situado debajo del asiento delantero. Para acceder al juego, deslice el asiento totalmente hacia delante y abata el respaldo.

1. Extraiga el juego de reparación de neumáticos de debajo del asiento delantero.
2. Extraiga el compresor.
3. Saque los cables de alimentación y el tubo flexible de aire del compartimento portaobjetos en la parte inferior del compresor.

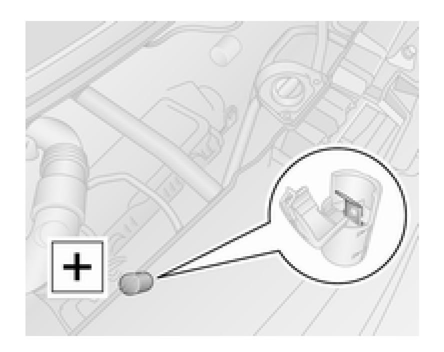


4. Enrosque el tubo flexible de aire del compresor a la conexión en el bote de sellador.
5. Coloque el bote de sellador en la sujeción del compresor.

   Coloque el compresor cerca del neumático de modo que el bote de sellador esté en posición vertical.
6. Desenrosque el tapón de la válvula del neumático averiado.

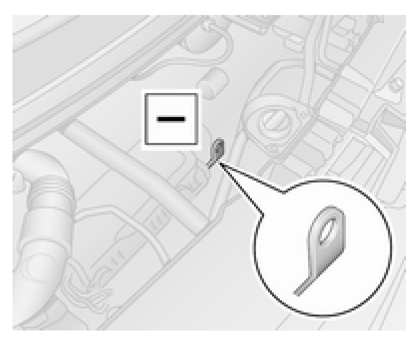


7. Enrosque el tubo flexible de llenado de sellador en la válvula del neumático.
8. El interruptor basculante del compresor debe estar en la posición **O**.



9. Conecte el cable eléctrico rojo + del compresor al borne de arranque de emergencia ⇨ 187.

Nota
En función del modelo, el terminal de arranque con cable puede estar ubicado en el lado izquierdo o derecho del compartimento del motor.

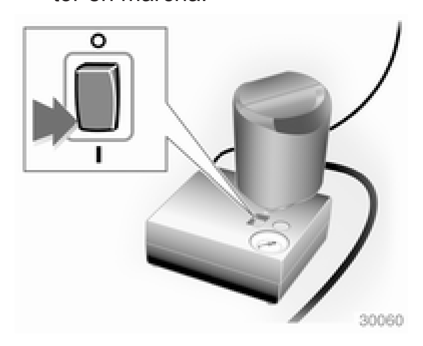


10. Conecte el cable de alimentación negro – a un punto de masa del vehículo, como el bloque del motor o un tornillo de montaje del motor.

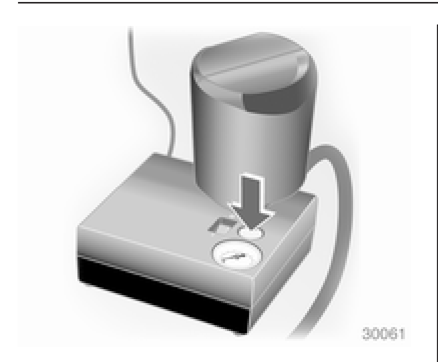
Nota
En función del tipo de juego de reparación de neumáticos, puede ser necesario conectar el cable de alimentación a la toma de corriente o la toma del encendedor de cigarrillos.

Para este tipo, los cables de alimentación rojo + y negro – no estarán presentes.

Para impedir la descarga de la batería, recomendamos dejar el motor en marcha.



11. Ponga el interruptor basculante del compresor en la posición I. El neumático se llenará con el sellador.
12. El manómetro del compresor puede llegar a mostrar brevemente presiones de hasta 6 bar. Posteriormente, la presión empieza a descender.
13. Todo el sellador se bombea al interior del neumático. A continuación, se infla el neumático.

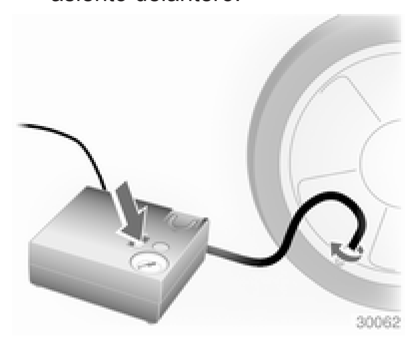


14. La presión prescrita para el neumático debería alcanzarse en un plazo de 10 minutos. Presión de los neumáticos ⇨ 219. Una vez obtenida la presión correcta, apague el compresor colocando el interruptor basculante en la posición O.

    Si la presión prescrita no se alcanza en un plazo de 10 minutos, desconecte el juego de reparación de neumáticos. Mueva el vehículo para que el neumático gire una vuelta completa (aprox. 2 metros). Vuelva a conectar el juego de reparación de neumáticos y continúe el proceso de inflado durante otros 10 minutos. Si aún no se alcanza la presión prescrita, significa que el daño del neumático es demasiado grave. Recurra a la ayuda de un taller.

    Vacíe el exceso de presión de los neumáticos mediante el botón situado junto al indicador de presión.

    El compresor no debe estar en servicio más de 10 minutos.
15. Desacople el juego de reparación de neumáticos.
16. Elimine el exceso de sellador con un paño.
17. La pegatina que se adjunta con el juego de reparación de neumáticos, que indica la velocidad máxima autorizada, debe colocarse en el campo visual del conductor.
18. Enrosque el tubo flexible de llenado de sellador a la conexión libre del bote de sellador. Esto evita fugas de sellador. Guarde el bote de sellador en la bolsa de plástico. Guarde el juego de reparación de neumáticos debajo del asiento delantero.



19. Continúe la marcha inmediatamente para que el sellador se distribuya uniformemente por todo el neumático. Tras haber recorrido 10 km aproximadamente (no más de 10 minutos), pare y compruebe la presión del neumático usando el compresor. Para ello, conecte directamente el tubo flexible de aire a la válvula del neumático y al compresor.
20. Si la presión del neumático es superior a 3,1 bar, ajústela al valor

prescrito. Repita el procedimiento hasta que no haya más pérdida de presión.

Si la presión del neumático es inferior a 3,1 bar, no se puede circular con el vehículo. Recurra a la ayuda de un taller.

21. Guarde el juego de reparación de neumáticos debajo del asiento delantero.

Nota
Las características de marcha del neumático reparado se ven afectadas negativamente, por lo que es recomendable sustituir dicho neumático.

Si el compresor produce ruidos anómalos o se calienta, déjelo desconectado durante al menos 30 minutos.

La válvula de seguridad integrada se abre a una presión de 7 bar.

Tenga en cuenta la fecha de caducidad del juego. Después de dicha fecha, no puede garantizarse su capacidad de sellado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el bote de sellador.

Sustituya el bote de sellador una vez usado. Deseche el bote conforme a las disposiciones legales vigentes.

El compresor y el sellador pueden utilizarse a una temperatura de hasta -30 °C aproximadamente.

Cambio de ruedas

Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto ⇨ 178.

Se deben efectuar los preparativos y observar las indicaciones siguientes:

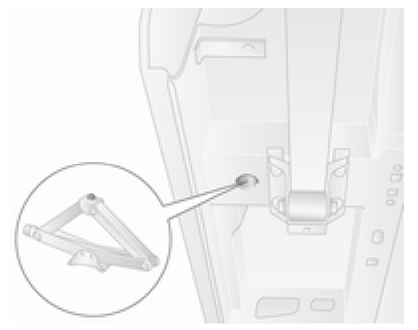
- Aparque el vehículo en una superficie nivelada, firme y no deslizante. Las ruedas delanteras deben estar en posición de marcha en línea recta.
- Aplique el freno de estacionamiento y la primera marcha o marcha atrás (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado).
- Desconecte el sistema de suspensión neumática ⇨ 124.
- Saque la rueda de repuesto ⇨ 184.
- Nunca cambie más de una rueda a la vez.
- Utilice el gato únicamente para cambiar las ruedas en caso de pinchazo, no para el cambio estacional de neumáticos de invierno o de verano.
- El gato no precisa mantenimiento.
- Si el terreno donde está estacionado el vehículo es blando, debe colocarse debajo del gato una base estable (con un grosor máximo de 1 cm).
- No debe haber personas ni animales dentro del vehículo cuando se utilice el gato.
- No se meta nunca debajo de un vehículo que esté alzado con un gato.

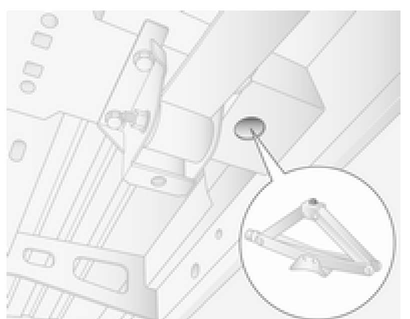
- No arranque el motor mientras el vehículo esté levantado con el gato.
- Limpie los tornillos o las tuercas de rueda y sus roscas antes de montar la rueda.

⚠ Advertencia

No engrase el tornillo de rueda, la tuerca de rueda ni el cono de la tuerca de rueda.

1. Desmonte el tapacubos usando el gancho suministrado. Herramientas del vehículo ⇨ 171.
2. Inserte completamente la llave para ruedas y afloje cada tornillo o tuerca de rueda media vuelta.



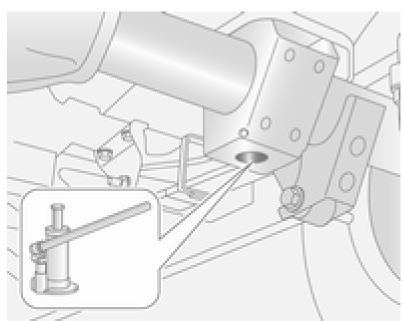


3. Vehículos con tracción delantera:

   Levante el vehículo colocando el puntal almohadillado de elevación del gato debajo del orificio situado más cerca de la rueda afectada.

   Asegúrese de que el gato esté correctamente colocado. Ajuste la altura necesaria del gato antes de colocarlo debajo del orificio, de modo que no pueda resbalar.

   Acople la llave para ruedas al gato y suba el vehículo girando la llave hasta que la rueda quede separada del suelo.



   Vehículos con tracción trasera:

   Preste atención a las instrucciones de uso suministradas con el gato hidráulico y monte las piezas necesarias según lo especificado.

Coloque el adaptador en el orificio de elevación situado más cerca de la rueda afectada.

Asegúrese de que el gato esté correctamente colocado. La cabeza del gato debe estar perpendicular al orificio. Bombee el gato pulsando sobre la llave para ruedas a fin de colocar la placa base en la posición correcta.

Eleve el vehículo pulsando sobre la llave para ruedas hasta que la rueda se despegue del suelo.

4. Desenrosque por completo las tuercas o los tornillos de rueda y límpielos con un paño.

   Ponga las tuercas o los tornillos de rueda en algún lugar donde no se ensucien las roscas.
5. Cambie la rueda.
6. Enrosque las tuercas o los tornillos de la rueda.
7. Baje el vehículo.
8. Inserte completamente la llave para ruedas y apriete cada tornillo o tuerca de rueda siguiendo un orden en cruz. El par de apriete es de: 172 Nm (tracción delantera), 235 Nm (tracción trasera con ruedas traseras gemelas), 264 Nm (tracción trasera con ruedas traseras sencillas).
9. Vuelva a montar el tapacubos.

Nota
En caso necesario, instale tornillos antirrobo en su posición más próxima a las válvulas del neumático (de lo contrario podría resultar imposible volver a montar el tapacubos).

10. Guarde la rueda sustituida ⇨ 184 y las herramientas del vehículo ⇨ 171.
11. Haga equilibrar la nueva rueda montada en el vehículo. Compruebe la presión del neumático montado ⇨ 219 y también el par de apriete de los tornillos o las tuercas de rueda lo antes posible.

Haga reparar o sustituir el neumático averiado.

Rueda de repuesto

Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto ⇨ 178.

Si va a montar una rueda de repuesto diferente de las demás ruedas, dicha rueda podría clasificarse como rueda de repuesto temporal y se aplicarían los límites de velocidad correspondientes, incluso aunque no haya ninguna etiqueta que lo indique. Consulte a un taller para conocer el límite de velocidad aplicable.

Atención

El uso de una rueda de repuesto de menor tamaño que las demás ruedas, o junto con neumáticos de invierno, puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir el neumático averiado lo antes posible.

La rueda de repuesto se aloja debajo del bastidor del vehículo, con un torno y se asegura mediante un cable tensado con la llave para ruedas y un adaptador.

Es posible que sea necesario elevar el vehículo con el gato para acceder a la rueda de repuesto, si el vehículo va cargado al máximo y es un neumático trasero el que está pinchado.



Para soltar la rueda de repuesto, afloje el cable con la llave para ruedas y los adaptadores, y baje la rueda por completo.

Atención

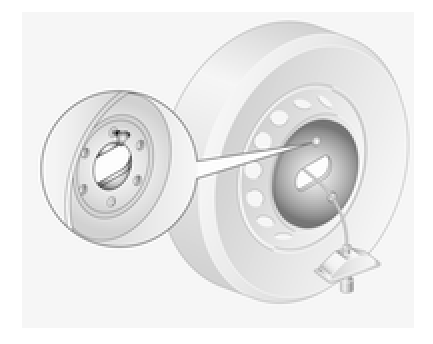
Utilice sólo la llave para ruedas y el adaptador para bajar la rueda de repuesto.

Se prohíbe el uso de herramientas neumáticas. Esto puede ocasionar daños en el cable del torno y el equipo.



Coloque la rueda en posición vertical, desmonte el pasador de la sujeción y suelte la rueda del cable.

Los vehículos con ruedas traseras gemelas tienen una placa de montaje adicional acoplada a la rueda de repuesto. Antes de usar la rueda, afloje la tuerca y desmonte la placa de montaje.



Al volver a montar una rueda de repuesto, conecte primero la placa de montaje (vehículos con rueda trasera doble) y fíjela con la tuerca.

Coloque la rueda vertical, después, tienda el cable desde la parte posterior de la rueda (lado sin válvula de neumático) y a través del centro de la rueda. Acople la sujeción y el pin, asegurándose de que la posición sea

correcta y de que la parte delantera de la rueda (lado con válvula de neumático) esté orientada hacia abajo al volver a instalar.

Coloque la rueda debajo del bastidor del vehículo, después apriete el cable usando la llave para ruedas y los adaptadores hasta que la rueda quede fijada en la posición completamente elevada.

⚠ Advertencia

Al volver a montar la rueda de repuesto debajo del bastidor del vehículo, asegúrese de que la parte delantera de la rueda (lado con válvula de neumático) está orientada hacia abajo.

Rueda de emergencia

Atención

El uso de una rueda de repuesto de menor tamaño que las demás ruedas, o junto con neumáticos de invierno, puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir el neumático averiado lo antes posible.

Sólo debe montarse una rueda de emergencia. No conduzca a más de 80 km/h. Tome las curvas despacio. No utilice la rueda durante un período de tiempo prolongado.

Si se pincha una rueda de su automóvil mientras remolca otro vehículo, monte la rueda de emergencia en el eje delantero y una rueda normal en el eje trasero.

Cadenas para nieve ⇨ 178.

Neumáticos de verano y de invierno

Si utiliza neumáticos de invierno, puede que la rueda de repuesto esté equipada con un neumático de verano.

Si utiliza la rueda de repuesto equipada con un neumático de verano, puede que se vea afectado el comportamiento de marcha del vehículo, sobre todo en carreteras con firmes deslizantes.

Neumáticos con dirección de rodadura

Los neumáticos con dirección de rodadura deben montarse para que rueden en el sentido de marcha. La dirección de rodadura se indica mediante un símbolo (p. ej., una flecha) en el flanco.

Si las ruedas se montan en sentido contrario a la dirección de rodadura:

- Puede verse afectado el comportamiento de marcha. Haga sustituir o reparar el neumático averiado lo antes posible.
- No conduzca a más de 80 km/h.
- Se debe conducir con mucha precaución en caso de lluvia y nieve.

Arranque con cables

No arranque con un cargador rápido.

Un vehículo con la batería descargada puede ponerse en marcha con cables auxiliares de arranque y la batería de otro vehículo.

⚠ Advertencia

Tenga mucho cuidado cuando arranque con cables auxiliares. Cualquier desviación de las instrucciones siguientes puede ocasionar lesiones o daños materiales ocasionados por la explosión de la batería o daños en los sistemas eléctricos de ambos vehículos.

⚠ Advertencia

Evite su contacto con los ojos, la piel, la ropa o superficies pintadas. El líquido contiene ácido sulfúrico, que puede ocasionar lesiones y daños en caso de contacto directo con el mismo.

Atención

El sistema de suspensión neumática debe desconectarse antes del arranque con cables.

⚠ Advertencia

Evite el contacto de la batería con los ojos, la piel, la ropa y las superficies pintadas. El líquido contiene ácido sulfúrico, que puede ocasionar lesiones y daños en caso de contacto directo con el mismo.

- No exponga la batería del vehículo a llamas descubiertas o chispas.
- Una batería del vehículo descargada puede helarse a temperaturas próximas a 0 °C. Descongele la batería del vehículo antes de conectar los cables auxiliares de arranque.
- Lleve gafas y ropa de protección cuando manipule una batería del vehículo.
- Utilice una batería auxiliar de la misma tensión (12 voltios). Su capacidad (Ah) no debe ser muy inferior a la de la batería del vehículo descargada.
- Utilice cables auxiliares de arranque con bornes aislados y una sección mínima de 25 mm^2.
- No desconecte la batería descargada del vehículo.
- Desconecte todos los consumidores eléctricos innecesarios.
- Desconecte el sistema de suspensión neumática ⇨ 124.
- No se apoye sobre la batería del vehículo durante el arranque con los cables auxiliares.
- No deje que los bornes de un cable toquen los del otro cable.

- Los vehículos no deben entrar en contacto durante el proceso de arranque con cables.
- Aplique el freno de estacionamiento y punto muerto (cambio manual) o **N** (cambio manual automatizado).

Borne de arranque de emergencia

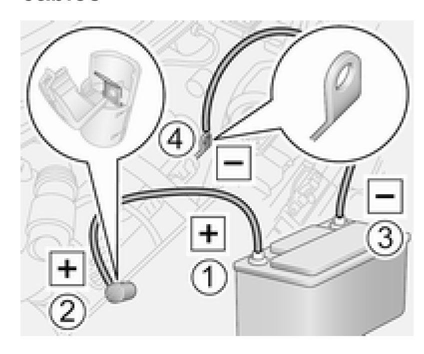


Si se descarga la batería del vehículo, el borne de arranque de emergencia permite arrancar el vehículo sin tener que acceder a la batería alojada en el interior del mismo.

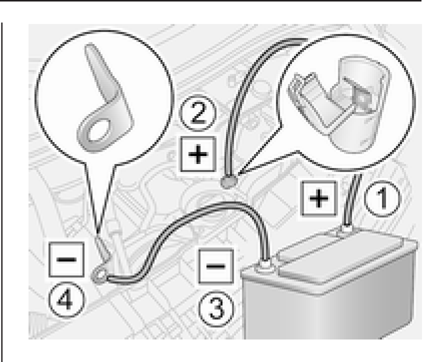
El borne de arranque de emergencia está situado en el compartimento del motor y se identifica por un signo "**+**" en la tapa aislante roja. Levante la tapa aislante roja para acceder al conector del borne.

Asegúrese de volver a colocar la tapa aislante roja en su posición cuando el borne no esté en uso.

Procedimiento de arranque con cables



En función del modelo, el terminal de arranque con cable puede estar ubicado en el lado izquierdo o derecho del compartimento del motor.



Conecte los cables en el siguiente orden:

1. Conecte el cable rojo al borne positivo de la batería auxiliar.
2. Conecte el otro extremo del cable rojo al borne de arranque de emergencia del vehículo con la batería descargada.
3. Conecte el cable negro al borne negativo de la batería auxiliar.
4. Conecte el otro extremo del cable negro a un punto de masa del vehículo, como el bloque del motor o un tornillo de montaje del motor.

Conéctelo lo más lejos posible de la batería del vehículo descargada, como mínimo a 60 cm.

Coloque los cables de forma que no puedan engancharse en piezas giratorias del compartimento del motor.

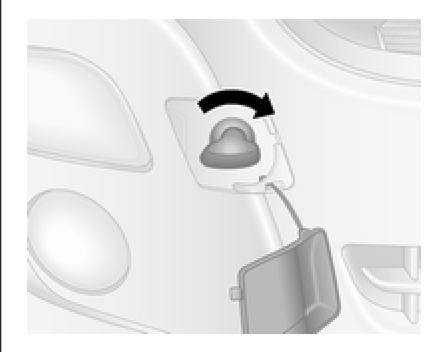
Para arrancar el motor:

1. Arranque el motor del vehículo que suministra la corriente de puente.
2. Arranque el otro motor unos 5 minutos después. Los intentos de arranque se deben realizar en intervalos de 1 minuto y no deben durar más de 15 segundos.
3. Deje en marcha los dos motores al ralentí durante unos 3 minutos con los cables conectados.
4. Conecte un consumidor eléctrico (por ejemplo, los faros o la luneta térmica trasera) en el vehículo que recibe corriente.
5. Invierta exactamente el orden anterior para desconectar los cables.

Remolcado

Remolcado del vehículo

La argolla de remolque se guarda con las herramientas del vehículo ⇨ 171.



Suelte la cubierta con una herramienta apropiada y desmóntela.

Enrosque la argolla de remolcado en sentido horario en el punto de remolque delantero y apriétela totalmente usando la llave para ruedas.

Fije un cable de remolque – o mejor aún, una barra de remolque – a la argolla de remolque, nunca al parachoques ni a los elementos de la suspensión delantera.

Atención
No remolque el vehículo por la parte trasera. La argolla de remolque delantera sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate de un vehículo.

Active el encendido para permitir el funcionamiento de las luces de freno, la bocina y los limpiaparabrisas, y mueve ligeramente el volante para liberar el bloqueo de la dirección.

Desconecte el sistema de suspensión neumática ⇨ 124.

Cambio en punto muerto.

Atención
Vehículos con cambio manual automatizado: Si no se puede seleccionar la posición de punto

muerto, el vehículo sólo debe remolcarse con las ruedas motrices levantadas del suelo.

El vehículo debe remolcarse siempre con el encendido apagado.

Cambio manual automatizado ⇨ 128.

Atención

Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo.

Si el motor no está en marcha, se requiere mucha más fuerza para frenar y dirigir el vehículo.

Para evitar que entre humo del escape del vehículo tractor, conecte el sistema de recirculación de aire ⇨ 105 y cierre las ventanillas.

Recurra a la ayuda de un taller.

Tras el remolcado, desenrosque la argolla de remolque y coloque la tapa.

Remolcado de otro vehículo



Fije un cable de remolque –o mejor aún, una barra de remolque– a la argolla de remolque trasera, nunca al eje trasero ni a los elementos de la suspensión.

La argolla de remolque trasera sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate de un vehículo.

Atención

Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo.

Cuidado del aspecto

Cuidado exterior

Cerraduras

Las cerraduras se lubrican en fábrica con una grasa de alta calidad para cilindros de cerradura. Utilice un producto descongelante sólo en un caso absolutamente necesario, pues su efecto desengrasante perjudica el funcionamiento de las cerraduras. Después de usar un producto descongelante, haga engrasar las cerraduras en un taller.

Lavado

La pintura del vehículo está expuesta a las influencias ambientales. Lave y encere el vehículo con regularidad. Si utiliza túneles de lavado automático, seleccione un programa que incluya la aplicación de cera. Restricciones para piezas de carrocería o cintas de decoración pintadas en mate o con película, consulte "Abrillantado y encerado".

Los excrementos de aves, los insectos muertos, la resina, el polen, etc., se deben limpiar lo antes posible, ya que contienen componentes agresivos y pueden dañar la pintura.

Si utiliza un túnel de lavado, cumpla las instrucciones del fabricante. Los limpiaparabrisas deben estar desconectados. Desmonte la antena y accesorios externos como portaequipajes de techo, etc.

Si se lava el vehículo a mano, deben enjuagarse bien las zonas interiores de los pasarruedas.

Limpie también los rebordes interiores y los pliegues en las puertas y el capó abiertos, así como las zonas de la carrocería cubiertas por los mismos.

Atención

Utilice siempre un producto limpiador con un pH entre 4 y 9.

No utilice productos limpiadores sobre superficies calientes.

Haga engrasar las bisagras de todas las puertas en un taller.

No limpie el compartimento del motor con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

Enjuague bien el vehículo y frótelo con una gamuza. Enjuague la gamuza con frecuencia. Utilice gamuzas distintas para las superficies pintadas y para los cristales; los restos de cera en los cristales dificultan la visibilidad.

No utilice objetos duros para eliminar manchas de alquitrán. Utilice spray para eliminar alquitrán de las superficies pintadas.

Luces exteriores

Las tapas de los faros y de otras luces son de plástico. No utilice productos abrasivos o cáusticos; no utilice un rascador de hielo ni los limpie en seco.

Abrillantado y encerado

Encere el vehículo con regularidad (a más tardar, cuando el agua no resbale formando perlas). En caso contrario, la pintura se reseca.

Sólo es necesario abrillantar la pintura si ésta tiene adheridas sustancias sólidas o si se ha puesto mate y tiene mal aspecto.

El abrillantado con silicona forma una película protectora, con lo que no es necesario encerar.

Las partes de plástico sin pintar de la carrocería no se deben tratar con cera ni abrillantadores.

Las partes de la carrocería con película mate o las cintas decorativas no deben abrillantarse para evitar destellos. Si el vehículo está equipado con estas piezas, no utilice programas de encerado caliente en túneles de lavado.

Las partes decorativas pintadas mate, por ejemplo, la cubierta de la carcasa del retrovisor, no deben abrillantarse. De lo contrario, estas piezas perderán el brillo o el color se disolverá.

Cristales de ventanillas y escobillas de los limpiaparabrisas

Utilice un paño suave que no suelte pelusas o una gamuza con limpiacristales y quitainsectos.

Al limpiar la ventanilla trasera desde el interior, limpie siempre en paralelo al elemento calefactante para evitar daños.

Para retirar el hielo manualmente, se debe utilizar un rascador de hielo de filo agudo. Presione el rascador firmemente contra el cristal para que no quede suciedad debajo del mismo que pueda rayar el cristal.

Si las escobillas dejan rastros, pueden limpiarse con un paño suave y limpiacristales.

Ruedas y neumáticos

No use equipos de limpieza a alta presión.

Limpie las llantas con un limpiador de llantas de pH neutro.

Las llantas están pintadas y pueden tratarse con los mismos productos que la carrocería.

Daños en la pintura

Repare los pequeños desperfectos en la pintura con rotulador de retoque antes de que se forme óxido. Acuda a un taller si hay daños mayores en la pintura o zonas oxidadas.

Bajos del vehículo

Algunas zonas de los bajos del vehículo tienen una capa protectora de PVC y otras zonas más delicadas tienen una capa de cera protectora duradera.

Compruebe los bajos del vehículo después del lavado y, en caso necesario, hágalo encerar.

Los productos a base de betún y caucho pueden dañar la capa de PVC. Haga realizar los trabajos relacionados con los bajos en un taller.

Se recomienda lavar los bajos antes y después del invierno y revisar la capa de cera protectora.

Dispositivo de remolque

No limpie la barra de rótula con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

Cuidado interior

Habitáculo y tapicería

El interior del vehículo, incluido el salpicadero y los revestimientos, sólo debe limpiarse con un paño seco o con producto para limpieza de interiores.

Limpie la tapicería de cuero con agua clara y un paño suave. Si está muy sucia, utilice un producto para el cuidado del cuero.

El cuadro de instrumentos y las pantallas sólo deben limpiarse con un paño suave húmedo. Si es necesario, utilice una solución jabonosa suave.

Limpie la tapicería con una aspiradora y un cepillo. Elimine las manchas con un limpiador para tapicerías.

Los tejidos de la ropa pueden desteñir. Esto podría ocasionar decoloraciones visibles, especialmente en las tapicerías de colores claros. Las manchas y decoloraciones deberían limpiarse lo antes posible.

Limpie los cinturones de seguridad con agua templada o limpiador para interiores.

Atención
Cierre las fijaciones de velcro, ya que los cierres de velcro abiertos de la ropa pueden dañar el tapizado de los asientos. Lo mismo es aplicable a la ropa con objetos de bordes afilados, como cremalleras o pantalones vaqueros con tachuelas.

Piezas de plástico y de goma

Las piezas de plástico y goma pueden limpiarse con los mismos productos que la carrocería. En caso necesario, utilice un limpiador para interiores. No use ningún otro producto. Evite especialmente el uso de disolventes y gasolina. No use equipos de limpieza a alta presión.

Servicio y mantenimiento

Información general

Información de servicio

Para garantizar la seguridad y la economía de funcionamiento del vehículo, así como para mantener su valor, es de vital importancia realizar todos los trabajos de mantenimiento en los intervalos correctos, según lo especificado.

El plan de revisiones detallado y actualizado del vehículo está disponible en el taller.

Indicación de servicio ⇨ 83.

Identificación del motor ⇨ 199.

Intervalos de servicio europeos (salvo autobús)

Su vehículo requiere mantenimiento cada 40.000 km o después de 2 años, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Para comportamientos de conducción severos, por ejemplo, para taxis y vehículos de policía, puede ser válido un intervalo de servicio más corto.

Intervalos de servicio europeos (sólo autobús)

Su vehículo requiere mantenimiento cada 30.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Los intervalos de servicio europeos son válidos para los siguientes países:

Andorra, Austria, Bélgica, Croacia, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido.

Intervalos de servicio para el mercado internacional

Israel:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 40.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Rumanía, Bulgaria:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 30.000 km o después de 2 años, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Australia:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 30.000 km o después de 2 años, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Turquía:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 20.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Rusia, Ucrania, Bielorrusia, Kazakistán:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 15.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Internacional:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 15.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Los países internacionales incluyen:

Albania, Bosnia-Herzegovina, Chipre, Kosovo, Macedonia, Malta, Montenegro, Nueva Zelanda, Serbia, Singapur.

Internacional +:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 10.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Los países internacionales **+** incluyen: Moldavia.

Internacional ++:
Su vehículo requiere mantenimiento cada 8.000 km o después de 1 año, lo que ocurra antes, salvo que se especifique lo contrario en la indicación de servicio.

Los países internacionales **++** incluyen: Hong Kong.

Confirmaciones

La confirmación del servicio realizado debe registrarse en el Manual de Servicio y Garantía. La indicación de la fecha y el kilometraje se completa con el sello y la firma del taller que efectúa el servicio.

Asegúrese de que el Manual de Servicio y Garantía se rellene siempre correctamente como prueba de un

servicio continuado, necesario en caso de reclamaciones de garantía o cortesía y beneficioso al vender el vehículo.

Indicación de servicio

El intervalo de servicio se basa en varios parámetros que dependen del uso.

La indicación de servicio, situada en el centro de información del conductor, informa de cuándo se debe realizar el siguiente trabajo de mantenimiento. Recurra a la ayuda de un taller.

Indicación de servicio ⇨ 83.

Control del nivel de aceite del motor ⇨ 82.

Piezas, líquidos y lubricantes recomendados

Líquidos y lubricantes recomendados

Use sólo productos que cumplan con las especificaciones recomendadas. Los daños que resultan del uso de productos que incumplen con estas especificaciones no están cubiertos por la garantía.

⚠ Advertencia
Los líquidos, lubricantes y combustibles son peligrosos y pueden ser tóxicos. Deben manipularse con cuidado. Preste atención a la información que figura en los envases.

Aceite del motor

El aceite de motor se identifica por su calidad y su viscosidad. La calidad es más importante que la viscosidad a la hora de seleccionar qué aceite de motor se va a usar. La calidad del aceite garantiza, por ejemplo, la limpieza del motor, la protección contra el desgaste y el control del envejecimiento del aceite, mientras que el grado de viscosidad informa sobre la fluidez del aceite en función de la temperatura.

Dexos es lo último en calidad de aceite del motor y ofrece una protección óptima para motores diésel. Si no está disponible, deben utilizarse aceites de motor de las otras calidades indicadas.

Seleccione el aceite de motor apropiado basándose en su calidad y en la temperatura ambiente mínima ⇨ 201.

Reposición del aceite de motor

Se pueden mezclar aceites de motor de diferentes fabricantes y marcas, siempre que cumplan los requisitos de calidad y viscosidad del aceite de motor.

Se prohíbe el uso de aceite de motor con calidad ACEA A1/B1 o A5/B5 solamente, ya que se pueden ocasionar

daños en el motor a largo plazo en determinadas condiciones de funcionamiento.

Seleccione el aceite de motor apropiado basándose en su calidad y en la temperatura ambiente mínima
⇨ 201.

Aditivos adicionales para el aceite de motor

El uso de aditivos para el aceite de motor podría causar daños y anular la garantía.

Grados de viscosidad del aceite de motor

El grado de viscosidad SAE informa sobre la fluidez del aceite.

El aceite multigrado se identifica mediante dos cifras, por ejemplo, SAE 5W-30. La primera cifra, seguida por una W, indica la viscosidad a bajas temperaturas y la segunda cifra indica la viscosidad a altas temperaturas.

Seleccione el grado de viscosidad apropiado en función de la temperatura ambiente mínima ⇨ 201.

Todos los grados de viscosidad recomendados son adecuados para temperaturas ambiente altas.

Refrigerante y anticongelante

Use solamente refrigerante de larga duración sin silicatos (LLC) anticongelante aprobado para el vehículo. Recurra a un taller.

El sistema se llena en fábrica con refrigerante que ofrece una excelente protección anticorrosiva y anticongelante hasta unos -28 °C. Esta concentración debería mantenerse durante todo el año. El uso de aditivos para el refrigerante, destinados a ofrecer protección adicional contra la corrosión o a sellar fugas menores, puede causar problemas de funcionamiento. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias del uso de aditivos para el refrigerante.

Líquido de frenos

Con el tiempo, el líquido de frenos absorbe humedad que reduce la eficacia del sistema de frenos. Por eso se debe sustituir el líquido de frenos en el intervalo especificado.

Datos técnicos

Identificación del vehículo

Número de identificación del vehículo



El número de identificación del vehículo (VIN) se ve a través del parabrisas.

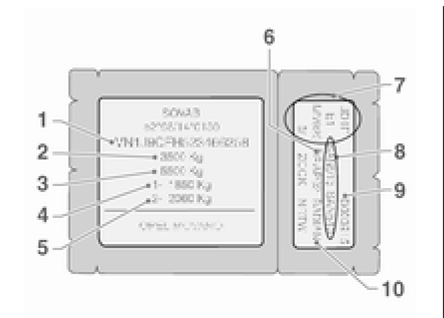


El VIN también está indicado debajo de una tapa de plástico desmontable situada en el estribo de la puerta delantera derecha. Suelte la tapa con un destornillador de punta plana para acceder.

Placa de características



La placa de características está situada en el pilar de la puerta derecha.



Información de la placa de características[1]:

1 = Número de identificación del vehículo
2 = Peso máximo autorizado en kg
3 = Peso máximo autorizado con remolque en kg
4 = Carga máxima autorizada en el eje delantero en kg
5 = Carga máxima autorizada en el eje trasero en kg
6 = Código de acabado
7 = Especificaciones técnicas del vehículo, que incluyen: el código de pintura del vehículo, el nivel de equipamiento y el tipo de vehículo
8 = Especificación de equipamiento adicional
9 = Número de fabricación
10 = Código del acabado interior

La suma de las cargas sobre el eje delantero y trasero no debe exceder el peso máximo autorizado del vehículo. Por ejemplo, si el eje delantero soporta la carga máxima admisible, el trasero sólo podrá llevar una carga igual al peso máximo autorizado menos la carga sobre el eje delantero.

Los datos técnicos se determinan conforme a las normas de la Unión Europea. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones. Las especificaciones contenidas en la documentación del vehículo siempre tienen prioridad respecto a los datos facilitados en este manual.

[1] La placa de características de su vehículo puede diferir de la ilustración mostrada.

Código de identificación del motor y número de serie

Estampado en el bloque motor y en una etiqueta fijada a la cubierta de cadena de la distribución, según la variante.

Identificación del motor

Las tablas de datos técnicos muestran el código de identificación del motor. Datos del motor ⇨ 203.

Para identificar el motor respectivo, consulte la potencia del motor en el certificado de conformidad CEE que se entrega con el vehículo o la documentación de matriculación nacional.

Datos del vehículo

Líquidos y lubricantes recomendados

Calidad del aceite del motor requerida

Calidad del aceite de motor	
dexos 2	✓

Si la calidad Dexos no está disponible puede emplear un máximo de 1 litro de aceite de motor de calidad ACEA C3 entre dos cambios de aceite.

Si no hay disponible aceite de la calidad dexos en algunos países, puede usar las calidades de aceite relacionadas a continuación:

Calidad del aceite de motor	
GM-LL-A/B-025	✓
ACEA A3/B4 motores diésel sin DPF	✓
ACEA C3 motores diésel con DPF	✓

Grados de viscosidad del aceite de motor

Temperatura ambiente	
hasta -25 °C	SAE 5W-30 o SAE 5W-40
inferior a -25 °C	SAE 0W-30 o SAE 0W-40

Datos del motor

Designación comercial	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Distintivo del motor	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4
Cilindrada [cm^3]	2299	2299
Potencia del motor [kW] (CV)	92 (125)	107 (146)
a rpm	3500	3500
Par [Nm]	310	350
a rpm	1250 - 2500	1500 - 2750
Tipo de combustible	Diésel	Diésel

Designación comercial	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Distintivo del motor	M9T	M9T	M9T
Número de cilindros	4	4	4
Cilindrada [cm^3]	2299	2299	2299
Potencia del motor [kW] (CV)	81 (110)	100 (135)	120 (165)
a rpm	3500	3500	3500

Designación comercial	2.3 CDTI	2.3 CDTI	2.3 CDTI
Distintivo del motor	M9T	M9T	M9T
Par [Nm]	285	340	360
a rpm	–[2]	1500 - 2750	1500 - 2750
Tipo de combustible	Diésel	Diésel	Diésel

2) Figura no disponible en la fecha de impresión.

Pesos del vehículo

Peso en vacío, modelo básico sin ningún equipamiento opcional

El equipamiento opcional y los accesorios aumentan el peso en vacío.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)4)]
Vehículo comercial	Tracción delantera	L1	H1	2800	1806
				3300	1811
				3500	1816
			H2	2800	1834
				3300	1839
				3500	1844
		L2	H2	3300	1885
				3500	1890
			H3	3300	1921
				3500	1931
		L3	H2	3500	1970
			H3	3500	2010

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.

4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)][4)]
Vehículo comercial	Tracción trasera	L3	H2	3500[5)]	2110
				3500[6)]	2246
				4500	2246
			H3	3500[5)]	2148
				3500[6)]	2279
				4500	2279
		L4	H2	3500[5)]	–[7)]
				3500[6)]	2324
				4500	2324
			H3	3500[5)]	-[7)]
				3500[6)]	2366
				4500	2366

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.

4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

5) Con ruedas traseras sencillas.

6) Con ruedas traseras gemelas.

7) Figura no disponible en la fecha de impresión. Consulte la placa de características del pilar de la puerta derecha.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)4)]
Cabina plataforma	Tracción delantera	L1	H1	3500	1570
		L2	H1	3500	1578
			H2	3500	1593
		L3	H1	3500	1599
			H2	3500	1613

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.

4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)4)]
Chasis cabina	Tracción delantera	L2	H1	3500	1686
		L3	H1	3500	1707

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.

4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)][4)]
Chasis cabina	Tracción trasera	L2	H1	3500[5)]	1835
		L3	H1	3500[5)]	1860
				3500[6)]	1975
				4500[6)]	1975
		L4	H1	3500[6)]	2005
				4500[6)]	2005

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.
4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.
5) Con ruedas traseras sencillas.
6) Con ruedas traseras gemelas.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)][4)]
Cabina doble	Tracción delantera	L2	H1	3500	1887
		L3	H1	3500	1915

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.
4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)4)]
Cabina doble	Tracción trasera	L2	H1	3500[5)]	2037
		L3	H1	3500[5)]	2068
				3500[6)]	2154
				4500[6)]	2154
		L4	H1	3500[6)]	2223
				4500[6)]	2223

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.
4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.
5) Con ruedas traseras sencillas.
6) Con ruedas traseras gemelas.

Modelo	Ruedas motrices	Longitud	Altura del techo	Peso máximo autorizado	Peso en vacío[3)4)]
Bus	Tracción delantera	L3	H2	3900	2493

3) El peso en vacío y el peso máximo autorizado aumentan en modelos equipados con paquete para carreteras en mal estado - consulte la placa de características.
4) Peso mínimo del vehículo según la homologación de tipo; incluidos todos los líquidos, las herramientas y depósito de combustible lleno al 90 %. Excluido el peso del conductor y elementos opcionales, p. ej., la rueda de repuesto, el mamparo y la puerta corredera lateral. El peso final puede variar según la especificación del vehículo, p. ej., las opciones y los accesorios seleccionados.

Información sobre la carga ⇨ 73.

Dimensiones del vehículo

Vehículo comercial, cabina doble	Tracción delantera		
Peso máximo autorizado	2800, 3300, 3500	3300, 3500	3500
Tamaño	L1	L2	L3
Longitud [mm]	5048	5548	6198
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H1	2303	-	-
H2	2496/2500[8)]	2496/2499[8)]	2488
H3	-	2745/2749[8)]	2744
Distancia entre ejes [mm]	3182	3682	4332
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750	1750
Traseros	1730	1730	1730

8) 3500 PMA.

Vehículo comercial, cabina doble	Tracción trasera	
Peso máximo autorizado	3500, 4500	3500, 4500
Tamaño	L3	L4
Longitud [mm]	6198	6848
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H2	2527[9)]/2549[10)]	-[9)11)]/2557[10)]
H3	2786[9)]/2815[10)]	-[9)11)]/2808[10)]
Distancia entre ejes [mm]	3682	4332
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750
Traseros	1730[9)]/1612[10)]	1612

9) Con ruedas traseras sencillas.
10) Con ruedas traseras gemelas.
11) Figura no disponible en la fecha de impresión.

Combi	Tracción delantera	
Peso máximo autorizado	2800, 3500	2800, 3500
Tamaño	L1	L2
Longitud [mm]	5048	5548
Anchura sin retrovisores exteriores [mm]	2020	2020
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H1	2303	-
H2	-	2502
Distancia entre ejes [mm]	3182	3682
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750
Traseros	1730	1730

Chasis cabina	Tracción delantera		Tracción trasera				
Peso máximo autorizado	3500	3500	3500[12)]	3500[12)]	3500[13)], 4500	3500[13)], 4500	3500[13)], 4500
Tamaño	L2	L3	L2	L3	L2	L3	L4
Longitud [mm]	5643	6293	5643	6293	5819	6192	6842
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H1	2265	2258	2284	2276	2400	2283	2273
Distancia entre ejes [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	3682	4332
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Traseros	1730	1730	1730	1730	1612	1612	1612

12) Con ruedas traseras sencillas.
13) Con ruedas traseras gemelas.

Cabina doble	Tracción delantera		Tracción trasera			
Peso máximo autorizado	3500	3500	3500[14]	3500[14]	3500[15], 4500	3500[15], 4500
Tamaño	L2	L3	L2	L3	L3	L4
Longitud [mm]	5643	6293	5643	6293	6192	6842
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070	2070	2070	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470	2470	2470	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H1	2272	2263	2295	2285	2283	2273
Distancia entre ejes [mm]	3682	4332	3682	4332	3682	4332
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Traseros	1730	1730	1730	1730	1612	1612

14) Con ruedas traseras sencillas.
15) Con ruedas traseras gemelas.

Cabina plataforma	Tracción delantera	
Peso máximo autorizado	3500	3500
Tamaño	L2	L3
Longitud [mm]	5530	6180
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H1	2270	2264
H2	2463	2457
Distancia entre ejes [mm]	3682	4332
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750
Traseros	1730	1730

Bus	Tracción delantera	Tracción trasera
Peso máximo autorizado	3900	4500
Tamaño	L3	L4
Longitud [mm]	6198	6848
Anchura sin retrovisores [mm]	2070	2070
Anchura con retrovisores [mm]	2470	2470
Distancia entre ejes [mm]	4332	4332
Altura, sin carga (sin antena) [mm] H2	2488	-
H3	-	2808
Ancho de vía [mm] Delanteros	1750	1750
Traseros	1730	1612

Dimensiones del espacio de carga

Vehículo comercial	Tracción delantera			
Longitud	L2		L3	
Altura del techo	H2	H3	H2	H3
Peso máximo autorizado	3300, 3500	3500	3500	3500
Altura máxima de apertura de la puerta trasera [mm]	1820	1820	1820	1820
Anchura de apertura de la puerta trasera (en el piso) [mm]	1580	1580	1580	1580
Altura máxima de la zona de carga [mm]	1894	2144	1894	2144
Anchura máxima de la zona de carga [mm]	1765	1765	1765	1765
Anchura entre pasos de rueda [mm]	1380	1380	1380	1380
Longitud máxima del piso de carga [mm]	3083	3083	3733	3733

Vehículo comercial	Tracción trasera					
Longitud	L3				L4	
Altura del techo	H2		H3		H2	H3
Peso máximo autorizado	3500	4500	3500	4500	4500	4500
Altura máxima de apertura de la puerta trasera [mm]	1724	1724	1724	1724	1724	1724
Anchura de apertura de la puerta trasera (en el piso) [mm]	1580	1580	1580	1580	1580	1580
Altura máxima de la zona de carga [mm]	1798	1798	2048	2048	1798	2048
Anchura máxima de la zona de carga [mm]	1765	1765	1765	1765	1765	1765
Anchura entre pasos de rueda [mm]	1380	1080	1380	1080	1080	1080
Longitud máxima del piso de carga [mm]	3733	3733	3733	3733	4383	4383

Capacidades

Motor	M9T
Aceite de motor incluido el filtro [l]	Tracción delantera 8,0 Tracción trasera 8,9
entre MIN y MAX [l]	1,5 - 2,0
Depósito de combustible, capacidad nominal [l]	80 ó 105

Presiones de los neumáticos

Tracción delantera			Presión de los neumáticos con carga completa[16)]	
Motor	Peso máximo autorizado	Neumático	Delanteros [kPa/bar] (psi)	Traseros [kPa/bar] (psi)
M9T	2800	215/65 R16 C	340/3,4 (49)	360/3,6 (52)
	3300	215/65 R16 C	360/3,6 (52)	430/4,3 (62)
	3500	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)
	3900	225/65 R16 C	380/3,8 (55)	460/4,6 (68)

16) La rueda de repuesto se debe ajustar a la presión máxima aplicable que se muestra en el cuadro.

Tracción trasera, con ruedas traseras sencillas			Presión de los neumáticos con carga completa[16)]	
Motor	Peso máximo autorizado	Neumático	Delanteros [kPa/bar] (psi)	Traseros [kPa/bar] (psi)
M9T	3500	235/65 R16 C	360/3,6 (52)	450/4,5 (65)

16) La rueda de repuesto se debe ajustar a la presión máxima aplicable que se muestra en el cuadro.

Tracción trasera, con ruedas traseras gemelas			Presión de los neumáticos con carga completa[16]	
Motor	Peso máximo autorizado	Neumático	Delanteros [kPa/bar] (psi)	Traseros [kPa/bar] (psi)
M9T	3500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)
	4500	195/75 R16 C	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)

16) La rueda de repuesto se debe ajustar a la presión máxima aplicable que se muestra en el cuadro.

Información de clientes

Información de clientes

Declaración de conformidad

Este vehículo dispone de sistemas que transmiten y/o reciben ondas de radio sujetas a la Directiva 1999/5/CE. Estos sistemas cumplen los requisitos estándar y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/CE. Se pueden obtener copias de las Declaraciones de conformidad originales en nuestro sitio web.

Registro de datos del vehículo y privacidad

Registradores de datos

Módulos de almacenamiento de datos en el vehículo

Un gran número de componentes electrónicos de su vehículo contienen módulos de almacenamiento de datos que guardan, de forma temporal o permanente, datos técnicos sobre el estado del vehículo, eventos y errores. En general, dicha información técnica documenta el estado de piezas, módulos, sistemas o del ambiente:

- Condiciones de funcionamiento de los componentes del sistema (p. ej., niveles de llenado)
- Mensajes de estado del vehículo y de sus componentes individuales (p. ej., revoluciones de las ruedas / velocidad de rotación, desaceleración, aceleración lateral)
- Disfunciones y defectos en componentes de sistemas importantes

- Reacciones del vehículo en determinadas situaciones de conducción (p. ej., inflado de un airbag, activación del sistema de control de estabilidad)
- Condiciones ambientales (p. ej., temperatura)

Estos datos son exclusivamente de carácter técnico y ayudan a identificar y corregir errores, así como a optimizar las funciones del vehículo.

Con dichos datos no se pueden crear perfiles de movimiento que indiquen las rutas recorridas.

En caso de servicio (p. ej., reparaciones, procesos de servicio, casos de garantía, control de calidad), los empleados de la red de servicio (incluido el fabricante) pueden leer dicha información técnica de los módulos de almacenamiento de datos de eventos y errores utilizando unos dispositivos de diagnóstico especiales. Si fuera necesario, recibirá más información en dichos talleres. Una vez corregido un error, se borrarán los datos del módulo de almacenamiento correspondiente o se sobrescribirán.

Cuando se usa el vehículo pueden producirse situaciones en las que estos datos técnicos relacionados con otro tipo de información (informe de un accidente, daños en el vehículo, declaraciones testificales, etc.) puedan asociarse con una persona específica; posiblemente, con la asistencia de un experto.

Las funciones adicionales acordadas contractualmente con el cliente (p. ej., localización del vehículo en casos de emergencia) permiten la transmisión de determinados datos desde el vehículo.

Identificación por radiofrecuencia (RFID)

La tecnología RFID se utiliza en algunos vehículos para funciones como el control de la presión de los neumáticos y la seguridad del sistema de encendido. Se utiliza también en opciones de confort como los mandos a distancia para el bloqueo y desbloqueo de puertas y el arranque a distancia, así como en los transmisores instalados en el vehículo para abrir puertas de cocheras. La tecnología RFID en los vehículos Opel no utiliza ni registra información personal, ni tiene conexión con cualquier otro sistema Opel que contenga información personal.

Índice alfabético

D

E

www.opel.com

Edición: octubre 2014, ADAM OPEL AG, Rüsselsheim.

Impreso sobre papel blanqueado sin cloro.

KTA-2683/8-es 10/2014

